
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 祖尼孩童的宗教生活(the Religious Life Of The Zui Child) 000001

2. 祖尼孩童的宗教生活(the Religious Life Of The Zui Child) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

祖尼孩童的宗教生活(The Religious Life of the Zui Child)
第1/2页

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 533]
[页 -]

[第533页]

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi]
SMITHSONIAN INSTITUTION — BUREAU OF ETHNOLOGY
史密森尼 机构 — 局 的 民族学

史密森学会——民族学局

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE RELIGIOUS LIFE OF THE ZUÑI CHILD .
这 宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 .

祖尼儿童的宗教生活。

[baɪ]
BY
经过

经过

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

['tɪli] [iː] . ['stiːvənsən] .
TILLY E . STEVENSON .
蒂莉 E . 史蒂文森 .

蒂莉·E·史蒂文森。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 535]
[页 -]

[第535页]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] -
Brief account of Zuñi mythology 539
简短的 帐户 的 祖尼 神话 -

祖尼神话简述 539

[bɜːθ] ['kʌstəmz] -
Birth customs 545
出生 海关 -

出生习俗 545

[ɪn'vɒləntri] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] - - - -
Involuntary initiation into the Kōk - kō 547
非自愿 引发 进入 这 - - - -

非自愿加入Kōk-kō 547

['vɒləntri] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː][ðə; ði] - - - -
Voluntary initiation into the Kōk - kō 553
自愿 引发 进入 这 - - - -

自愿加入Kōk-kō 553

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 537]
[页 -]

[第537页]

[ɪˌlʌs'treʃən] .
ILLUSTRATIONS .
插图 .

插图。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[pleɪt] ['eks 'eks] .
Plate XX .
盘子 xx .

图版 XX。

[mɑːsks][ænd; ənd] - - - - - - [ʃiː] -
Zuñi masks and Kō - yē - mē - shi 545
祖尼 面具 和 - - - - - - shi -

Zuñi 面具和 Kō-yē-mē-shi 545

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[gruːp] [ɒv; əv] - - [lɑː] - - - - - [jə] [mɑːsks] -
Group of Sä - lä - mō - bī - ya masks 548
团体 的 - - 拉 - - - - - 是的 面具 -

Sä-lä-mō-bī-ya 面具组 548

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[sænd]['ɔːltə(r)][ɪn]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] -
Zuñi sand altar in Kiva of the North 550
祖尼 沙 坛 在 基瓦 的 这 北 -

北方基瓦的祖尼沙祭坛 550

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

- - - - [ai] - [ˌkjuː juː 'iː] , ['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] -
Ōh - hē - i - que , Kiva of the East 552
- - - - 我 - que , 基瓦 的 这 东方 -

Ōh-hē-i-que，东方基瓦 552

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
THE RELIGIOUS LIFE OF THE ZUÑI CHILD .
这 宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 .

祖尼儿童的宗教生活。

[baɪ] ['mɪsɪz] . ['tɪli] [iː] . ['stiːvənsən] .
By Mrs . Tilly E . Stevenson .
经过 太太 . 蒂莉 E . 史蒂文森 .

作者：蒂莉·E·史蒂文森夫人。

[briːf] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] .
BRIEF ACCOUNT OF ZUÑI MYTHOLOGY .
简短的 帐户 的 祖尼 神话 .

祖尼神话简述。

[ðə; ði] ['pwebləʊ] [ɒv; əv] [ɪz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɪn] ['westən] [njuː] ['meksɪkəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['riːoʊ] ,
The Pueblo of Zuñi is situated in Western New Mexico on the Rio Zuñi ,
这 普韦布洛 的 祖尼 是 位于 在 西 新的 墨西哥 在 这 里约热内卢 祖尼 ,

祖尼普韦布洛位于新墨西哥州西部，坐落在祖尼河畔。

[ə; eɪ] ['trɪbjətri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ['rɪvə(r)] .
a tributary of the Little Colorado River .
一个 支流 的 这 小的 科罗拉多州 河 .

小科罗拉多河的一条支流。

[ðə; ði] [hæv; həv] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn] [ðɪs] ['riːdʒən] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['sentʃəriz] .
The Zuñi have resided in this region for several centuries .
这 祖尼 有 居住地 在 这 地区 为了 一些 几个世纪 .

祖尼人已在此地区居住数个世纪。

[ðə; ði] [pɪ'kjuːliə(r)] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪk] [ænd; ənd] [ˌdʒiːə'græfɪk] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [sə'raʊndɪŋ]
The peculiar geologic and geographic character of the country surrounding
这 奇特 地质 和 地理 特点 的 这 国家 周围
[ðem; ðəm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪts] [ə'rɪdəti] ,
them , as well as its aridity ,
他们 , 作为 出色地 作为 它是 干旱 ,

他们周围国家独特的地质和地理特征，以及其干旱的气候，

['fəːniʃ] ['æmpl] ['sɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['bɑːbərəs] ['piːp(ə)l] [wʊd] [dɪ'raɪv] ['ledʒəndri]
furnishes ample sources from which a barbarous people would derive legendary
提供 充足 来源 从 哪个 一个 野蛮 人们 会 派生 传奇
[ænd; ənd] [mɪθə'lɒdʒɪk] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
and mythologic history .
和 神话 历史 .

为野蛮民族提供了丰富的史料，从中可以衍生出传奇和神话历史。

[ə; eɪ] [briːf] ['refrəns] [tuː; tə] [ðiːz] ['fiːtʃəz] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [mɔː(r)] ['fʊli] [ðə; ði]
A brief reference to these features is necessary to understand more fully the
一个 简短的 参考 到 这些 特征 是 必要的 到 理解 更多的 完全 这
[rɪ'lɪdʒəs] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [laɪf] .
religious phases of Zuñi child life .
宗教 阶段 的 祖尼 孩子 生活 .

简要提及这些特征对于更全面地了解祖尼儿童生活的宗教阶段是必要的。

[θriː] [maɪlz] [iːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pwebləʊ] [ɒv; əv] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪkjuəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪsə] ,
Three miles east of the Pueblo of Zuñi is a conspicuously beautiful mesa ,
三 英里 东方 的 这 普韦布洛 的 祖尼 是 一个 显眼地 美丽的 台面 ,

在祖尼村以东三英里处，有一座格外美丽的台地。

[ɒv; əv] [red] [ænd; ənd] [waɪt] ['sændstəʊn] , - - - - - - - [ˌen 'iː] ([kɔːn] ['maʊntən]) .
of red and white sandstone , tō - wā - yäl län - ne (corn mountain) .
的 红色的 和 白色的 砂岩 , - - - - - - - ne (玉米 山) .

由红色和白色砂岩构成，tō-wā-yäl län-ne（玉米山）。

[ə'pɒn] [ðɪs] ['meɪsə] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] .
Upon this mesa are the remains of the old village of Zuñi .
之上 这 台面 是 这 遗迹 的 这 老的 村庄 的 祖尼 .

这座台地上坐落着古老的祖尼村遗址。

[ðə; ði] [lɪvd; 'laɪvd] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['pɪəriəd] [ɒn] [ðɪs] ['meɪsə] ,
The Zuñi lived during a long period on this mesa ,
这 祖尼 居住地 期间 一个 长的 时期 在 这 台面 ,

祖尼人在这片台地上生活了很长一段时间，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] [ðæt] [ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] .
and it was here that Coronado found them in the sixteenth century .
和 它 曾是 这里 那 科罗纳多 成立 他们 在 这 第十六 世纪 .

十六世纪，科罗纳多正是在这里发现了他们。

[trə'dɪʃ(ə)n] [telz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [baɪ] [ə; eɪ] [greɪt] [flʌd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪt] [ðeɪ] [naʊ] ['ɒkjupaɪ] ,
Tradition tells that they were driven by a great flood from the site they now occupy ,
传统 讲述 那 他们 是 驱动 经过 一个 伟大的 洪水 从 这 地点 他们 现在 占据 ,

据传统说法，他们是因为一场大洪水而被迫离开现在居住的地方。

[wɪtʃ] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['meɪsə] ,
which is in the valley below the mesa ,
哪个 是 在 这 谷 以下 这 台面 ,

它位于台地下方的山谷中，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪsə] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] ['wɔːtəz] .
and that they resorted to the mesa for protection from the rising waters .
和 那 他们 复原 到 这 台面 为了 保护 从 这 上升 水 .

他们躲到台地上避难，以躲避不断上涨的洪水。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [rəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meɪsə] ,
The waters rose to the very summit of the mesa ,
这 水 玫瑰 到 这 非常 首脑 的 这 台面 ,

水位上涨到山顶，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði] [ə'gresɪv] ['elɪmənt] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪs] [wɒz; wəz] ['nesəsəri] .
and to appease the aggressive element a human sacrifice was necessary .
和 到 安抚 这 挑衅的 元素 一个 人类 牺牲 曾是 必要的 .

为了安抚好战分子，必须进行活人献祭。

[ə; eɪ] [juːθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meɪdn] , [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [priːsts] , [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['əʊʃ(ə)n] .
A youth and a maiden , son and daughter of two priests , were thrown into this ocean .
一个 青年 和 一个 少女 , 儿子 和 女儿 的 二 神父 , 是 抛掷 进入 这 海洋 .

一对少年，一对少女，一对牧师的子女，被扔进了这片海洋。

[tuː] [greɪt] ['pɪnəklz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [kɑːrvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn]['meɪsə][baɪ] ['weðərɪŋ]
Two great pinnacles , which have been carved from the main mesa by weathering
二 伟大的 巅峰 , 哪个 有 到过 雕刻 从 这 主要的 台面 经过 风化
['ɪnfluənsɪz] ,
influences ,
影响 ,

两座巨大的山峰，是由风化作用从主台地上雕刻而成的。

[ɑː(r); ə(r)] [lʊkt] [ə'pɒn][baɪ][ðə; ði] [æz; əz][ðə; ði]['æktʃuəl] [juːθ] [ænd; ənd] ['meɪdn] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː]
are looked upon by the Zuñi as the actual youth and maiden converted into
是 看起来 之上 经过 这 祖尼 作为 这 实际的 青年 和 少女 转换 进入
[stəʊn] ,
stone ,
石头 ,

祖尼人认为他们是化作石头的真正的青年和少女。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ə'piːld] [tuː; tə][æz; əz] " ['fɑːðə(r)] " [ænd; ənd] " ['mʌðə(r)] .
and are appealed to as " father " and " mother .
和 是 上诉 到 作为 " 父亲 " 和 " 母亲 .

并被称作"父亲"和"母亲"。

" ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ledʒəndz][ænd; ənd] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs]
" Many of the Zuñi legends and superstitions are associated with this
" 许多 的 这 祖尼 传说 和 迷信 是 联系 和 这
['meɪsə] ,
mesa ,
台面 ,

"许多祖尼人的传说和迷信都与这座台地有关，

[waɪl] ['əʊvə(r)][ɪts] ['sʌmɪt] [ɑː(r); ə(r)] [spred] [ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [dɪ'zɜːtɪd]
while over its summit are spread the extensive ruins of the long ago deserted
尽管 超过 它是 首脑 是 传播 这 广泛的 废墟 的 这 长的 前 荒凉的
['vɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

而山顶上则散落着很久以前废弃村庄的大片废墟。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['meni] [ləu'kælitiz] , [ə'raʊnd] [ɪts] [prɪ'sɪpɪtəs] [saɪdz][ænd; ənd] [wɔːlz] ,
There are in many localities , around its precipitous sides and walls ,
那里 是 在 许多 地方 , 大约 它是 陡峭 侧面 和 墙壁 ,

在其陡峭的山坡和山壁周围，有很多地方，

[ʃraɪnz] [ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv]['seɪkrɪd]['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ri'zɔːt] [tuː; tə][baɪ]
shrines and groups of sacred objects which are constantly resorted to by
神社 和 团体 的 神圣 对象 哪个 是 不断地 复原 到 经过
['dɪfrənt] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
different orders of the tribe .
不同的 订单 的 这 部落 .

神龛和圣物群，部落的不同阶层经常会去祭拜它们。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .
Some of the most interesting of these are the most inaccessible .
一些 的 这 最多 有趣的 的 这些 是 这 最多 无法进入 .

其中一些最有趣的地方也是最难到达的地方。

[wen] ['iːzi] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒts] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [mait]
When easy of approach they are in such secluded spots that a stranger might
什么时候 简单的 的 方法 他们 是 在 这样的 僻 地点 那 一个 陌生人 可能
[pɑːs] [wɪ'ðaʊt] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒəz] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
pass without dreaming of the treasures within his reach .
经过 没有 做梦 的 这 宝藏 之内 他的 抵达 .

如果很容易接近，它们就会位于如此偏僻的地方，以至于陌生人经过时可能不会想到触手可及的宝藏。

[ɒn] [ðə; ði] ['westən] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meɪsə] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [ɪ'speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ʃraɪnz] .
On the western side of this mesa are several especially interesting shrines .
在 这 西 边 的 这 台面 是 一些 尤其 有趣的 神社 .

在这座台地的西侧有几处特别有趣的圣地。

[ə'baʊt] [hɑːf] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [ə'klɪvɪti] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] [æn; ən] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒk] [fɔːmz] [ðə; ði]
About half way up the acclivity on the west side an overhanging rock forms the
关于 一半 方式 向上 这 坡度 在 这 西方 边 一个 悬垂 岩石 表格 这
[beɪs] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɪnəklz] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] .
base of one of the pinnacles referred to .
根据 的 一 的 这 巅峰 指 到 .

在西侧斜坡大约一半的位置，一块悬垂的岩石构成了所提到的其中一座山峰的底部。

[ðɪs] [rɒk] [ɪz] ['lɪtərəli] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [həʊlz] , [frɒm; frəm]
This rock is literally honeycombed with holes , from
这 岩石 是 字面上地 蜂窝状 和 孔 , 从

这块岩石表面布满了孔洞，简直就像蜂窝一样。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 540]
[页 -]

[第540页]

[wʌn] - [hɑːf] [tuː; tə] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [daɪ'æmɪtə(r)] .
one - half to three - fourths of an inch in diameter .
一 - 一半 到 三 - 第四部分 的 一个 英寸 在 直径 .

直径为二分之一到四分之三英寸。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] - , [wɪð] [prə'fesər] [iː] . [biː] . ['taɪlər] [ænd; ənd] [eɪtʃ] . [en] .
I visited the spot in the fall of 1884 , with Professors E . B . Tylor and H . N .
我 到访 这 点 在 这 落下 的 - , 和 教授们 E . B . 泰勒 和 H . N .
['moʊzli] ,
Moseley ,
莫斯利 ,

1884年秋天，我与EB Tylor教授和HN Moseley教授一起参观了这个地方。

[ɒv; əv] ['ɒksfəd] , ['ɪŋglənd] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [dʒiː] . [keɪ] . ['gɪlbət] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]
of Oxford , England , and Mr . G . K . Gilbert , of the United States
的 牛津 , 英格兰 , 和 先生 . G . K . 吉尔伯特 , 的 这 团结的 各州
[ˌdʒiːə'lɒdʒɪkl] ['sɜːveɪ] .
Geological Survey .
地质 民意调查 .

来自英国牛津的 GK Gilbert 先生，以及美国地质调查局的 GK Gilbert 先生。

[ðiːz] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['taɪni] [ˌekskə'veiʃən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli]
These gentlemen could not determine whether the tiny excavations were originally
这些 先生们 可以 不是 决定 无论 这 微小的 挖掘 是 起初
[meɪd] [baɪ] ['hjuːmən] [hændz] [ɔː(r)] [baɪ] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['eɪdʒənsi] .
made by human hands or by some other agency .
制成 经过 人类 双手 或者 经过 一些 其他 机构 .

这些先生们无法确定这些小小的挖掘痕迹最初是人为挖掘的，还是其他机构挖掘的。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] [wen] ['kwestʃənd] [wɒz; wəz] , " [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ;
The Indian's only answer when questioned was , " They belong to the old ;
这 印度人的 仅有的 回答 什么时候 被质问 曾是 , " 他们 属于 到 这 老的 ;

当被问及此事时，印第安人的唯一回答是："它们属于老人；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] .
they were made by the gods .
他们 是 制成 经过 这 神 .

它们是由神创造的。

" ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ðiːz] [həʊlz] [kən'teɪn] ['bɪts] [ɒv; əv] ['kɒtn] [ænd; ənd] [wʊl] [frɒm; frəm] ['gɑːmənts] .
" Hundreds of these holes contain bits of cotton and wool from garments .
" 数百 的 这些 孔 包含 比特 的 棉布 和 羊毛 从 服装 .

"这些小洞里有数百个棉絮和羊毛碎片，来自衣服。"

[ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɒk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒə(r)] ['speɪsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪnɪtʃə(r)] [vɑːzɪs] ,
In the side of this rock there are larger spaces , in which miniature vases ,
在 这 边 的 这 岩石 那里 是 更大的 空间 , 在 哪个 微型 花瓶 ,

这块岩石的侧面有一些较大的空间，里面摆放着微型花瓶。

[fɪld] [wɪð] [sænd] , [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] .
filled with sand , are placed .
已填 和 沙 , 是 放置 .

装满沙子后放置。

[ðə; ði] [sænd] [ɪz] [graʊnd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [stəʊnz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [rɒk] .
The sand is ground by rubbing stones from the same rock .
这 沙 是 地面 经过 擦 石头 从 这 相同的 岩石 .

沙子是用同一块岩石上的石头摩擦磨成的。

[ðə; ði] [vɑːzɪs] [ɒv; əv] [sænd] , [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] ['frægmənts] [ɒv; əv] [wʊl] [ænd; ənd] ['kɒtn] ,
The vases of sand , and also the fragments of wool and cotton ,
这 花瓶 的 沙 , 和 还 这 片段 的 羊毛 和 棉布 ,

沙子花瓶，还有羊毛和棉花的碎片，

[ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [æt; ət] [ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['mʌðə(r)] " [rɒk] .
are offerings at the feet of the " mother " rock .
是 供品 在 这 脚 的 这 " 母亲 " 岩石 .

是在"母岩"脚下献上的祭品。

[hɪə(r)] , [tuː] ,
Here , too ,
这里 , 也 ,

这里也是如此，

[kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] [hiːpt] [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] - [hænd]
can be seen a quantity of firewood heaped as shown in the right - hand
能 是 已见 一个 数量 的 柴 堆积如山 作为 所示 在 这 正确的 - 手
['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .
corner of the illustration .
角落 的 这 插图 .

如图所示，右下角堆放着大量柴火。

[iːtʃ] [mæn] [ænd; ənd] ['wʊmən] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə; eɪ] [piːs] ,
Each man and woman deposited a piece ,
每个 男人 和 女士 已存 一个 片 ,

每人都捐献了一份，

[ðæt] [hiː; hi] [ɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [mait] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [wʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hiːt] [ænd; ənd] [lait] .
that he or she might always have plenty of wood for heat and light .
那 他 或者 她 可能 总是 有 很多 的 木头 为了 热 和 光 .

这样他或她就能始终有充足的木柴用于取暖和照明。

[sʌm; səm] [θriː] ['hʌndrəd] [fiːt] [ə'bʌv] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ʃraɪn] , [də'rektli] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] " ['fɑːðə(r)]
Some three hundred feet above is another shrine , directly attached to the " father
一些 三 百 脚 多于 是 其他 神社 , 直接地 随附的 到 这 " 父亲
" [rɒk] ,
" rock ,
" 岩石 ,

在上方约三百英尺处是另一座神龛，它直接与"父岩"相连。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [mæn] ['dɪfɪkəlt] [ɒv; əv] ['ækses] .
and to the white man difficult of access .
和 到 这 白色的 男人 难的 的 使用权 .

对白人来说，进入这里很困难。

[hɪə(r)][ai] [faʊnd] ['meni] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [pluːm] [stɪks] (- - - - - - - [wiː; wi]) .
Here I found many offerings of plume sticks (Tē līk - tkī - nā - we) .
这里 我 成立 许多 供品 的 羽 棍子 (- - - - - - - 我们) .

在这里我发现了许多羽毛棒供品（Tē līk-tkī-nā-we）。

[bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pjʊəli] [mɪθə'lɒdʒɪk] ['feɪzɪz] [ɒv; əv] [tʃaɪld] [laɪf] [ai] [wɪl] ['prez(ə)nt][ə; eɪ]
Before entering upon the purely mythologic phases of Zuñi child life I will present a
前 进入 之上 这 纯粹 神话 阶段 的 祖尼 孩子 生活 我 将要 展示 一个
[briːf] [sketʃ] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [bɪ'liːfs] .
brief sketch of some of the Zuñi beliefs .
简短的 草图 的 一些 的 这 祖尼 信仰 .

在深入探讨祖尼儿童生活的纯粹神话阶段之前，我将简要概述祖尼的一些信仰。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌθɜː'tiːn] ['siːkrət] ['ɔːdərs] [ɪn] , [ɪn] ['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən]
There are thirteen secret orders in Zuñi , in many of which women and children
那里 是 十三 秘密 订单 在 祖尼 , 在 许多 的 哪个 女性 和 孩子们
[ɑː(r); ə(r)] [kən'spɪkjuəs] ,
are conspicuous ,
是 显眼的 ,

祖尼有十三个秘密组织，其中许多组织都有妇女和儿童参与。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['pjʊəli] [mɪθə'lɒdʒɪk] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - - .
besides the purely mythologic order of the Kōk - kō .
除了 这 纯粹 神话 命令 的 这 - - - .

除了纯粹神话般的 Kōk-kō 秩序之外。

[ɔːl] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] , [waɪl] [bʌt; bət] [fjuː] [g'ɜːlz]['entə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
All boys are initiated into this order , while but few girls enter it .
全部 男孩们 是 启动 进入 这 命令 , 尽管 但 很少 女孩们 进入 它 .

所有男孩都会被引入这个组织，而只有少数女孩会加入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒpʃən(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl] ; [ʃiː; ʃi][mʌst; məst]['nevə(r)] ['mæri] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dʒɔɪnz][ðə; ði] - - - ,
It is optional with a girl ; she must never marry if she joins the Kōk - kō ,
它 是 选修的 和 一个 女孩 ; 她 必须 绝不 结婚 如果 她 加入 这 - - - ,

对于女孩来说，是否结婚是自愿的；如果她加入了国教，就必须终身不嫁。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə]['entə(r)] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ]
and she is not requested to enter this order until she has arrived at such
和 她 是 不是 请求 到 进入 这 命令 直到 她 有 到达的 在 这样的
[eɪdʒ][æz; əz][tuː; tə] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] [greɪv] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪərmənts] .
age as to fully understand its grave responsibilities and requirements .
年龄 作为 到 完全 理解 它是 严重 职责 和 要求 .

只有当她达到能够充分理解该教派的重大责任和要求的年龄时，才要求她接受该教派的教派。

[let] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [taɪm] ,
Let us follow the Zuñi tradition of the ancient time ,
让 我们 跟随 这 祖尼 传统 的 这 古老的 时间 ,

让我们遵循祖尼族古老的传统，

[wen] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [fɜːst] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːld] .
when these people first came to this world .
什么时候 这些 人们 第一的 来了 到 这 世界 .

当这些人初次来到这个世界的时候。

[ɪn] ['dʒɜːnɪɪŋ] ['hɪðə(r)] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [fɔː(r)] [wɜːld] , [ɔːl][ɪn][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ,
In journeying hither they passed through four worlds , all in the interior of this ,
在 旅程 这里 他们 通过了 通过 四 世界 , 全部 在 这 内部的 的 这 ,

在前往此处的途中，他们穿越了四个世界，而这四个世界都位于此世界的内部。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [frɒm; frəm] ['dɑːknəs] ['ɪntuː] [lait] ['biːɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [riːd] .
the passageway from darkness into light being through a large reed .
这 通道 从 黑暗 进入 光 存在 通过 一个 大的 芦苇 .

从黑暗通往光明的通道是一根粗壮的芦苇。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [wɜːld] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ['lɪt(ə)l] [wɔː(r)] [gɒdz] - - [ˌeɪ 'aɪ] - [uː] - [tɑː] [ænd; ənd] - - [ɑː] - - - [wiː; wi] ,
From the inner world they were led by the two little war gods Āh - ai - ū - ta and Mā - ā - sē - we ,
从 这 内 世界 他们 是 引领 经过 这 二 小的 战争 神 - - 人工智能 - ū - ta 和 - - 一个 - - - 我们 ,

他们来自内陆世界，由两位小战神阿艾乌塔和玛阿塞维带领。

[twɪn] ['brʌðəz] , [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] ,
twin brothers , sons of the Sun ,
双 兄弟 , 儿子们 的 这 太阳 ,

孪生兄弟，太阳之子

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .
who were sent by the Sun to bring these people to his presence .
WHO 是 发送 经过 这 太阳 到 带来 这些 人们 到 他的 在场 .

他们是太阳派来将这些人带到他面前的使者。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðɪs] [wɜːld] [ɪn] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] ,
They reached this world in early morning ,
他们 达到 这 世界 在 早期的 早晨 ,

他们清晨抵达这个世界。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɑː(r)] [ðeɪ] [ri'dʒɔis] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔː(r)] [gɒdz] :
and seeing the morning star they rejoiced and said to the war gods :
和 看到 这 早晨 星星 他们 欣喜若狂 和 说 到 这 战争 神 :

他们看见晨星，就欢喜快乐，对战神说：

" [wiː; wi] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [hæv; həv] [təʊld] [ˌjuː 'es] . "
" We see your father , of whom you have told us . "
" 我们 看 你的 父亲 , 的 谁 你 有 讲述 我们 . "

“我们见到了你父亲，你之前已经跟我们提起过他了。”

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði] [gɒdz] , " [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['wɒriə(r)] [huː] ['kʌmz] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] ['fɑːðə(r)] ;
" No , " said the gods , " this is the warrior who comes before our father ;
" 不 , " 说 这 神 , " 这 是 这 战士 WHO 来 前 我们的 父亲 ;

“不，”众神说，“这是来到我们父亲面前的战士；

" [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ə'rəʊz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ɪn] [fɪə(r)] .
" and when the sun arose the people fell upon the earth and bowed their heads in fear .
" 和 什么时候 这 太阳 出现 这 人们 跌倒 之上 这 地球 和 鞠躬 他们的 头部 在 害怕 .

“太阳升起时，人们俯伏在地，恐惧地低下了头。”

[ɔːl] [ðeə(r)] [trə'dɪʃnz] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɪstənt] [lænd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ˌnɔːθ'west] ;
All their traditions point to the distant land of their appearance in this world as being in the far northwest ;
全部 他们的 传统 观点 到 这 遥远 土地 的 他们的 外貌 在 这 世界 作为 存在 在 这 远的 西北 ;

他们的所有传统都指向他们出现在这个世界上的遥远国度，位于西北方向；

[frɒm; frəm] , [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] - - [ˌeɪ 'aɪ] - [uː] - [tɑː][ænd; ənd] - - [ɑː] - -
from , there they were accompanied by Āh - ai - ū - ta and Mā - ā - sē
从 , 那里 他们 是 伴随 经过 - - 人工智能 - ū - ta 和 - - 一个 - -
- [wiː; wi] .
- we .
- 我们 .

从那里，他们由 Āh-ai-ū-ta 和 Mā-ā-sē-we 陪同。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [gɒdz] ['ɒkjupaɪ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] [ɪn] [mɪθ] [ænd; ənd] ['ledʒənd] .
These little gods occupy important positions in Zuñi myth and legend .
这些 小的 神 占据 重要的 职位 在 祖尼 神话 和 传奇 .

这些小神在祖尼神话和传说中占据着重要的地位。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːnɪɪŋ] ,
After long journeying ,
后 长的 旅程 ,

经过漫长的旅程，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [priːst] ['dɒktə(r)] (- [ˌdʌbljuː 'aɪ] - - ['ɛs.eɪ]) [ʃʊd; ʃəd] [send] [hɪz; ɪz]
it was decided that the Priest Doctor (Kā wi - mō sa) should send his
它 曾是 决定 那 这 牧师 医生 (- wi - - 萨) 应该 发送 他的
[sʌn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɪn] [əd'vɑːns] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [sʌm; səm] ['feɪvərəb(ə)l] [spɒt] [ə'pɒn] [wɪtʃ]
son and his daughter in advance to discover some favorable spot upon which
儿子 和 他的 女儿 在 进步 到 发现 一些 有利 点 之上 哪个
[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
to build a village .
到 建造 一个 村庄 .

人们决定由祭司医生（Kā wi-mō sa）提前派他的儿子和女儿去寻找适合建村的地点。

[ðə; ði] [juːθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪdn] ['faɪnəli] [ə'sendɪd] [ə; eɪ] [piːk] [frɒm; frəm] ,
The youth and the maiden finally ascended a peak from ,
这 青年 和 这 少女 最后 上升 一个 顶峰 从 ,

少年与少女最终登上了山顶，

[wɪtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
which to have an extended view of the country .
哪个 到 有 一个 扩展 看法 的 这 国家 .

以便对国家有更广阔的视野。

" [rest] [hɪə(r)] , [maɪ] ['sɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , " [ænd; ənd] [ai]
" Rest here , my sister , for you are tired , " said the youth , " and I
" 休息 这里 , 我的 姐姐 , 为了 你 是 疲劳的 , " 说 这 青年 , " 和 我
[wɪl] [gəʊ] [ə'ləʊn] .
will go alone .
将要 去 独自的 .

“妹妹，你累了，就在这里休息吧，”年轻人说，“我一个人去。”

" [frɒm; frəm] [fə'tiːg] , [ðə; ði] [gɜːl] [suːn] [sæŋk]
" From fatigue , the girl soon sank
" 从 疲劳 , 这 女孩 很快 沉没

“女孩很快因疲惫而沉了下去。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 541]
[页 -]

[第541页]

['ɪntuː] [ə; eɪ] ['slʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [juːθ] [rɪ'tɜːnd] ,
into a slumber , and when the youth returned ,
进入 一个 睡眠 , 和 什么时候 这 青年 返回 ,

进入梦乡，当年轻人醒来时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [wɪð] [ðə; ði] [sə'pɑːsɪŋ] ['lʌvlinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
he was impressed with the surpassing loveliness of his sister .
他 曾是 印象深刻 和 这 超越 可爱 的 他的 姐姐 .

他被妹妹出众的美貌深深打动。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] ,
They remained for a time on this mountain ,
他们 剩余 为了 一个 时间 在 这 山 ,

他们在这座山上停留了一段时间。

[ænd; ənd][æt; ət][ðeə(r)]['juːniən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fɔːmd] — [ðə; ði] [juːθ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['hɪdiəs] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,
and at their union they were transformed — the youth into a hideous looking creature ,
和 在 他们的 联盟 他们 是 转变 — 这 青年 进入 一个 可怕 寻找 生物 ,

他们结合后发生了变化——青年变成了相貌丑陋的怪物。

[ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] ([pleɪt] ['eks 'eks]) ; [ðə; ði] ['meɪdn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['biːɪŋ] [wɪð] [snəʊ] [waɪt] [heə(r)] , [ðə; ði] - - - - - - [ˌes 'aɪ] .
the Kō - yē - mē - shi (Plate XX) ; the maiden into a being with snow white hair , the Kō - mō - kĕt - si .
这 - - - - - - shi (盘子 xx) ; 这 少女 进入 一个 存在 和 雪 白色的 头发 , 这 - - - - - - 是 .

Kō-yē-mē-shi（板 XX）；少女变成了雪白头发的存在，Kō-mō-kĕt-si。

[ðə; ði] - - - - [mɑː] ([hɜː'mæfrədaɪt]) [ɪz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'nætʃrəl] ['juːniən] .
The tKō - thlā - ma (hermaphrodite) is the offspring of this unnatural union .
这 - - - - 玛 (雌雄同体) 是 这 后代 的 这 不自然 联盟 .

雌雄同体（tKō-thlā-ma）是这种非自然结合的产物。

[ðə; ði] [juːθ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] , " [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][laɪk]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] ;
The youth said to his sister , " We are no longer like our people ;
这 青年 说 到 他的 姐姐 , " 我们 是 不 更长 喜欢 我们的 人们 ;

年轻人对他的妹妹说：“我们不再像我们的人民了；

[wiː; wi] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [meɪk] [ðɪs] ['maʊntən] ['aʊə(r)] [həʊm] .
we will therefore make this mountain our home .
我们 将要 所以 制作 这 山 我们的 家 .

因此，我们将把这座山当作我们的家。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][ə'ləʊn] ;
But it is not well for us to be alone ;
但 它 是 不是 出色地 为了 我们 到 是 独自的 ;

但我们独处并不好；

[weɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['ʌðə(r)z] .
wait here and I will go and prepare a place for our others .
等待 这里 和 我 将要 去 和 准备 一个 地方 为了 我们的 其他的 .

请您在此等候，我去为其他人预备地方。

" [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] , [hiː; hi] [swept] [hɪz; ɪz] [fʊt] [θruː] [ðə; ði][sændz][ɪn][ðə; ði] [pleɪnz] [bɪ'ləʊ] ,
" Descending the mountain , he swept his foot through the sands in the plains below ,
" 下降 这 山 , 他 扫荡 他的 脚 通过 这 沙子 在 这 平原 以下 ,

“他下山时，脚一扫过山下平原上的沙地，

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ]['rɪvə(r)] [fləʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [leɪk] [ə'pɪəd] ,
and immediately a river flowed and a lake appeared ,
和 立即地 一个 河 流动 和 一个 湖 出现 ,

于是，河水涌流，湖泊形成。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðɪs] [leɪk] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
and in the depths of this lake a group of houses ,
和 在 这 深度 的 这 湖 一个 团体 的 房屋 ,

在这个湖的深处，有一群房屋，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [gruːp] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'sembli] [haʊs] , [ɔː(r)]['kiːvə] , [prə'vaɪdɪd]
and in the center of this group a religious assembly house , or kiva , provided
和 在 这 中心 的 这 团体 一个 宗教 集会 房子 , 或者 基瓦 , 假如
[wɪð] ['meni] ['wɪndəʊz] ,
with many windows ,
和 许多 视窗 ,

在这个建筑群的中心是一座宗教集会场所，或称基瓦，设有许多窗户。

[θruː] [wɪtʃ] [ðəʊz] [nɒt] ['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['kiːvə] [mait] [vjuː] [ðə; ði] [dɑːns] [wɪ'ðɪn] .
through which those not privileged to enter the kiva might view the dance within .
通过 哪个 那些 不是 特权 到 进入 这 基瓦 可能 看法 这 舞蹈 之内 .

那些没有资格进入基瓦的人可以通过这个通道观看里面的舞蹈。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðɪs] ['mædʒɪk] [diːd] , [hiː; hi] [ə'gen] [dʒɔɪnd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]
After he performed this magic deed , he again joined his sister on the mountain
后 他 执行 这 魔法 契据 , 他 再次 加入 他的 姐姐 在 这 山
,
,
,

施展完这个魔法之后，他又回到了山上和姐姐会合。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðeə(r)]['piːp(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
from which they could see their people approaching .
从 哪个 他们 可以 看 他们的 人们 接近 .

他们从那里可以看到自己的人民正在靠近。

[ðə; ði] ['maʊntən] [hæz; həz] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [bɔːn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] - - - - [ʃiː] — - - [ʃiː]
The mountain has since that time borne the name of Kō - kōk - shi — kōk - shi
这 山 有 自从 那 时间 出生 这 姓名 的 - - - - shi — - - shi
['miːnɪŋ] [gʊd] .
meaning good .
意义 好的 .

从那时起，这座山就被称为 Kō-kōk-shi——kōk-shi 的意思是好。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ðə; ði] - - [ʃiː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] , [ɔː(r)] , [tuː; tə] [krɒs] [ðɪs] ['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
The first of the Āh - shi - wi , or Zuñi , to cross this river were the
这 第一的 的 这 - - shi - wi , 或者 祖尼 , 到 叉 这 河 是 这
- - [ʃiː] - [ai] - [ˌkjuː juː 'iː] ,
Än - shi - i - que ,
- - shi - 我 - que ,

最先渡过这条河的Āh-shi-wi（或Zuñi）人是Än-shi-i-que人。

[ɔː(r)][beə(r)][dʒenz] ; - - - - [ˌkjuː juː 'iː] , [kɔːn] [dʒenz] ; [ænd; ənd]['tiː 'keɪ 'əʊ] - - - - - - - [ˌkjuː juː 'iː]
or Bear gens ; Tō - wā - que , Corn gens ; and tKo - ōh - lōk - tā - que
或者 熊 基因 ; - - - - que , 玉米 基因 ; 和 tko - - - - - - - que
, [sænd] [hɪl] [kreɪn] [dʒenz] .
, Sand Hill Crane gens .
, 沙 爬坡道 起重机 基因 .

或熊一族； To-wā-que，玉米族；和 tKo-oh-lōk-tā-que，沙丘鹤一族。

[wen] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðiːz] ['dʒentiːz][wɜː(r); wə(r)]
When in the middle of the river the children of these gentes were
什么时候 在 这 中间 的 这 河 这 孩子们 的 这些 人 是
[træns'fɔːmd] ['ɪntuː] ['tɔːrtəsəz] ,
transformed into tortoises ,
转变 进入 陆龟 ,

当这些民族的孩子们在河中央变成乌龟时，

[frɒgz] , [sneɪks] , [dʌks] , [ænd; ənd] ['drægənflaɪz] .
frogs , snakes , ducks , and dragonflies .
青蛙 , 蛇 , 鸭子 , 和 蜻蜓 .

青蛙、蛇、鸭子和蜻蜓。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðʌs] [træns'fɔ:md] , [waɪl] ['taɪtli] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [neks] , [bɪ'gæn]
The children thus transformed , while tightly clinging to their mother's necks , began
这 孩子们 因此 转变 , 尽管 紧紧 依恋 到 他们的 母亲的 脖子 , 开始

[tu:; tə] [baɪt] [ænd; ənd] [pɪntʃ] .
to bite and pinch .
到 咬 和 捏 .

孩子们就这样变了样，紧紧地搂着母亲的脖子，开始咬人掐人。

[ðə; ði] ['mʌðəz] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [let] [ðem; ðəm] [fɔ:l] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
The mothers , trembling with fear , let them fall into the river .
这 母亲们 , 发抖 和 害怕 , 让 他们 落下 进入 这 河 .

母亲们吓得浑身发抖，任由他们落入河中。

- - [ˌeɪ 'aɪ] - [u:] - [tɑ:] [ænd; ənd] - - [ɑ:] - - - [wi:; wi] , ['mɪsɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [in'kwaiə] , "
Āh - ai - ū - ta and Mā - ā - sē - we , missing the children , inquired , "
- - 人工智能 - ū - ta 和 - - 一个 - - - 我们 , 丢失的 这 孩子们 , 询问 , "

[weə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ?
Where are the little ones ?
在哪里 是 这 小的 一个 ?

ah-ai-ū-ta 和 Mā-ā-sē-we 想念孩子们，问道："小孩子在哪里?

" [ðə; ði] ['mʌðəz] [rɪ'plaɪd] , " [wi:; wi] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [drɒpt] [ðem; ðəm] ['ɪntu:] [ðə; ði]
" The mothers replied , " We were afraid and dropped them into the
" 这 母亲们 回复 , " 我们 是 害怕的 和 掉落 他们 进入 这

['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

母亲们回答说："我们害怕，就把他们扔进了水里。"

" [ðə; ði] [wɔ:(r)] [gɒdz] [ðen] [kraɪd] [aʊt] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , " [weɪt] ,
" The war gods then cried out to the remainder of the people , " Wait ,
" 这 战争 神 然后 哭 出去 到 这 余 的 这 人们 , " 等待 ,

"战神们随即向其余的人们喊道：'等等，'"

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [spi:k] [wɪð] [ju:; jʊ] ,
wait until we speak with you ,
等待 直到 我们 说话 和 你 ,

请稍等，我们会和您联系。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [klɪŋ] ['taɪtli] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]
" and they told the women to be brave and cling tightly to the children
" 和 他们 讲述 这 女性 到 是 勇敢的 和 黏着 紧紧 到 这 孩子们

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
until they crossed the river .
直到 他们 交叉 这 河 .

他们告诉妇女们要勇敢，紧紧抓住孩子们，直到他们过河。

[əu'bei] [ðə; ði] [gɒdz] - [kə'mændz] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ['əʊvə(r)] ,
Obeying the gods ' commands , they carried the little ones over ,
服从 这 神 - 命令 , 他们 携带 这 小的 一个 超过 ,

他们遵照神的旨意，把孩子们带了过去。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [træns'fɔ:md] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
though they were transformed just as the others .
尽管 他们 是 转变 只是 作为 这 其他的 .

虽然他们也像其他人一样发生了转变。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ʃɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'gen] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['nætʃ(ə)rəl]
Upon reaching the opposite shore , they were again restored to their natural
之上 到达 这 对面的 支撑 ， 他们 是 再次 恢复 到 他们的 自然的
[fɔːmz] ,
forms ,
表格 ，

到达对岸后，它们又恢复了原状。

[ɪk'septɪŋ] [ðeə(r)] [hændz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌk] - [webd] .
excepting their hands , which were duck - webbed .
除外 他们的 双手 ， 哪个 是 鸭子 - 蹼状的 .

除了他们的手，他们的手长着鸭蹼。

[ðiːz] [wɛbs] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [wɪð] - - [ˌeɪ 'aɪ] - [uː] - [tɑːz] [stəʊn] [naɪf] [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪ'stɔːd]
These webs were cut with Āh - ai - ū - ta's stone knife and thus restored
这些 网络 是 切 和 - - 人工智能 - ū - ta 的 石头 刀 和 因此 恢复
[tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [hændz] .
to perfect hands .
到 完美的 双手 .

这些手掌是用阿艾乌塔的石刀切割的，因此得以恢复成完美的手。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [huːz] ['tʃɪldrən] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [wɜː(r); wə(r)] [griːvd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]
The mothers whose children fell into the waters were grieved and refused to
这 母亲们 谁 孩子们 跌倒 进入 这 水 是 伤心 和 拒绝 到
[biː; bi] ['kʌmfət] .
be comforted .
是 安慰 .

孩子落水的母亲们悲痛欲绝，拒绝接受安慰。

[ðə; ði] [priːst] ['dɒktə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [griːvd] , [ænd; ənd] [sed] , " [ə'læs] , [weə(r)] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
The Priest Doctor was also grieved , and said , " Alas , where have the little
这 牧师 医生 曾是 还 伤心 ， 和 说 ， " 唉 ， 在哪里 有 这 小的
[wʌnz] [gɒn] ?
ones gone ?
一个 已消失 ？

神父也感到悲伤，说道：“唉，孩子们都到哪里去了呢？”

" - - [ˌeɪ 'aɪ] - [uː] - [tɑː] [ænd; ənd] - - [ɑː] - - - [wiː; wi] [rɪ'plaɪd] , " [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [lɜːn]
" Āh - ai - ū - ta and Mā - ā - sē - we replied , " We will go and learn
" - - 人工智能 - ū - ta 和 - - 一个 - - - 我们 回复 ， " 我们 将要 去 和 学习
['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
something of them ,
某物 的 他们 ，

” ah-ai-ū-ta 和 Mā-ā-sē-we 回答道：“我们会去向他们学习一些东西，

" [ænd; ənd] [ə'pɒn] [dɪ'sendɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [leɪk] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kiːvə] ,
" and upon descending into the lake they found the beautiful kiva ,
" 和 之上 下降 进入 这 湖 他们 成立 这 美丽的 基瓦 ，

“他们下到湖里后，发现了美丽的基瓦，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sembəld] ; [bʌt; bət] [ə'gen] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [tʃeɪndʒd] ;
in which the children were assembled ; but again they had been changed ;
在 哪个 这 孩子们 是 组装 ； 但 再次 他们 有 到过 已更改 ；
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['reptaɪlz] ,
they were no longer reptiles ,
他们 是 不 更长 爬行动物 ，

孩子们聚集在那里；但他们又变了；他们不再是爬行动物了，

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [taɪp] [tuː; tə][ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] [ænd; ənd] - - - -
but were of a similar type to the Kō - yē - mē - shi and Kō - mō -
但 是 的 一个 相似的 类型 到 这 - - - - - - shi 和 - - - -
- - [ˌes 'aɪ] ,
kĕt - si ,
- - 是 ,

但与 Kō-yē-mē-shi 和 Kō-mō-kĕt-si 类型相似，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['wəːʃip] [æz; əz][æn'sestrəl] [gɒdz] , ['beərɪŋ] [ðə; ði]
and since that time they have been worshiped as ancestral gods , bearing the
和 自从 那 时间 他们 有 到过 崇拜 作为 祖先的 神 , 轴承 这
[neɪm] [ɒv; əv] - - - ;
name of Kōk - kō ;
姓名 的 - - - ;

从那时起，他们就被奉为祖神，被称为 Kōk-kō；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wɔː(r)][gɒdz] [njuː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ə'drest] [ðem; ðəm][æz; əz] " [maɪ]
but the little war gods knew them , and addressed them as " My
但 这 小的 战争 神 知道 他们 , 和 已解决 他们 作为 " 我的
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

但那些小小的战神们都认识他们，并称他们为"我的孩子们"，

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'plaɪd] , " [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tel] [ˌjuː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mʌðəz] .
" and they replied , " Sit down and tell us of our mothers .
" 和 他们 回复 , " 坐 向下 和 告诉 我们 的 我们的 母亲们 .

他们回答说："坐下，给我们讲讲我们母亲的故事吧。"

" [wen] [ðeɪ] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)]
" When they told them that their
" 什么时候 他们 讲述 他们 那 他们的

当他们告诉他们他们的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 542]
[页 -]

[第542页]

['mʌðəz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmfət] [æt; ət][ðeə(r)] [lɒs] , [ðeɪ] [sed] , " [tel] ['aʊə(r)] ['mʌðəz]
mothers refused to be comforted at their loss , they said , " Tell our mothers
母亲们 拒绝 到 是 安慰 在 他们的 损失 , 他们 说 , " 告诉 我们的 母亲们
[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ded] ,
we are not dead ,
我们 是 不是 死的 ,

母亲们拒绝接受安慰，她们说："告诉我们的母亲，我们并没有死。"

[bʌt; bət][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [sɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]
but live and sing in this beautiful place , which is the home for them
但 居住 和 唱歌 在 这 美丽的 地方 , 哪个 是 这 家 为了 他们
[wen] [ðeɪ] [sliːp] .
when they sleep .
什么时候 他们 睡觉 .

但他们却在这个美丽的地方生活和歌唱，这里是他们睡觉时的家。

[ðeɪ] [wɪl] [weɪk] [hɪə(r)][ænd; ənd][biː; bi]['ɔːlweɪz] ['hæpi] .
They will wake here and be always happy .
他们 将要 唤醒 这里 和 是 总是 快乐的 .

他们会在这里醒来，永远幸福。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [ˌɪntə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ,

And we are here to intercede with the Sun , our father ,

和 我们 是 这里 到 说情 和 这 太阳 , 我们的 父亲 ,

我们来到这里是为了向我们的父亲——太阳神——祈求。

[ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [gɪv] [tuː; tə]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [reɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

that he may give to our people rain , and the fruits of the earth ,

那 他 可能 给 到 我们的 人们 雨 , 和 这 水果 的 这 地球 ,

愿他赐给我们的子民雨水和土地的出产。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

and all that is good for them .

和 全部 那 是 好的 为了 他们 .

这一切都对他们有益。

" [ðə; ði] - - [ʃiː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [ðen] ['dʒɜːrnid] [ɒn] , [led][baɪ] - - [ˌeɪ 'aɪ] - [uː] - [tɑː][ænd; ənd] - - [ɑː]

" The Āh - shi - wi then journeyed on , led by Āh - ai - ū - ta and Mā - ā

" 这 - - shi - wi 然后 旅程 在 , 引领 经过 - - 人工智能 - ū - ta 和 - - 一个

- - - [wiː; wi] , [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][saɪt][ɒv; əv] .

- sē - we , to the present site of Zuñi .

- - - 我们 , 到 这 展示 地点 的 祖尼 .

“随后，阿什威人在阿艾乌塔和玛阿塞韦的带领下继续前行，到达了祖尼现在的所在地。

['meni] , [haʊ'evə(r)] , ['lɪŋgəd] [æt; ət][ə; eɪ] [sprɪŋ] [sʌm; səm] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [west] [ɒv; əv] ,

Many , however , lingered at a spring some fifteen miles west of Zuñi ,

许多 , 然而 , 徘徊不去 在 一个 春天 一些 十五 英里 西方 的 祖尼 ,

然而，许多人仍留在祖尼以西约十五英里处的一处泉水边。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] - - - - - ([hɒt] [sprɪŋ]) .

and there established the village Tkāp - quē - nā (Hot Spring) .

和 那里 已确立的 这 村庄 - - - - - (热的 春天) .

并在那里建立了 Tkāp-quē-nā 村（温泉村）。

[ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] [ænd; ənd] - - - - - - [ˌes 'aɪ] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)]

The Kō - yē - mē - shi and Kō - mō - kĕt - si passed down through the interior

这 - - - - - - shi 和 - - - - - - 是 通过了 向下 通过 这 内部的

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

of the mountain into the depths of the lake ,

的 这 山 进入 这 深度 的 这 湖 ,

Kō-yē-mē-shi 和 Kō-mō-kĕt-si 穿过山体内部，流入湖泊深处。

[ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['hæpinəs] .

the waters of everlasting happiness .

这 水 的 永恒 幸福 .

永恒幸福之水。

[ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['tʃeɪmbəz] ,

In the passageway are four chambers ,

在 这 通道 是 四 房间 ,

通道内有四个房间，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['tæri] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [ænd; ənd] [weə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [ðə; ði] [tuː]

where the couple tarried on their way and where at the present time the two

在哪里 这 夫妻 滞留 在 他们的 方式 和 在哪里 在 这 展示 时间 这 二

[priːsts] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - [rest] [ɪn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['wɔːtəz] .

priests of the Kōk - kō rest in their journey to the sacred waters .

神父 的 这 - - - 休息 在 他们的 旅行 到 这 神圣 水 .

这对夫妇在途中曾在此停留，如今，Kōk-kō 的两位祭司在前往圣水的途中也在此休息。

[səʊ] ['kredʒələs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [priːsts] [dɪ'luːd] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [bɪ'liːf] [ðæt]
So credulous are the people that the priests delude them into the belief that
所以 轻信的 是 这 人们 那 这 神父 妄想 他们 进入 这 信仰 那
[ðeɪ] ['æktʃuəli] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
they actually pass through the mountain to the lake .
他们 实际上 经过 通过 这 山 到 这 湖 .

人们如此轻信，以至于祭司们欺骗他们，让他们相信他们真的可以穿过这座山到达湖泊。

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [keɪv] [ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] , ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
Having heard of the wonderful cave in this mountain , our little party visited the
拥有 听到 的 这 精彩的 洞穴 在 这 山 ， 我们的 小的 派对 到访 这
[pleɪs] ,
place ,
地方 ，

听说这座山里有个神奇的洞穴，我们一行人就去那里参观了。

[prɪ'peəd] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
prepared to explore it .
准备 到 探索 它 .

准备去探索一番。

['mɪstə(r)] . ['stiːvənsən] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [eɪtʃ] . [el] . ['tɜːnə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['fɪʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] [rɒk]
Mr . Stevenson and Mr . H . L . Turner entered the fissure in the rock
先生 . 史蒂文森 和 先生 . H . L . 车工 进入 这 裂缝 在 这 岩石
[ænd; ənd] [skwiːzd] [θruː] [ðə; ði] ['krevɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌsɪks'tiːn][ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [fiːt] [tuː; tə] [weə(r)] [ðə; ði]
and squeezed through the crevice for sixteen or eighteen feet to where the
和 挤压 通过 这 裂缝 为了 十六 或者 十八 脚 到 在哪里 这
[rɒk] [wɒz; wəz][səʊ]['sɒlɪd] [ðæt] [ðeɪ] [bəʊθ] [dɪ'tɜːmɪnd] [nəʊ]['hjuːmən] ['kriːtʃə(r)] [kʊd; kəd] ['penətreɪt]
rock was so solid that they both determined no human creature could penetrate
岩石 曾是 所以 坚硬的 那 他们 两个都 决定 不 人类 生物 可以 穿透
['fɑːðə(r)] .
farther .
更远 .

史蒂文森先生和H·L·特纳先生进入岩石裂缝，挤过缝隙十六到十八英尺，来到岩石非常坚硬的地方，他们都认为人类不可能再深入进去。

[ðeɪ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [məʊst] ['keəfəli] [baɪ] [miːnz] [ɒv; əv][æn; ən][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [lait] .
They examined the place most carefully by means of an artificial light .
他们 检查 这 地方 最多 小心 经过 方法 的 一个 人造的 光 .

他们借助人造光源，对现场进行了最仔细的勘察。

[θruː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æpətʃə(r)] [stəʊnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [θrəʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ]
Through a small aperture stones could be thrown to a depth from which
通过 一个 小的 光圈 石头 可以 是 抛掷 到 一个 深度 从 哪个
[nəʊ] [saʊnd] [rɪ'tɜːnd] ,
no sound returned ,
不 声音 返回 ，

通过一个小孔，可以将石头扔到很深的地方，而从那里不会传来任何声音。

[bʌt; bət] [ɪk'septɪŋ] [ðɪs] ['sɒlətri] ['əʊpənɪŋ] [ɔːl] [wɒz; wəz]['sɒlɪd] , [ɪ'muːvəbl] [rɒk] .
but excepting this solitary opening all was solid , immovable rock .
但 除外 这 孤 开幕 全部 曾是 坚硬的 ， 不可移动的 岩石 .

除了这孤零零的开口外，其余部分都是坚固、不可移动的岩石。

[ɪn] [ðɪs] [keɪv] ['meni] [pluːm] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] .
In this cave many plume sticks were gathered .
在 这 洞穴 许多 羽 棍子 是 聚集 .

这个洞穴里收集了很多羽毛状的枝条。

[nɪə(r)][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ɔ:(r)] ['fɪʃə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] [ʃraɪn] [tu:; tə][ðə; ði] - - - ,
Near the opening of the cave , or fissure , is a shrine to the Kōk - kō ,
靠近 这 开幕 的 这 洞穴 , 或者 裂缝 , 是 一个 神社 到 这 - - - ,

在洞穴或裂缝的入口附近，有一座供奉 Kōk-kō 的神龛。

[wɪtʃ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [əʊld] ,
which must be very old ,
哪个 必须 是 非常 老的 ,

那一定非常古老了，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv][ðə; ði] [plu:m] [stɪks] [ænd; ənd]
and over and around it are hundreds of the plume sticks and
和 超过 和 大约 它 是 数百 的 这 羽 棍子 和
['tɜ:kwɔɪz] [ænd; ənd] [ʃel] [bi:dz] .
turquoise and shell beads .
绿松石 和 壳 珠子 .

它的上方和周围装饰着数百根羽毛棒、绿松石和贝壳珠子。

[ai] [wʊd] ['menʃ(ə)n][hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪnsɪdənt] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsu:pə'stɪʃəs] [dred] [ði:z]
I would mention here a little incident illustrative of the superstitious dread these
我 会 提到 这里 一个 小的 事件 举例说明 的 这 迷信的 恐惧 这些
['ɪndiənz] [ˌentə'teɪn] [ɒv; əv]['vaɪəleɪtɪŋ][ðə; ði] ['pri:stli] [kə'mændz] .
Indians entertain of violating the priestly commands .
印度人 招待 的 违反 这 祭司 命令 .

我在这里提一件小事，可以说明这些印度人对违背祭司诫命的迷信恐惧。

[wi:; wi] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [pə'sweɪd] [æn; ən][əʊld] [gaɪd] ,
We found it very difficult to persuade an old Zuñi guide ,
我们 成立 它 非常 难的 到 说服 一个 老的 祖尼 指导 ,

我们发现很难说服一位年长的祖尼族向导。

[hu:] [hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]['seɪkrɪd][sɔ:lt] [leɪk] , [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][gɒdz] ,
who had visited the sacred salt lake , the mountain of the war gods ,
WHO 有 到访 这 神圣 盐 湖 , 这 山 的 这 战争 神 ,

曾到访过圣盐湖、战神之山的人，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)]['pleɪsɪz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [wɪð] [ˌju: 'es] ([tu:; tə] [ði:z] [hi:; hi][hæd; həd] [gɒn] [baɪ]['speʃ(ə)l]
and other places of interest with us (to these he had gone by special
和 其他 地方 的 兴趣 和 我们 (到 这些 他 有 已消失 经过 特别的
[pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [pri:st]) ,
permission of the High Priest) ,
允许 的 这 高的 牧师) ,

以及其他与我们一起游览的景点（他经大祭司特许前往这些地方）。

[tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - .
to accompany us to the spirit lake and the mountain of the Kōk - kō .
到 陪伴 我们 到 这 精神 湖 和 这 山 的 这 - - - .

陪同我们前往神湖和科科山。

['aʊə(r)] [pə'sweɪsɪv] [p'aʊəz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lməʊst] [ɪg'zɔ:stɪd] [eə(r)][wi:; wi][kʊd; kəd][ɪn'dju:s][hɪm][tu:; tə]
Our persuasive powers were almost exhausted ere we could induce him to
我们的 有说服力的 权力 是 几乎 筋疲力尽的 埃雷 我们 可以 诱导 他 到
[gaɪd] [ˌju: 'es][tu:; tə][ðem; ðəm] ,
guide us to them ,
指导 我们 到 他们 ,

我们几乎用尽了所有劝说手段，才终于说服他带我们找到他们。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [kən'sent] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]
but having consented he was willing to go even if he should be
但 拥有 同意 他 曾是 愿意的 到 去 甚至 如果 他 应该 是
['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] .
punished by death .
受到惩罚 经过 死亡 .

但他既然同意了，即使被判处死刑他也愿意前往。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [rɪ'naʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] ,
He was a man renowned for bravery ,
他 曾是 一个 男人 著名 为了 勇敢 ,

他是一位以勇敢著称的人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [fɪəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [sæŋk][tuː; tə]
but he was so overcome by his superstitious fears that his voice sank to
但 他 曾是 所以 克服 经过 他的 迷信的 恐惧 那 他的 嗓音 沉没 到
[ə; eɪ]['wɪspə(r)][ænd; ənd]['faɪnəli] [bɪ'keɪm] ['skeəsli] ['ɔːdəbl] .
a whisper and finally became scarcely audible .
一个 耳语 和 最后 成为 几乎 可听见的 .

但他被迷信的恐惧彻底压倒，声音越来越小，最后几乎听不见了。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðɪs] [pleɪs] , [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
The morning of the day on which we reached this place , the old man ,
这 早晨 的 这 天 在 哪个 我们 达到 这 地方 , 这 老的 男人 ,

我们到达此地的那天早上，那位老人

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['raɪdɪŋ][baɪ][maɪ][saɪd] , [ə'hed] [ɒv; əv][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] ,
who had been riding by my side , ahead of the rest of the party ,
WHO 有 到过 骑术 经过 我的 边 , 前方 的 这 休息 的 这 派对 ,

他一直骑在我身边，走在队伍的前面。

['sʌd(ə)nli] ['hɔːltɪd][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - ['æŋgri] [vɔɪs] , " [waɪ] [duː; də][ai][gəʊ] [ə'hed] ?
suddenly halted and said in a half - angry voice , " Why do I go ahead ?
突然 停止 和 说 在 一个 一半 - 生气的 嗓音 , " 为什么 做 我 去 前方 ?

他突然停了下来，半是生气地说："我为什么要继续前进？"

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɑːti] .
I am not the chief of this party .
我 是 不是 这 首席 的 这 派对 .

我不是这个党的领导人。

[ðəʊz] [huː] [bɪ'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
Those who belong at the head must go to the head .
那些 WHO 属于 在 这 头 必须 去 到 这 头 .

那些本该身居高位的人，就应该去当领导。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [muːv] [ʌn'tɪl]['mɪstə(r)] . ['stiːvənsən] [ænd; ənd][ai] [went] [ɪn] [əd'vɑːns] .
" And he would not move until Mr . Stevenson and I went in advance .
" 和 他 会 不是 移动 直到 先生 . 史蒂文森 和 我 去 在 进步 .

"直到我和史蒂文森先生先走，他才肯离开。"

[baɪ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə][træns'fɜː(r)][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
By this change he sought to transfer the responsibility to us .
经过 这 改变 他 寻求 到 转移 这 责任 到 我们 .

通过这一改变，他试图将责任转移给我们。

['faɪnəli] [hiː; hi] [rəʊd] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['wɪspə(r)] , " [wiː; wi] [wɪl] [kæmp][hɪə(r)] .
Finally he rode up to us and said in a whisper , " We will camp here .
最后 他 骑 向上 到 我们 和 说 在 一个 耳语 , " 我们 将要 营 这里 .

最后他骑马来到我们面前，低声说道："我们将在这里扎营。"

" [ðə; ði]
" The
" 这

“这

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 543]
[页 -]

[第543页]

[həʊl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mænz] [feɪs] [wɒz; wəz][ðæt][ɒv; əv] [ˈɡɑːstli] [ˈterə(r)] .
whole expression of the old man's face was that of ghastly terror .
所有的 表达 的 这 老的 男人的 脸 曾是 那 的 阴森 恐怖 .

老人的脸上满是恐怖的表情。

[ai][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [əˈnɔɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɔːt] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [ˈaʊə(r)] ,
I was much annoyed , for I thought that , at the eleventh hour ,
我 曾是 很多 恼怒 , 为了 我 想法 那 , 在 这 第十一 小时 ,

我非常恼火，因为我以为，在最后一刻，

[hɪz; ɪz][fɪə(r)][hæd; həd] [ˌəʊvəˈkʌm] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][ˈɡrætɪfaɪ][ˌjuː ˈes] .
his fear had overcome his desire to gratify us .
他的 害怕 有 克服 他的 欲望 到 满足 我们 .

他的恐惧战胜了他取悦我们的愿望。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][ˈmeksɪkən] [læd] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] [ɛpɹˈəʊtʃt] ; [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈmaʊntɪd] .
Just then a Mexican lad on horseback approached ; we were all mounted .
只是 然后 一个 墨西哥 小伙子 在 马背 接近 ; 我们 是 全部 安装 .

就在这时，一个骑着马的墨西哥小伙子走了过来；我们当时都骑着马。

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [læd] , " [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ] [leɪk] [nɪə(r)][baɪ] ?
I asked the lad , " Is there a lake near by ?
我 问 这 小伙子 , " 是 那里 一个 湖 靠近 经过 ?

我问那个年轻人：“附近有湖吗？”

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [jes] , [ə; eɪ][hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ɒf] .
" He replied , " Yes , a half a mile off .
" 他 回复 , " 是的 , 一个 一半 一个 英里 离开 .

他回答说：“是的，还有半英里。”

" [ðə; ði][əʊld][ˈɪndiən] [sed] , [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɪspə(r)] , " [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" The old Indian said , speaking in a whisper , " And you have seen it ? "
" 这 老的 印度 说 , 请讲 在 一个 耳语 , " 和 你 有 已见 它 ? "

老印第安人低声说道：“你见过它吗？”

" [jes] . "
" Yes . "
" 是的 . "

“是的。”

" [ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [əˈfreɪd] ? "
" And you were not afraid ? "
" 和 你 是 不是 害怕的 ? "

“你当时不害怕吗？”

" [nəʊ] ; [waɪ] [əˈfreɪd] ? "
" No ; why afraid ? "
" 不 ; 为什么 害怕的 ? "

“不，你为什么害怕？”

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ænd; ənd][juː; jʊ][dɪd][nɒt][daɪ] !
" And you looked into the waters and you did not die !
" 和 你 看起来 进入 这 水 和 你 做过 不是 死 !

“你凝视着水面，却没有死去！”

" [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəmənt] [ðə; ði] [juːθ] [rəʊd] [ɒf] .
" With a look of bewilderment the youth rode off .
" 和 一个 看 的 困惑 这 青年 骑 离开 .

少年一脸茫然地骑马离开了。

[ai] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] .
I signaled to the old man to accompany us to the lake .
我 发出信号 到 这 老的 男人 到 陪伴 我们 到 这 湖 .

我示意老人陪我们去湖边。

" [nəʊ] , [nəʊ] ; [ai] [wʊd] ['əʊnli][daɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] . "
" No , no ; I would only die , and you must not go or you will die . "
" 不 , 不 ; 我 会 仅有的 死 , 和 你 必须 不是 去 或者 你 将要 死 . "

“不，不；我宁愿去死，你千万不能去，否则你也会死。”

" [nəʊ] , " [sed] [ai] , " [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [daɪ] [ɪf] ['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
" No , " said I , " we will not die if our hearts are good ,
" 不 , " 说 我 , " 我们 将要 不是 死 如果 我们的 心 是 好的 ,

“不，”我说，“如果我们心地善良，我们就不会死。”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][nɒt] [gʊd] [ænd; ənd][juː; jʊ]
and if you will not go it is because your heart is not good and you
和 如果 你 将要 不是 去 它 是 因为 你的 心 是 不是 好的 和 你
[ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd] .
are afraid .
是 害怕的 .

如果你不去，那是因为你心肠不好，你害怕。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [leɪk] [səʊ] [sə'raʊndɪd] [baɪ] ['mɑːrʃəz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [get] [wɪ'ðɪn]
" We found the lake so surrounded by marshes that we could not get within
" 我们 成立 这 湖 所以 包围 经过 沼泽 那 我们 可以 不是 得到 之内
[æn; ən] [eɪtθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪl][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔːtəz] .
an eighth of a mile of the waters .
一个 第八 的 一个 英里 的 这 水 .

“我们发现湖泊周围全是沼泽，以至于我们无法靠近水边八分之一英里。”

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['pɑːti] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [fʊt] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][get] ['veri] ['lɪt(ə)l]
One of our party attempted to reach it on foot , but could get very little
一 的 我们的 派对 尝试过 到 抵达 它 在 脚 , 但 可以 得到 非常 小的
['nɪərə(r)] .
nearer .
更近 .

我们一行人中有人试图步行前往，但几乎没能靠近多少。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sɜːkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['slaɪtli] ['elɪveɪtɪd] [graʊnd] [ænd; ənd][kʊd; kəd]
We made a circuit of the lake along the slightly elevated ground and could
我们 制成 一个 电路 的 这 湖 沿着 这 轻微地 升高 地面 和 可以
[dɪ'stɪŋktli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
distinctly see it .
明显地 看 它 .

我们沿着地势稍高的地方绕湖走了一圈，可以清楚地看到湖面。

[ɒn] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [met] ['aʊə(r)] [aɪz] .
On completing the circle a striking picture met our eyes .
在 完成 这 圆圈 一个 引人注目 图片 遇见 我们的 眼睛 .

绕完一圈后，一幅引人注目的画面映入眼帘。

['bəʊldli] ['aʊtlaɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [stʊd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [hɪz; ɪz][heə(r)] [bləʊn] [baɪ][ðə; ði]
Boldly outlined by the setting sun stood the old man , his hair blown by the
大胆地 概述 经过 这 环境 太阳 站立 这 老的 男人 , 他的 头发 吹 经过 这
['iːvnɪŋ] [briːz] ,
evening breeze ,
晚上 微风 ,

夕阳勾勒出老人的轮廓，晚风吹拂着他的头发。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [b'eəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['kɜːtʃɪf] [wɔːn] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
for he had bared his head of the usual kerchief worn around it ,
为了 他 有 裸露 他的 头 的 这 通常 头巾 磨损 大约 它 ,

因为他摘下了平时戴在头上的头巾。

[ænd; ənd] , [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [miːl] [ɪk'stendɪd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['glɔːriəs] ['sʌnset] ,
and , with his hand holding the sacred meal extended toward the glorious sunset ,
和 , 和 他的 手 保持 这 神圣 一顿饭 扩展 朝向 这 辉煌 日落 ,

他手捧圣餐，指向壮丽的日落，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪ'piːtɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] .
he stood repeating a prayer .
他 站立 重复 一个 祷告 .

他站在那里，一遍遍地念着祷文。

[wiː; wi] ['hɔːltɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [preə(r)] , ['həʊlli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
We halted , and he continued his prayer , wholly unconscious of our
我们 停止 , 和 他 持续 他的 祷告 , 完全 无意识 的 我们的
['prez(ə)ns] ;
presence ;
在场 ;

我们停了下来，他继续祈祷，完全没有意识到我们的存在；

[æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [wiː; wi] [sə'praɪzd] [hɪm] .
as he turned we surprised him .
作为 他 转向 我们 惊讶 他 .

他转身时，我们给了他一个惊喜。

[ai] [ɪk'stendɪd] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [sed] , " [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen]
I extended my hand and said , " Now I am happy , for you are again
我 扩展 我的 手 和 说 , " 现在 我 是 快乐的 , 为了 你 是 再次
[breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] . "
brave and strong . "
勇敢的 和 强的 . "

我伸出手说："现在我很高兴，因为你又变得勇敢坚强了。"

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] , " [maɪ] [hɑːt] [ɪz][glæd] .
" Yes , " said he , " my heart is glad .
" 是的 , " 说 他 , " 我的 心 是 高兴的 .

"是的，"他说，"我心里很高兴。"

[ai][hæv; həv] [lʊkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][maɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['piːp(ə)l] .
I have looked into the waters of my departed people .
我 有 看起来 进入 这 水 的 我的 已离开 人们 .

我曾凝视过逝去族人的水域。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'laɪv] , [bʌt; bət][ai] [meɪ] [daɪ] ; [ɪf] [ai][daɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ; [maɪ] [hɑːt] [ɪz][glæd] .
I am alive , but I may die ; if I die it is well ; my heart is glad .
我 是 活 , 但 我 可能 死 ; 如果 我 死 它 是 出色地 ; 我的 心 是 高兴的 .

我还活着，但我可能会死；如果我死了，那也很好；我的心很开心。

" [frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] [gluːm] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd]
" From that moment the gloom was gone and he was bright and
" 从 那 片刻 这 愁云 曾是 已消失 和 他 曾是 明亮的 和
['hæpi] .
happy .
快乐的 .

"从那一刻起，阴霾消失了，他变得容光焕发，快乐无比。"

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt][ɪn'djuːs][ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] - - -
We could not induce the old man to ascend the mountain of the Kōk - kō
我们 可以 不是 诱导 这 老的 男人 到 上升 这 山 的 这 - - -
[wɪð] [ˌjuː 'es] ,
with us ,
和 我们 ,

我们没能说服老人和我们一起攀登科科山。

[æz; əz] [nʌn] [gəʊ][ðeə(r)] [ɪk'sept] ['sɜːt(ə)n] [priːsts] ;
as none go there except certain priests ;
作为 没有任何 去 那里 除了 肯定 神父 ;

除了某些祭司之外，没有人会去那里；

[bʌt; bət][ðə; ði] [leɪk] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] [priːsts] .
but the lake is visited by those who are designated by these priests .
但 这 湖 是 到访 经过 那些 WHO 是 指定的 经过 这些 神父 .

但只有这些神父指定的人才会去参观这个湖。

['sevrəl] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sjuːmd] [baɪ][ˌjuː 'es][ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðɪs] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti] .
Several days were consumed by us in exploring this immediate vicinity .
一些 天 是 消耗 经过 我们 在 探索 这 即时 附近 .

我们花了几天时间探索了这片区域周边。

[ɒn] ['breɪkɪŋ] [kæmp] , ['aʊə(r)][əʊld] ['ɪndiən] [gaɪd] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['tæri] [bɪ'haɪnd] .
On breaking camp , our old Indian guide seemed determined to tarry behind .
在 打破 营 , 我们的 老的 印度 指导 似乎 决定 到 焦油 在后面 .

拔营时，我们那位年迈的印度向导似乎决心要留在后面。

[ai] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [hɪm] .
I remained with him .
我 剩余 和 他 .

我留了下来陪着他。

[æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [rəʊd] [ɒf] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd]
As the party rode off he took a large quantity of food which he had
作为 这 派对 骑 离开 他 采取 一个 大的 数量 的 食物 哪个 他 有
['keəfəli] [stɔː(r)d] [ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] — [hiː; hi] ['hævɪŋ] [əb'zɜːvd] [æn; ən]['ɔːlməʊst] ['æbsəluːt] [fɑːst]
carefully stored away behind a tree — he having observed an almost absolute fast
小心 存储 离开 在后面 一个 树 — 他 拥有 观察到 一个 几乎 绝对 快速地
[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] — [ænd; ənd]
in order to make a large offering to the spirits of the departed — and
在 命令 到 制作 一个 大的 提供 到 这 烈酒 的 这 已离开 — 和
[hiːpt] [ðɪs] [fuːd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp]['faɪə(r)] ,
heaped this food upon the embers of the camp fire ,
堆积如山 这 食物 之上 这 余烬 的 这 营 火 ,

当队伍骑马离开时，他拿出事先精心藏在树后的大量食物——为了向逝者的灵魂献上丰盛的祭品，他几乎完全禁食——并将这些食物堆在营火的余烬上。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
by the side of which he stood for a long time ,
经过 这 边 的 哪个 他 站立 为了 一个 长的 时间 ,

他长时间站在它旁边，

['sʌplɪˌkeɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['sɒləm] ['mænə(r)] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv]
supplicating in a most solemn manner the spirits of the departed to receive
恳求 在 一个 最多 庄严 方式 这 烈酒 的 这 已离开 到 收到

[hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] .
his offering .
他的 提供 .

他以极其庄严的方式恳求逝者的灵魂接受他的供奉。

['sɜːt(ə)n] [men] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'lektɪd] , [huː] , [wɪð] ['bɒdɪz] [njuːd] [seɪv] [ðə; ði] [lɔɪn] [skɜːt] [ænd; ənd] [wɪð]
Certain men are selected , who , with bodies nude save the loin skirt and with
肯定 男人 是 已选 , WHO , 和 身体 裸体 节省 这 腰部 裙子 和 和

[beə(r)] [fiːt] ,
bare feet ,
裸 脚 ,

挑选出一些男子，他们除了遮住腰部的裙子外，全身赤裸，双脚也光着。

[wɔːk] [frɒm; frəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [maɪlz] ,
walk from Zuñi to the lake , a distance of 45 miles ,
走 从 祖尼 到 这 湖 , 一个 距离 的 - 英里 ,

从祖尼步行到湖边，全程45英里。

[ɪk'spəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['skɔːtʃɪŋ] [reɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [sʌn] , [tuː; tə] [dɪ'pɒzɪt] [pluːm] [stɪks]
exposed to the scorching rays of the summer sun , to deposit plume sticks
裸露 到 这 灼热 射线 的 这 夏天 太阳 , 到 订金 羽 棍子

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .
and pray for rain .
和 祈祷 为了 雨 .

暴露在夏日烈阳的炙烤下，人们插上羽毛，祈求降雨。

[ɪf] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [sent] [biː; bi] [pjʊə(r)] [ænd; ənd] [gʊd] ,
If the hearts of those sent be pure and good ,
如果 这 心 的 那些 发送 是 纯的 和 好的 ,

如果被派遣者的心是纯洁善良的，

[ðə; ði] [klaʊdz] [wɪl] ['gæðə(r)] [ænd; ənd] [reɪn] [wɪl] [fɔːl] ,
the clouds will gather and rain will fall ,
这 云 将要 收集 和 雨 将要 落下 ,

云层会聚集，雨会落下。

[bʌt; bət] [ɪf] ['iːv(ə)l] [biː; bi] [ɪn] [ðeə(r)] [hɑːts] [nəʊ] [reɪn] [wɪl] [fɔːl] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ænd; ənd] [ðeɪ]
but if evil be in their hearts no rain will fall during the journey and they
但 如果 邪恶的 是 在 他们的 心 不 雨 将要 落下 期间 这 旅行 和 他们

[rɪ'tɜːn] [wɪð] [pɑːtʃt] [lɪps]
return with parched lips
返回 和 干渴 嘴唇

但如果他们心中怀有邪恶，旅途中就不会下雨，他们回来时嘴唇干裂。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 544]
[页 -]

[第544页]

[ænd; ənd] ['blɪstəd] [skɪn] .
and blistered skin .
和 起泡的 皮肤 .

皮肤起水泡。

[ðə; ði] - - - [rɪ'piːt] [ðə; ði] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌintə'seʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] - - - - [t'kə] ,
The Kōk - kō repeat the prayers for rain with their intercessions to the Yä - tō - tka ,
这 - - - 重复 这 祈祷 为了 雨 和 他们的 代祷 到 这 - - - - tka ,

Kōk-kō 众神向 Yä-tō-tka 祈雨，并重复祈祷。

[ðə; ði] [sʌn] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [pluːm] [stɪks] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [greɪt] [gɒd] .
the Sun , and by them the plume sticks are sent to the same great god .
这 太阳 , 和 经过 他们 这 羽 棍子 是 发送 到 这 相同的 伟大的 上帝 .

太阳，并通过它们将羽棒献给同一位伟大的神。

[səʊ] ['kɒnstəntli] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lesə(r)] [gɒdz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['ɒfərɪŋ] [pluːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [gɒd]
So constantly are the lesser gods employed in offering plumes to the great god
所以 不断地 是 这 较少 神 受雇 在 提供 羽流 到 这 伟大的 上帝

[ðæt] [æt; ət] [naɪt] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [rəʊd] ([ðə; ði] ['gæləksi]) [kæn; kən] [biː; bi] [siːn] [fɪld] [wɪð] ['feðər] ,
that at night the sacred road (the Galaxy) can be seen filled with feathers ,
那 在 夜晚 这 神圣 路 (这 星系) 能 是 已见 已填 和 羽毛 ,

由于小神们不断地向大神献上羽毛，以至于在夜晚，人们可以看到神圣的道路（银河）上布满了羽毛。

[ðəʊ] [baɪ] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
though by day they are invisible .
尽管 经过 天 他们 是 无形的 .

虽然白天它们是隐形的。

[ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [ɔː(r)] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pluːmz] ['trævlz] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [rəʊd] ,
They believe that the soul or essence of the plumes travels over this road ,
他们 相信 那 这 灵魂 或者 本质 的 这 羽流 旅行 超过 这 路 ,

他们相信羽毛的灵魂或精华会沿着这条路行进。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [səʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒdi] ['trævlz] [frɒm; frəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [leɪk] ,
just as the soul from the body travels from Zuñi to the spirit lake ,
只是 作为 这 灵魂 从 这 身体 旅行 从 祖尼 到 这 精神 湖 ,

就像灵魂从身体中离开，从祖尼前往灵湖一样，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [fuːd] [ðə; ði] [fuːd] [ɪt'self] [ɪz] [nɒt] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] [gɒdz] ,
and in their offerings of food the food itself is not received by the gods ,
和 在 他们的 供品 的 食物 这 食物 本身 是 不是 已收到 经过 这 神 ,

而他们献上的食物，神明却并未接受。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['spɪrɪtʃuəl] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fuːd] .
but the spiritual essence of the food .
但 这 精神 本质 的 这 食物 .

但食物的精神本质。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kærəktəz] [ɪn] [mɪ'θɒlədʒi] , [ðə; ði] - - - ,
One of the most important characters in Zuñi mythology , the Käk - lō ,
一 的 这 最多 重要的 人物 在 祖尼 神话 , 这 - - - ,

祖尼神话中最重要的人物之一，卡克洛（Käk-lō），

['faɪndɪŋ] [hɪm'self] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [ˌnɔːθ'west] , [sɔː] ['meni] [rəʊdz] ,
finding himself alone in the far Northwest , saw many roads ,
寻找 他自己 独自的 在 这 远的 西北 , 锯 许多 道路 ,

他发现自己独自一人身处遥远的西北部，看到了许多道路，

[bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [tel] [wɪtʃ] [wʌn] [led] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wept] ['bɪtəli] .
but could not tell which one led to his people , and he wept bitterly .
但 可以 不是 告诉 哪个 一 引领 到 他的 人们 , 和 他 哭泣 苦涩地 .

但他无法分辨哪条路通往他的族人那里，于是他痛哭流涕。

[ðə; ði][teə(r); tɪə][mɑːrks][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] - - - [feɪs] .
The tear marks are still to be seen on the Käk - lō's face .
这 撕 标记 是 仍然 到 是 已见 在 这 - - - 脸 .

Käk-lō 的脸上仍然可以看到泪痕。

[ə; eɪ] [dʌk] , ['hɪərɪŋ] [sʌm; səm] [wʌnz] [kraɪz] , [ə'pɪəd] [ænd; ənd][in'kwaiə][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
A duck , hearing some one's cries , appeared and inquired the cause of the trouble .
一个 鸭子 , 听力 一些 一个人的 哭泣 , 出现 和 询问 这 原因 的 这 麻烦 .

一只鸭子听到有人哭喊，便过来询问发生了什么事。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][maɪ]['piːp(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ,
" I wish to go to my people , but the roads are many ,
" 我 希望 到 去 到 我的 人们 , 但 这 道路 是 许多 ,

"我想回到我的族人身边，但是路有很多条，

[ænd; ənd][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [raɪt] [wʌn] .
and I do not know the right one .
和 我 做 不是 知道 这 正确的 一 .

我不知道哪个才是正确的。

" [ðə; ði] [sə'geɪʃəs] [dʌk] [rɪ'plaɪd] , " [ai] [nəʊ] [ɔːl] [rəʊdz] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] .
" The sagacious duck replied , " I know all roads , and I will lead you to your people .
" 这 明智 鸭子 回复 , " 我 知道 全部 道路 , 和 我 将要 带领 你 到 你的 人们 .

"聪明的鸭子回答说：'我知道所有的路，我会带你去找你的族人。'

" ['hævɪŋ] [led][ðə; ði] - - - [tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk] , [hiː; hi] [sed] , " [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - ;
" Having led the Käk - lō to the spirit lake , he said , " Here is the home of the Kōk - kō ;
" 拥有 引领 这 - - - 到 这 精神 湖 , 他 说 , " 这里 是 这 家 的 这 - - - ;

"他带领卡克洛来到精灵湖边，说道：'这里是科科的家；

[ai] [wɪl] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə][ænd; ənd]['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði][dɔː(r)] .
I will guide you to the kiva and open for you the door .
我 将要 指导 你 到 这 基瓦 和 打开 为了 你 这 门 .

我将带你到基瓦，并为你打开大门。

" ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kiːvə][ðə; ði] - - - [vjuː] [ɔːl] [ðəʊz] [ə'sembəld] [ænd; ənd] [sed] , " [let] [ˌem 'iː] [siː] ;
" After entering the kiva the Käk - lō viewed all those assembled and said , " Let me see ;
" 后 进入 这 基瓦 这 - - - 已查看 全部 那些 组装 和 说 , " 让 我 看 ;

"进入基瓦后，卡克洛环视所有聚集的人，说道：'让我看看；

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl][maɪ]['piːp(ə)l][hɪə(r)] ?
are all my people here ?
是 全部 我的 人们 这里 ?

我的族人都到齐了吗?

[nəʊ] ; [ðə; ði] - - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes ˈaɪ] ([pluːmd] [ˈsɜːpənt]) [ɪz][nɒt][hɪə(r)] ; [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm]

No ; the Kō - lō - oo - wĭt - si (plumed serpent) is not here ; he must come

不 ; 这 - - - - oo - - - 是 (羽毛 蛇) 是 不是 这里 ; 他 必须 来

,

,

,

不，羽蛇神不在这里，他必须来。

" [ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - ([ðə; ði] [sʊt] - -) [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspætʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

" and two of the Kōk - kō (the Soot - īke) were dispatched for him .

" 和 二 的 这 - - - (这 煤烟 - -) 是 已派出 为了 他 .

“于是派了两个 Kōk-kō（Soot-īke）去抓他。”

[ðɪs] [ˈkjʊəriəs] [ˈkriːtʃə(r)] [ɪz][ðə; ði] [ˈmɪθɪkl] [pluːmd] [ˈsɜːpənt] [huːz] [həʊm] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][hɒt] [sprɪŋ] [nɒt]

This curious creature is the mythical plumed serpent whose home is in a hot spring not

这 好奇的 生物 是 这 神话 羽毛 蛇 谁 家 是 在 一个 热的 春天 不是

[ˈdɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] - - - - - ,

distant from the village of Tkāp - quē - nā ,

遥远 从 这 村庄 的 - - - - - ,

这种奇特的生物是神话中的羽蛇，它的家位于距离 Tkāp-quē-nā 村不远的一处温泉中。

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɔɪlɪŋ]

and at all times his voice is to be heard in the depths of this boiling

和 在 全部 时代 他的 嗓音 是 到 是 听到 在 这 深度 的 这 沸腾

[ˈwɔːtə(r)] .

water .

水 .

无论何时，都能在这沸水深处听到他的声音。

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdn] , [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈlɒŋ] ,

In the days of the old , a young maiden , strolling along ,

在 这 天 的 这 老的 , 一个 年轻的 少女 , 漫步 沿着 ,

在古代，一位年轻的少女漫步街头，

[sɔː] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈlɪt(ə)l][ˈbeɪbi] [bɔɪ] [ˈbeɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] ;

saw a beautiful little baby boy bathing in the waters of this spring ;

锯 一个 美丽的 小的 婴儿 男生 洗澡 在 这 水 的 这 春天 ;

看到一个漂亮的小男孩在泉水中洗澡；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbjuːti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm] [həʊm] [ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]

she was so pleased with his beauty that she took him home and told her

她 曾是 所以 高兴 和 他的 美丽 那 她 采取 他 家 和 讲述 她

[ˈmʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] .

mother that she had found a lovely little boy .

母亲 那 她 有 成立 一个 迷人的 小的 男生 .

她非常喜欢他的俊美，便把他带回家，告诉妈妈她找到了一个可爱的小男孩。

[ðə; ði] [ˈmʌðərz] [hɑːt] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][tʃaɪld] [ˈriːəli] ,

The mother's heart told her it was not a child really ,

这 母亲的 心 讲述 她 它 曾是 不是 一个 孩子 真的 ,

母亲的直觉告诉她，那并不是一个真正的孩子。

[ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] ;

and so she said to the daughter ;

和 所以 她 说 到 这 女儿 ;

于是她对女儿说：

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kiːp] [ðə; ði][ˈbeɪbi][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

but the daughter insisted that she would keep the baby for her own .

但 这 女儿 坚持 那 她 会 保持 这 婴儿 为了 她 自己的 .

但女儿坚持要把孩子留给自己。

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] [ɪn] [ˈkɒtn] [klɒθ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
She wrapped it carefully in cotton cloth and went to sleep with it in her
她 包装 它 小心 在 棉布 布 和 去 到 睡觉 和 它 在 她

[ɑːmz] .
arms .
武器 .

她小心翼翼地用棉布把它包起来，抱着它睡着了。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] , [ˈwʌndərɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtərz] [ˈæbsəns] , [sent] [ə; eɪ]
In the morning , the mother , wondering at her daughter's absence , sent a
在 这 早晨 , 这 母亲 , 好奇 在 她 女儿的 缺席 , 发送 一个

[ˈsekənd] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] .
second daughter to call her .
第二 女儿 到 称呼 她 .

早上，母亲发现女儿不见了，便派另一个女儿去给她打电话。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [gɜːl] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [wɪð]
Upon entering the room where the girl had gone to sleep she was found with
之上 进入 这 房间 在哪里 这 女孩 有 已消失 到 睡觉 她 曾是 成立 和

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈsɜːpənt] [kɔɪld] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈbɒdi] .
a great serpent coiled round and round her body .
一个 伟大的 蛇 卷曲 圆形的 和 圆形的 她 身体 .

进入女孩睡觉的房间后，发现一条巨蛇紧紧缠绕着她的身体。

[ðə; ði] [ˈpeərənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [sʌm; səm] [gɒd] , [maɪ]
The parents were summoned , and they said , " This is some god , my
这 父母 是 被召唤 , 和 他们 说 , " 这 是 一些 上帝 , 我的

[ˈdɔːtə(r)] ;
daughter ;
女儿 ;

父母被叫来，他们说：“这简直就是神明，我的女儿；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːtəz] ,
you must take him back to his waters ,
你 必须 拿 他 后退 到 他的 水 ,

你必须把他送回他的水域。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɒt] [sprɪŋ] ,
" and the maiden followed the serpent to the hot spring ,
" 和 这 少女 随后 这 蛇 到 这 热的 春天 ,

于是少女跟着蛇来到了温泉。

[ˈsprɪŋklɪŋ] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [wɪð] [ˈseɪkrɪd] [miːl] .
sprinkling him all the while with sacred meal .
洒 他 全部 这 尽管 和 神圣 一顿饭 .

不断地用圣餐洒在他身上。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːpənt] [ˈentəd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [ˈmeɪdn] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
Upon reaching the spring the serpent entered it , the maiden following ,
之上 到达 这 春天 这 蛇 进入 它 , 这 少女 下列的 ,

到达泉水边后，蛇进入了泉水，少女也随之进入。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes ˈaɪ] .
and she became the wife of the Kō - lō - oo - wĭt - si .
和 她 成为 这 妻子 的 这 - - - - oo - - - 是 .

她成为了 Kō-lō-oo-wĭt-si 的妻子。

[ðə; ði] - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ] [suːn] [ə'pɪəd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [sʊt] - - [huː] [hæd; həd] [biːn]
The Kō - lō - oo - wĭt - si soon appeared with the two Soot - īke who had been
这 - - - - oo - - - 是 很快 出现 和 这 二 煤烟 - - WHO 有 到过
[dɪ'spætʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
dispatched for him .
已派出 为了 他 .

Kō-lō-oo-wĭt-si 很快带着奉命前来的两个 Soot-īke 出现了。

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['træv(ə)l] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
They did not travel upon the earth ,
他们 做过 不是 旅行 之上 这 地球 ,

他们没有在地球上旅行，

[bʌt; bət] [baɪ] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['wɔːtəz] [ðæt] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sprɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [leɪk] .
but by the underground waters that pass from the spring to the spirit lake .
但 经过 这 地下 水 那 经过 从 这 春天 到 这 精神 湖 .

而是通过从泉水流向精灵湖的地下水。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ] , [ðə; ði] - - - ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ðɪs]
Upon the arrival of the Kō - lō - oo - wĭt - si , the Käk - lō issued to this
之上 这 到达 的 这 - - - - oo - - - 是 , 这 - - - 发布 到 这
[ə'semblɪdʒ] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] ,
assemblage his commands ,
装配 他的 命令 ,

当 Kō-lō-oo-wĭt-si 到达时，Käk-lō 向集会者发布了他的命令，

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - .
for he is the great father of the Kōk - kō .
为了 他 是 这 伟大的 父亲 的 这 - - - .

因为他是 Kōk-kō 的伟大父亲。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] , [west] , [saʊθ] , [iːst] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz]
Those who were to go to the North , West , South , East , to the Heavens
那些 WHO 是 到 去 到 这 北 , 西方 , 南 , 东方 , 到 这 天
, [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði]
, and to the
, 和 到 这

那些要往北、往西、往南、往东、往天、往……去的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 545]
[页 -]

[第545页]

[ɜːθ] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] ['sɪərɪəls] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - - [ʃiː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] [ðə; ði]
Earth to procure cereals for the Āh - shi - wi he designated as the
地球 到 采购 谷物 为了 这 - - shi - wi 他 指定的 作为 这
- - [lɑː] - - - - - [jə] .
Sä - lä - mō - bī - ya .
- - 拉 - - - - - 是的 .

为 Āh-shi-wi 提供谷物，他指定为 Sä-lä-mō-bī-ya。

['priːviəs] [tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] - - [ʃiː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [hæd; həd] [səb'sist] [ɒn] [siːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
Previous to this time the Āh - shi - wi had subsisted on seeds of a
以前的 到 这 时间 这 - - shi - wi 有 生存 在 种子 的 一个
[grɑːs] .
grass .
草 .

在此之前，阿什维人一直以草籽为生。

" [wen] [ðə; ði] [si:dz] [ɑː(r); ə(r)] ['gæðəd] , " [hiː; hi] [sed] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] ,
" When the seeds are gathered , " he said , addressing the serpent ,
" 什么时候 这 种子 是 聚集 , " 他 说 , 解决 这 蛇 ,

“当种子被收集起来的时候,”他对着蛇说,

" [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ðem; ðəm] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - - [ʃiː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [si:dz] .
" you will carry them with water to the Āh - shi - wi and tell them what to do with the seeds .
" 你 将要 携带 他们 和 水 到 这 - - shi - wi 和 告诉 他们 什么 到 做 和 这 种子 .

“你们要带着水把它们带到阿什维人那里，告诉他们如何处理这些种子。”

[ai] [wɪl] [gəʊ][ɪn] [əd'vɑːns] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmɪŋ] . "
I will go in advance and prepare them for your coming . "
我 将要 去 在 进步 和 准备 他们 为了 你的 未来 . "

我会提前去做好准备，迎接你的到来。

" [bʌt; bət] , " [sed] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ; [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [wɔːk] ,
" But , " said his people , " you are our father ; you must not walk ,
" 但 , " 说 他的 人们 , " 你 是 我们的 父亲 ; 你 必须 不是 走 ,

“但是,”他的族人说，“您是我们的父亲；您不可行走，

" [ænd; ənd][ðə; ði][ten] - - - - - - [ʃiː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] , ['kæriɪŋ] [hɪm][ɒn][ðeə(r)] [bæks] , [rɪ'liːvɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] [fə'tiːgd] .
" and the ten Kō - yē - mē - shi accompanied him , carrying him on their backs , relieving each other when fatigued .
" 和 这 十 - - - - - - shi 伴随 他 , 携带 他 在 他们的 背部 , 缓解 每个 其他 什么时候 疲劳 .

“十位高夜魔师陪伴着他，背着他，疲惫时互相轮换。

[ðə; ði] - - - ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] - - [ʃiː] - [ˌdʌbljuː 'aɪ] [naɪn] [deɪz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ænd; ənd] - - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes 'aɪ] ,
The Käk - lō visited the Āh - shi - wi nine days in advance of the Sä - lä - mō - bī - ya and Kō - lō - oo - wĭt - si ,
这 - - - 到访 这 - - shi - wi 九 天 在 进步 的 这 - - 拉 - - - - - 是的 和 - - - - oo - - - 是 ,

Käk-lo 比 Sä-lä-mō-bī-ya 和 Kō-lō-oo-wĭt-si 提前九天访问了 Āh-shi-wi，

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] - - - ,
instructing the people regarding the Kōk - kō ,
指导 这 人们 关于 这 - - - ,

向人们讲解Kōk-kō的相关知识，

[haʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ænd; ənd][həʊld][ðeə(r)][ˌserə'məʊniːəlz] ,
how they must represent them in the future and hold their ceremonials ,
如何 他们 必须 代表 他们 在 这 未来 和 抓住 他们的 仪式 ,

他们未来应该如何代表他们，以及如何举行仪式，

[ænd; ənd] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - ,
and telling them that the boys must be made members of the Kōk - kō ,
和 讲述 他们 那 这 男孩们 必须 是 制成 成员 的 这 - - - ,

并告诉他们，这些男孩必须成为 Kōk-kō 的成员。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)] ['serəməni] [mʌst; məst][ə'kɜː(r)][bʌt; bət][wʌns][ɪn][fɔː(r)] [j'iəz] .
and that this particular ceremony must occur but once in four years .
和 那 这 特别的 仪式 必须 发生 但 一次 在 四 年 .

而且这项特殊的仪式每四年只能举行一次。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hɪm'self] ,
He also gave to the people the history of himself ,
他 还 给予 到 这 人们 这 历史 的 他自己 ,

他还向人们讲述了自己的生平。

[haʊ] [ðə; ði] [dʌk] [hæd; həd] [bi'frend] [hɪm][ænd; ənd][led][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
how the duck had befriended him and led him to the home of his
如何 这 鸭子 有 结交朋友 他 和 引领 他 到 这 家 的 他的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

这只鸭子如何与他成为朋友，并把他带到了自己族人的家园。

[bɜːθ] ['kʌstəmz] .
BIRTH CUSTOMS .
出生 海关 .

出生习俗。

['hævɪŋ] [naʊ] ['briːfli] [sketʃ] [ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌserə'məʊniːəlz][tuː; tə][biː; bi]
Having now briefly sketched the mythology relating to the ceremonials to be
拥有 现在 简要地 草图 这 神话 相关 到 这 仪式 到 是
[dɪ'skraɪbd] ,
described ,
描述 ,

以上简要概述了与即将描述的仪式相关的神话传说，

[ai][ɪn'vaɪt][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpə(r)] :
I invite your attention to the main subject of the present paper :
我 邀请 你的 注意力 到 这 主要的 主题 的 这 展示 纸 :

请各位注意本文的主要内容：

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] .
the Religious Life of the Zuñi Child .
这 宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 .

祖尼儿童的宗教生活。

[fɜːst] [wiː; wi] [wɪl] ['nəʊtɪs][ðə; ði] [bɜːθ] ['kʌstəmz] .
First we will notice the birth customs .
第一的 我们 将要 注意 这 出生 海关 .

首先我们来了解一下出生习俗。

[tʃaɪld][laɪf] [meɪ] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] .
Zuñi child life may be divided into two parts .
祖尼 孩子 生活 可能 是 分割 进入 二 部分 .

祖尼儿童的生活可以分为两个阶段。

[wʌn][ai] [wɪl] [kɔːl][ðə; ði] ['præktɪkl] [ɔː(r)] [də'mestɪk] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðə; ði] [mɪθə'lɒdʒɪk] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] .
One I will call the practical or domestic ; the other , the mythologic or religious .
一 我 将要 称呼 这 实际的 或者 国内的 ; 这 其他 , 这 神话 或者 宗教 .

我把其中一种称为实用的或家庭的；另一种称为神话的或宗教的。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] ['feəli] [ig'zemplifai] [ɪn][ðə; ði]['hæbɪts] , ['kʌstəmz] , [geɪmz] ,
The former is fairly exemplified in the habits , customs , games ,
这 以前的 是 相当 举例说明 在 这 习惯 , 海关 , 游戏 ,

前者在习惯、风俗、游戏等方面都有充分的体现，

[ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] [də'mestɪk] [tʃaɪld] [laɪf] .
and experiences of our own domestic child life .
和 经历 的 我们的 自己的 国内的 孩子 生活 .

以及我们自己家庭育儿方面的经验。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [ɪ'senʃəli] ['dɪfrənt] ; [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ðə; ði][ˌserə'məʊniːəlz] , ['ledʒəndz] ,
The other is essentially different ; in it are involved the ceremonials , legends ,
这 其他 是 本质上 不同的 ; 在 它 是 涉及 这 仪式 , 传说 ,

另一种则截然不同；它包含了仪式、传说、

[ænd; ənd] [mɪθs] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃaɪld][frɒm; frəm][ɪts] [bɜːθ] .
and myths which surround the Zuñi child from its birth .
和 神话 哪个 环绕 这 祖尼 孩子 从 它是 出生 .

以及围绕着祖尼族孩子从出生起就流传下来的各种神话传说。

['priːviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ɪf] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] ,
Previous to the birth of a child , if a daughter be desired ,
以前的 到 这 出生 的 一个 孩子 , 如果 一个 女儿 是 想要的 ,

在孩子出生之前，如果想要个女儿，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [prə'siːd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] " ['mʌðə(r)] " [rɒk] ,
the husband and wife proceed together to the " mother " rock ,
这 丈夫 和 妻子 继续 一起 到 这 " 母亲 " 岩石 ,

夫妻二人一同走向"母岩"，

[ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [meɪk] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd] [preə(r)z] , [ɪm'plɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
and at her feet make offerings and prayers , imploring her to
和 在 她 脚 制作 供品 和 祈祷 , 恳求 她 到
[ˌɪntə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] ['fɑːðə(r)] ,
intercede with the great father ,
说情 和 这 伟大的 父亲 ,

在她脚下献上祭品和祈祷，恳求她向伟大的父亲代为祈求。

[ðə; ði] [sʌn] , [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] ,
the Sun , to give to them a daughter ,
这 太阳 , 到 给 到 他们 一个 女儿 ,

太阳神赐给他们一个女儿，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] [meɪ] [grəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [gʊd] [ɪn] ['wʊmən] ;
and that this daughter may grow to be all that is good in woman ;
和 那 这 女儿 可能 生长 到 是 全部 那 是 好的 在 女士 ;

愿这个女儿长大后成为女人身上所有美好的品质；

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] ['wiːvɪŋ] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]
that she may be endowed with the power of weaving beautifully and may be
那 她 可能 是 捐赠 和 这 力量 的 编织 非常漂亮 和 可能 是
[skɪld] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːtərz] [ɑːt] .
skilled in the potter's art .
熟练 在 这 陶工的 艺术 .

愿她拥有精湛的纺织技艺，并精通陶艺。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][sʌn][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][hɪə(r)] ,
Should a son be desired , the couple repair to the shrine above , and here ,
应该 一个 儿子 是 想要的 , 这 夫妻 维修 到 这 神社 多于 , 和 这里 ,

如果想要个儿子，这对夫妇就会前往上面的神龛，然后在这里，

[æt; ət][ðə; ði] [brest] [ænd; ənd] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['fɑːðə(r)] " [rɒk] ,
at the breast and heart of the " father " rock ,
在 这 胸部 和 心 的 这 " 父亲 " 岩石 ,

在"父亲"岩石的胸膛和心脏处，

[preə(r)z] [ænd; ənd] [pluːm] [stɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [ðæt] [ə; eɪ] [sʌn] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,
prayers and plume sticks are offered that a son may be given them ,
祈祷 和 羽 棍子 是 提供 那 一个 儿子 可能 是 给定 他们 ,

人们祈祷并献上羽毛棒，祈求能生个儿子。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
and that he may have power to conquer his enemies ,
和 那 他 可能 有 力量 到 征服 他的 敌人 ,

并且使他有能力战胜他的敌人，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [bɪ'kʌm] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][ðə; ði] - - - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɔːdərs] ,
and that he may become distinguished in the Kōk - kō and other orders ,
和 那 他 可能 变得 杰出的 在 这 - - - 和 其他 订单 ,

并愿他在国教及其他教团中获得殊荣。

[ænd; ənd][hæv; həv]['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [prə'djuːs] [ə'bʌndənt] [krɒps] .
and have power over the field to produce abundant crops .
和 有 力量 超过 这 场地 到 生产 丰富 农作物 .

并拥有对田地的控制权，从而生产出丰收的作物。

[ɪn][bəuθ] [keɪsɪz] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [miːl] [ɪz]['sprɪŋk(ə)ld] , [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [preə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ,
In both cases the sacred meal is sprinkled , and , should the prayer not be answered ,
在 两个都 案例 这 神圣 一顿饭 是 撒上 , 和 , 应该 这 祷告 不是 是 回答 ,

在这两种情况下，圣餐都会被洒上圣水，如果祈祷没有得到回应，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][wʌn][ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['ɜːnɪst] [wen] [ðə; ði] [preə(r)] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] .
there is no doubt that the heart of one or the other was not earnest when the prayer was offered .
那里 是 不 怀疑 那 这 心 的 一 或者 这 其他 曾是 不是 认真 什么时候 这 祷告 曾是 提供 .

毫无疑问，祷告时，他们两人中至少有一人并非真心实意。

[ðə; ði] [tʃaɪld][ɪz] [bɔːn] [ə'mɪd] ['serəməni] .
The Zuñi child is born amid ceremony .
这 祖尼 孩子 是 出生 之中 仪式 .

祖尼族的孩子在仪式中出生。

[æt; ət][ɪts] [bɜːθ] ['əʊnli][ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] ['grænmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː] ['fiːmeɪl] ['dɑːktərz][ɑː(r); ə(r)] ['prez(ə)nt] .
At its birth only the maternal grandmother and two female doctors are present .
在 它是 出生 仅有的 这 母体 祖母 和 二 女性 医生 是 展示 .

孩子出生时，只有外祖母和两位女医生在场。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ðə; ði] [pə'tɜːnl] ['grænmʌðə(r)] ['entəz] ,
After the birth of the child , the paternal grandmother enters ,
后 这 出生 的 这 孩子 , 这 父系 祖母 进入 ,

孩子出生后，祖母（父亲一方的祖母）就进来了。

['beərɪŋ] [æz; əz] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [bɔːn] [beɪb] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɒtəri] [bəʊl] [ænd; ənd][ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['taɪni] ['blæŋkit] .
bearing as offerings to the new born babe a large pottery bowl and inside of it a tiny blanket .
轴承 作为 供品 到 这 新的 出生 宝贝 一个 大的 陶器 碗 和 里面 的 它 一个 微小的 毯子 .

献给新生儿的供品是一个大陶碗，碗里装着一条小毯子。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [pri'pεəz] [wɔːm] [sʌdz] [ɒv; əv] ['jʌkə] [ruːt] [ɪn][ðə; ði] [bəʊl] , [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [beið]
She then prepares warm suds of yucca root in the bowl , in which she bathes
她 然后 准备 温暖的 泡沫 的 丝兰 根 在 这 碗 , 在 哪个 她 沐浴

然后，她在碗里准备温热的丝兰根泡沫，并在其中沐浴。

[ðə; ði] [ˈɪnfənt] ,
the infant ,
这 婴儿 ,

婴儿,

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [rɪˈpiːtɪŋ] [ə; eɪ] [preə(r)] [ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [hæz; həz]
at the same time repeating a prayer of thanks for the life that has
在 这 相同的 时间 重复 一个 祷告 的 谢谢 为了 这 生活 那 有
[biːn] [ˈɡɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [preɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
been given them and praying for the future of the child .
到过 给定 他们 和 祈祷 为了 这 未来 的 这 孩子 .

同时,他们再次祈祷,感谢上苍赐予的生命,并为孩子的未来祈祷。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rʌbz] [ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈbɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] , [ɪkˈsept] [ðə; ði] [hed] ,
She then rubs the entire body of the child , except the head ,
她 然后 摩擦 这 全部的 身体 的 这 孩子 , 除了 这 头 ,

然后她抚摸了孩子的全身,除了头部。

[wɪð] [wɔːm] [ˈæʃɪz] [held] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] [ænd; ənd] [ˈmɔɪsnd] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .
with warm ashes held in the palm of the hand and moistened with water .
和 温暖的 灰烬 握住 在 这 棕榈 的 这 手 和 湿润 和 水 .

将温热的灰烬握在手掌中,用水润湿。

[ðɪs] [ˈprəʊses] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈɪnfənsi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [peɪst] [ɪz] [pʊt] [əˈpɒn]
This process is repeated every morning during infancy and the same paste is put upon
这 过程 是 重复 每一个 早晨 期间 婴儿期 和 这 相同的 粘贴 是 放 之上
[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsevrəl] [jˈiəz] [əʊld] .
the face of the child until it is several years old .
这 脸 的 这 孩子 直到 它 是 一些 年 老的 .

婴儿时期每天早上都要重复这个过程,直到孩子几岁大,都要把同样的药膏涂在孩子的脸上。

[ai] [wʊd] [rɪˈmɑːk] [ðæt] [ðɪs] [peɪst] [ɪz] [ˈseldəm] [ˈnəʊtɪst] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈəʊldə] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː]
I would remark that this paste is seldom noticed upon the older children because it
我 会 评论 那 这 粘贴 是 很少 注意到 之上 这 老 孩子们 因为 它
[ɪz] [pʊt] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdraɪɪŋ] [suːn] [ɪz] [brʌʃt] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
is put on in the morning and drying soon is brushed off by the child .
是 放 在 在 这 早晨 和 烘干 很快 是 刷过 离开 经过 这 孩子 .

我想指出的是,这种膏状物很少会被大孩子注意到,因为它是在早上涂抹的,很快就会干,然后被孩子刷掉。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈsɜːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ðæt] [ɪn] [fɔː(r)] [deɪz] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ðə; ði] [fɜːst]
It is asserted by the Zuñi that in four days after the birth of a child the first
它 是 断言 经过 这 祖尼 那 在 四 天 后 这 出生 的 一个 孩子 这 第一的
[skɪn] [ɪz] [rɪˈmuːvd] [baɪ] [eksˌfəʊliˈeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪz] [səˈplɑːnt, -ˈplænt] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
skin is removed by exfoliation and is supplanted by a new one .
皮肤 是 已移除 经过 去角质 和 是 取代 经过 一个 新的 一 .

祖尼人断言,婴儿出生四天后,第一层皮肤会通过脱落而脱落,并被新的皮肤所取代。

[ˈɑːftə(r)] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈæʃɪz] , [ðə; ði] [pəˈtɜːnl] [ˈɡrænmʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [ˈɪnfənt] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːmz]
After applying the ashes , the paternal grandmother places the infant in the arms
后 申请 这 灰烬 , 这 父系 祖母 地方 这 婴儿 在 这 武器
[ɒv; əv] [ðə; ði] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈɡrænpeərənt] ,
of the maternal grandparent ,
的 这 母体 祖父母 ,

涂抹完骨灰后,祖母(父亲的母亲)将婴儿放在外祖母(母亲的母亲)的怀里。

[huː] [pəf'ɔːmz] ['ʌðə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ænd; ənd] [ræps] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]
who performs other offices for the little one and wraps it in a piece of
WHO 表演 其他 办公室 为了 这 小的 一 和 卷饼 它 在 一个 片 的
['kɒtn] [klɒθ] .
cotton cloth .
棉布 布 .

为小家伙做其他事情的人，并用一块棉布把它包起来。

[ðə; ði] [pə'tɜːnl] ['grænmʌðə(r)] [pri'pɛəz] [ə; eɪ] [bed] [ɒv; əv] [wɔːm] [sænd] [baɪ] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv]
The paternal grandmother prepares a bed of warm sand by the right side of
这 父系 祖母 准备 一个 床 的 温暖的 沙 经过 这 正确的 边 的
[ðə; ði] ['mʌðə(r)] (['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [kuːl] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed]) ;
the mother (leaving a cool spot for the child's head) ;
这 母亲 (离开 一个 凉爽的 点 为了 这 孩子的 头) ;

祖母（父亲的母亲）在母亲的右侧铺上一层温暖的沙子（为孩子的头部留出凉爽的地方）;

[ʃiː; ʃi] [ðen] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [ænd; ənd] [leɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɒn] [ɪts] [bed] ,
she then receives the infant and lays it upon its bed ,
她 然后 接收 这 婴儿 和 躺下 它 之上 它是 床 ,

然后她抱起婴儿，把他放在床上。

[ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [əˈreindʒ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['blæŋkit] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ;
and over it she arranges the little blanket which she brought ;
和 超过 它 她 安排 这 小的 毯子 哪个 她 带来 ;

然后她把带来的小毯子铺在上面;

[ʃiː; ʃi] [ðen] ['pleɪsɪz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [æn; ən] [ɪə(r)]
she then places upon the sand and at the right side of the child an ear
她 然后 地方 之上 这 沙 和 在 这 正确的 边 的 这 孩子 一个 耳朵
[ɒv; əv] [waɪt] [kɔːn] ;
of white corn ;
的 白色的 玉米 ;

然后，她将一根白玉米穗放在沙子上，放在孩子的右侧;

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [biː; bi] [ə; eɪ] [gɜːl] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)] [ə; eɪ] [θriː] - ['pluːmjuːl] , [kɔːn] [ɪz] [sɪ'lektɪd] ;
if the child be a girl , the mother , or a three - plumule , corn is selected ;
如果 这 孩子 是 一个 女孩 , 这 母亲 , 或者 一个 三 - 胚芽 , 玉米 是 已选 ;

如果孩子是女孩，母亲，或者三穗玉米，则选择玉米;

[ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] ['sɪŋg(ə)l] [ɪə(r)] , [kɔːn] .
if a boy , the father , or single ear , corn .
如果 一个 男生 , 这 父亲 , 或者 单身的 耳朵 , 玉米 .

如果是男孩，父亲，或者单穗玉米。

[ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɜːθ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ə'gen] [beɪðd] [ɪn] [ðə; ði] ['jʌkə] [ruːt] [sʌdz] [baɪ]
The fourth day after the birth the child is again bathed in the yucca root suds by
这 第四 天 后 这 出生 这 孩子 是 再次 洗澡 在 这 丝兰 根 泡沫 经过
[ðə; ði] [seɪm] ['grænmʌðə(r)] ,
the same grandmother ,
这 相同的 祖母 ,

孩子出生后的第四天，同一位祖母再次用丝兰根泡沫给孩子洗澡。

[huː] [ə'gen] [rɪ'piːts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [preə(r)] .
who again repeats a long prayer .
WHO 再次 重复 一个 长的 祷告 .

他又重复了一遍冗长的祷告。

['djʊərɪŋ][ðə; ði][fɜːst][ten] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [laɪf][ðə; ði] [pə'tɜːnl] ['grænmʌðə(r)] [rɪ'meɪnz] [ɪn]
During the first ten days of the child's life the paternal grandmother remains in
期间 这 第一的 十 天 的 这 孩子的 生活 这 父系 祖母 遗迹 在
[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] ,
the daughter - in - law's house ,
这 女儿 - 在 - 法律的 房子 ,

孩子出生后的前十天，祖母（父亲的母亲）会待在儿媳家。

['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mʌðə(r)][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ðæt] [ɪz]
looking after the mother and helping in the preparation of the feast that is
寻找 后 这 母亲 和 帮助 在 这 准备 的 这 盛宴 那 是
[tuː; tə][ə'kɜː(r)] .
to occur .
到 发生 .

照顾母亲并协助准备即将举行的宴席。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm][ɪts][bed][ɒv; əv][sænd] ,
On the morning of the tenth day the child is taken from its bed of sand ,
在 这 早晨 的 这 第十 天 这 孩子 是 已采取 从 它是 床 的 沙 ,

第十天早上，孩子被从沙床上抱了起来。

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
to which it is never to return ,
到 哪个 它 是 绝不 到 返回 ,

永不再回。

[ænd; ənd][ə'pɒn][ðə; ði][left] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɜːnl] ['grænmʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and upon the left arm of the paternal grandmother it is carried for the
和 之上 这 左边 手臂 的 这 父系 祖母 它 是 携带 为了 这
[fɜːst] [taɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪzɪŋ] [sʌn] .
first time into the presence of the rising sun .
第一的 时间 进入 这 在场 的 这 上升 太阳 .

它第一次被抱在祖母的左臂上，迎着冉冉升起的太阳。

[tuː; tə][ðə; ði] [brest] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ðə; ði] ['grænmʌðə(r)] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['presɪz] [ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv]
To the breast of the child the grandmother carrying it presses the ear of
到 这 胸部 的 这 孩子 这 祖母 携带 它 出版社 这 耳朵 的
[kɔːn] [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ][ɪts][saɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði][ten] [deɪz] ;
corn which lay by its side during the ten days ;
玉米 哪个 躺 经过 它是 边 期间 这 十 天 ;

抱着孩子的祖母将放在孩子身边十天的玉米穗压在孩子的胸前；

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][left][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnfənt] [wɔːks] ,
to her left the mother of the infant walks ,
到 她 左边 这 母亲 的 这 婴儿 散步 ,

婴儿的母亲走在她左边，

['kæriɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][left][hænd][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] [wɪtʃ] [leɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
carrying in her left hand the ear of corn which lay by her side .
携带 在 她 左边 手 这 耳朵 的 玉米 哪个 躺 经过 她 边 .

她左手拿着放在身旁的那穗玉米。

[bəuθ] ['wɪmɪn] ['sprɪŋk(ə)l][ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv]['seɪkrɪd] [miːl] ,
Both women sprinkle a line of sacred meal ,
两个都 女性 撒 一个 线 的 神圣 一顿饭 ,

两位女子都撒了一圈圣餐。

[ˌembləˈmætɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] [rəʊd] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] [tuː; tə][wɪn][ðə; ði]
emblematic of the straight road which the child must follow to win the
象征性的 的 这 直的 路 哪个 这 孩子 必须 跟随 到 赢 这
[ˈfeɪvə(r)][ɒv; əv][ɪts][ɡɒdz] .
favor of its gods .
偏爱 的 它是 神 .

这象征着孩子必须遵循的笔直道路，才能赢得神的恩宠。

[ðʌs] [ðə; ði][fɜːst][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] [meɪd] [tuː; tə][bɪˈhəʊld][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [dɔːn]
Thus the first object which the child is made to behold at the very dawn
因此 这 第一的 目的 哪个 这 孩子 是 制成 到 看哪 在 这 非常 黎明
[ɒv; əv][ɪts] [ɪɡˈzɪstəns] [ɪz][ðə; ði][sʌn] ,
of its existence is the sun ,
的 它是 存在 是 这 太阳 ,

因此，孩子在生命之初所看到的第一个物体就是太阳。

[ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈwɜːʃɪp] ;
the great object of their worship ;
这 伟大的 目的 的 他们的 崇拜 ;

他们崇拜的伟大对象；

[ænd; ənd] [lɒŋ] [eə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][lɪps][kæn; kən] [lɪsp] [ə; eɪ] [preə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː]
and long ere the little lips can lisp a prayer it is repeated for it
和 长的 埃雷 这 小的 嘴唇 能 口齿不清 一个 祷告 它 是 重复 为了 它
[baɪ][ðə; ði] [ˈɡrænmʌðə(r)] .
by the grandmother .
经过 这 祖母 .

等到孩子小嘴巴能发出含糊不清的祈祷声时，奶奶就会替他重复一遍。

[ðə; ði] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔliθiːist] ; [jet] , [waɪl] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][plʊəˈræləti][ɒv; əv][ɡɒdz] ,
The Zuñi are polytheists ; yet , while they have a plurality of gods ,
这 祖尼 是 多神教徒 ; 然而 , 尽管 他们 有 一个 复数 的 神 ,

祖尼人信奉多神教；然而，尽管他们信奉多个神灵，

[ˈmeni] [ɒv; əv] [huːm] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,
many of whom are the spirits of their ancestors ,
许多 的 谁 是 这 烈酒 的 他们的 祖先 ,

其中许多都是他们祖先的灵魂，

[ðiːz] [ɡɒdz][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [ˈmiːdiəmz] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)][wʌn] [ɡreɪt] [ˈfɑːðə(r)][ɒv; əv]
these gods are but mediums through which to reach their one great father of
这些 神 是 但 媒介 通过 哪个 到 抵达 他们的 一 伟大的 父亲 的
[ɔːl] — [ðə; ði] [sʌn] .
all — the Sun .
全部 — 这 太阳 .

这些神祇只不过是通往他们伟大的父亲——太阳神的媒介而已。

[ˈbjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθˈnɒlədʒi] .
BUREAU OF ETHNOLOGY .
局 的 民族学 .

民族学局。

[fɪfθ] [ˈænjuəl] [rɪˈpɔːt] [ˌpiː ˈel] .
FIFTH ANNUAL REPORT PL .
第五 年度的 报告 PL .

第五份年度报告 PL.

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

XX.

[ˌtuːˈtuː] - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌdʌbljuːˈeɪ] .
2 PĀ - OO - TĪ - WA .
2 - - OO - - - 华盛顿州 .

2 PĀ-OO-TĪ-WA。

[wʌn] - - - - - - [ʃiː] .
1 KŌ - YĒ - MĒ - SHI .
1 - - - - - - shi .

1 KŌ-YĒ-MĒ-SHI.

[θriː] [saɪ] - [ɑː] - [ˈeɪtʃ ɛl aɪ] - [ə; eɪ] .
3 SAI - Ā - HLI - A .
3 赛 - 一个 - hli - 一个 .

3 SAI-Ā-HLI-A。

[mɑːsks] [ænd; ənd] - - - - - - [ʃiː] .
ZUÑI MASKS AND KŌ - YĒ - MĒ - SHI .
祖尼 面具 和 - - - - - - shi .

ZUÑI 面具和 KŌ-YĒ-MĒ-SHI。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði] [pəˈtɜːnl] [ˈɡrænmʌðə(r)] [əˈɡen] [beið] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [ˈjʌkə]
Returning to the house , the paternal grandmother again bathes the child in yucca
返回 到 这 房子 , 这 父系 祖母 再次 沐浴 这 孩子 在 丝兰
[sʌdz] ;
suds ;
泡沫 ;

回到家后，祖母再次用丝兰泡沫给孩子洗澡；

[ðen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [pʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] .
then , for the first time , the little one is put into the cradle .
然后 , 为了 这 第一的 时间 , 这 小的 一 是 放 进入 这 摇篮 .

然后，小家伙第一次被放进摇篮里。

[ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [streɪt] [baɪ] [ɪts] [saɪdz] ,
The baby's arms are placed straight by its sides ,
这 婴儿的 武器 是 放置 直的 经过 它是 侧面 ,

婴儿的双臂笔直地放在身体两侧。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [səʊ] [stræpt] [ɪn] [ɪts] [ˈkreɪd(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [ˈiːv(ə)n] [muːv]
and in this position it is so strapped in its cradle that it cannot even move
和 在 这 位置 它 是 所以 绑带 在 它是 摇篮 那 它 不能 甚至 移动
[ə; eɪ] [hænd] .
a hand .
一个 手 .

在这种状态下，它被牢牢地固定在摇篮里，连一只手都动不了。

[ðiːz] [ˈkreɪdlz] [hæv; həv] [hʊd] - [ʃeɪpt] [tɒps] , [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [θɪk] [ˈkʌvərɪŋz]
These cradles have hood - shaped tops , and over the whole thick coverings
这些 摇篮 有 兜帽 - 形状 最高额 , 和 超过 这 所有的 厚的 覆盖物
[ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] ,
are placed ,
是 放置 ,

这些摇篮顶部呈罩状，上面覆盖着厚厚的毯子。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʌndə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [nɒt] [ˈsmʌðə(r)] .
so that the wonder is the child does not smother .
所以 那 这 想知道 是 这 孩子 做 不是 窒息 .

令人惊奇的是，孩子竟然没有窒息。

[ðə; ði] [ˈkreɪd(ə)l] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dɪˈpɒzɪtɪd] [ɪn] [sʌm; səm] [seɪf] [ˈkɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbeɪbi] [ɪz] [left]
The cradle is usually deposited in some safe corner , and the baby is left
这 摇篮 是 通常 已存 在 一些 安全的 角落 , 和 这 婴儿 是 左边

摇篮通常会被放置在某个安全的角落，而婴儿则会被留下。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 547]
[页 -]

[第547页]

[tuː; tə] [sliːp] [ɔː(r)] [ə'mjuːz] [ɪt'self] [wɪð] [ɪts] ['ɪnfənˌtaɪn] [θɔːts] .
to sleep or amuse itself with its infantine thoughts .
到 睡觉 或者 娱乐 本身 和 它是 婴儿 想法 .

要么睡觉，要么沉浸在幼稚的想法中自娱自乐。

[ðə; ði] ['kreɪd(ə)l] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [tuː] [rəʊps] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [swɪŋ] ,
The cradle is sometimes attached to two ropes to form a swing ,
这 摇篮 是 有时 随附的 到 二 绳索 到 形式 一个 摇摆 ,

有时会将摇篮连接到两根绳子上，形成一个秋千。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bɪ'kʌmz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [ə'weɪkənɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ˌʌn'kʌvə]
and when the mother becomes conscious of the child's awakening she uncovers
和 什么时候 这 母亲 变成 有意识的 的 这 孩子的 唤醒 她 揭开
[ɪts] [hed] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪni] [θɪŋ] [kɑːsts] [ɪts] [aɪz] [ə'raʊnd] .
its head at times and the tiny thing casts its eyes around .
它是 头 在 时代 和 这 微小的 事物 演员 它是 眼睛 大约 .

当母亲意识到孩子醒了，她有时会掀开孩子的头罩，小家伙就会四处张望。

[ɒn] [ðə; ði] [tenθ] ['mɔːnɪŋ] [bəuθ] ['peərənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑː(r); ə(r)] [beɪðd] [ɪn] [sʌdz] [ɒv; əv] ['jʌkə] ,
On the tenth morning both parents of the child are bathed in suds of yucca ,
在 这 第十 早晨 两个都 父母 的 这 孩子 是 洗澡 在 泡沫 的 丝兰 ,

第十天早上，孩子的父母都要用丝兰皂液洗澡。

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] .
the whole body of the mother but only the head of the father .
这 所有的 身体 的 这 母亲 但 仅有的 这 头 的 这 父亲 .

母亲的整个身体，但只有父亲的头部。

[ðɪs] ['ɒfɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [pə'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] [pə'tɜːnl] ['grænmʌðə(r)] .
This office is also performed by the paternal grandmother .
这 办公室 是 还 执行 经过 这 父系 祖母 .

这个职务也由祖母（父系）担任。

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [blʌd] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] (['fiːmeɪl] ['əʊnli]) [ðen] [ə'semb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [həʊm] ;
The immediate blood relations (female only) then assemble at the infant's home ;
这 即时 血 关系 (女性 仅有的) 然后 集合 在 这 婴儿的 家 ;
[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

然后，直系血亲（仅限女性）聚集在婴儿家中；也就是说，

[ɔːl] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mʌðərz] [haʊs] .
all the household of the father's house and those of the mother's house .
全部 这 家庭 的 这 父亲的 房子 和 那些 的 这 母亲的 房子 .

父亲家的所有家庭成员和母亲家的所有家庭成员。

[iːtʃ] ['wʊmən] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [brɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beɪbi] [ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]
Each woman from the father's house brings to the baby a gift of a little
每个 女士 从 这 父亲的 房子 带来 到 这 婴儿 一个 礼物 的 一个 小的
['blæŋkit] .
blanket .
毯子 .

父亲家里的每个女人都给婴儿带来了一条小毯子作为礼物。

[ðɪs] [sɪ'lekt] ['gæðərɪŋ] [pɑː'teɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fiːst] , [wɪtʃ] [ɪz][prɪ'zaɪdɪd]['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l]
This select gathering partakes of a feast , which is presided over by the maternal
这 选择 采集 参与者 的 一个 盛宴 ， 哪个 是 主持 超过 经过 这 母体
['grænmʌðə(r)] .
grandmother .
祖母 .

这个精选的聚会享用了一顿盛宴，由外祖母主持。

[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [ðə; ði]['ɪnfənt][ɪz] ['kærid] [baɪ][ðə; ði]['əʊldɪst]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
At the close of the feast the infant is carried by the oldest sister of the
在 这 关闭 的 这 盛宴 这 婴儿 是 携带 经过 这 最老 姐姐 的 这
['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɜːnl] ['grænˌmʌðərz] [haʊs] ,
father to the paternal grandmother's house ,
父亲 到 这 父系 祖母的 房子 ，

宴会结束后，婴儿由父亲的大姐抱到祖母家。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɜːnl] ['grænfɑːðə(r)] ,
where it is presented to the paternal grandfather ,
在哪里 它 是 呈现 到 这 父系 祖父 ，

在那里，它被呈献给祖父（父系）。

[huː] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] (- - - [t'kə]) [tuː; tə] [send] [daʊn] ['blesɪŋz] [ə'pɒn][ðə; ði][tʃaɪld] .
who prays to the Sun (Yä - tō tka) to send down blessings upon the child .
WHO 祈祷 到 这 太阳 (- - - tka) 到 发送 向下 祝福 之上 这 孩子 .

向太阳（Yä-tō tka）祈祷，祈求太阳降下祝福给孩子。

[ɪn'vɒləntri] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] [ðə; ði] - - - .
INVOLUNTARY INITIATION INTO THE KŌK - KŌ .
非自愿 引发 进入 这 - - - .

非自愿加入 KŌK-KŌ。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌserə'məʊniːəlz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][də'rekt] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ænd; ənd]
The present ceremonials are in direct obedience to the orders and
这 展示 仪式 是 在 直接的 服从 到 这 订单 和
[ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ə'pɒn][ðə; ði]
instructions given at the time of the appearance of the Kōk - kō upon the
指示 给定 在 这 时间 的 这 外貌 的 这 - - - 之上 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ，

目前的仪式完全是按照 Kōk-kō 出现在地球上时所颁布的命令和指示进行的。

[ænd; ənd][ðeə(r)][mɑːsks][ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntəpɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl] - - - (
and their masks are counterparts of the original or spiritual Kōk - kō (
和 他们的 面具 是 对应物 的 这 原来的 或者 精神 - - - (
[pleɪt] ['eks 'eks]) .
Plate XX) .
盘子 xx) .

他们的面具是原始或精神上的 Kōk-kō（图版 XX）的对应物。

[ðə; ði] - - - [raɪdz] , [æz; əz][ɒv; əv][əʊld] , [ə'pɒn][ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] ,
The Käk - lō rides , as of old , upon the backs of the Kō - yē - mē - shi ,
这 - - - 骑行 ， 作为 的 老的 ， 之上 这 背部 的 这 - - - - - - shi ，

Käk-lō 像过去一样，骑在 Kō-yē-mē-shi 的背上。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['her(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ] .
and he is the heralder for the coming of the Kō - lō - oo - wĭt - si .
和 他 是 这 先驱者 为了 这 未来 的 这 - - - - oo - - - 是 .

他是 Kō-lō-oo-wĭt-si 到来的使者。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi][di'vaid][hɪz; ɪz][taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['kiːvə] ,
Arriving at the village in the morning , he divides his time between the kivas ,
抵达 在 这 村庄 在 这 早晨 ， 他 分割 他的 时间 之间 这 基瓦斯 ，

他早上到达村庄后，会把时间分配在各个基瓦（kiva，犹太教的公共场所）之间。

[ðeə(r)] ['biːɪŋ] [sɪks][ɒv; əv] [ðiːz] [rɪ'lɪdʒəs] ['haʊzɪz] [ɪn] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] ,
there being six of these religious houses in Zuñi , one for each of the cardinal points ,
那里 存在 六 的 这些 宗教 房屋 在 祖尼 ， 一 为了 每个 的 这 红衣主教 积分 ，

祖尼共有六座这样的宗教场所，分别对应六个方位。

[wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['zenɪθ] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪdɪə(r)] .
one for the zenith , and one for the nadir .
一 为了 这 天顶 ， 和 一 为了 这 最低点 .

一个用于天顶，一个用于天底。

[ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kiːvə] [hiː; hi] ['ɪʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ə'sembəld] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - [ænd; ənd] [gɪvz] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪərɪəls][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [baɪ][ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] .
In each of these kivas he issues to the people assembled the commands of the Kōk - kō and gives the history of the Käk - lō and the gathering of the cereals of the earth by the Sä - lä - mō - bī - ya .
在 每个 的 这些 基瓦斯 他 问题 到 这 人们 组装 这 命令 的 这 - - - 和 给予 这 历史 的 这 - - - 和 这 采集 的 这 谷物 的 这 地球 经过 这 - - 拉 - - - - - 是的 .

在每个基瓦中，他向聚集的人们颁布了 Kōk-kō 的命令，并讲述了 Käk-lō 的历史以及 Sä-lä-mō-bī-ya 收集大地谷物的故事。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [hiː; hi][ɪz] [gɒn] .
At sunrise he is gone .
在 日出 他 是 已消失 .

天亮时，他就走了。

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] - - - ,
The morning after the arrival of the Käk - lō ,
这 早晨 后 这 到达 的 这 - - - ，

Käk-lō抵达后的第二天早上，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] - - - [prɪ'peə(r)] [pluːm] [stɪks] ,
those who are to represent the Kōk - kō prepare plume sticks ,
那些 WHO 是 到 代表 这 - - - 准备 羽 棍子 ，

那些将要代表Kōk-kō的人准备羽毛棒，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['plɑːntɪd][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] .
and in the middle of the same day these are planted in the earth .
和 在 这 中间 的 这 相同的 天 这些 是 已种植 在 这 地球 .

当天中午，这些种子就被种入土里。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðeɪ] [rɪ'peə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kiːvə] , [weə(r)] [ðeɪ] [spend] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [eɪt] [naɪts] ,
The same night they repair to their respective kivas , where they spend the following eight nights ,
这 相同的 夜晚 他们 维修 到 他们的 各自 基瓦斯 ， 在哪里 他们 花费 这 下列的 八 夜晚 ，

当晚，他们各自返回自己的基瓦，并在那里度过接下来的八个夜晚。

[nɒt] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wʊmən]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] .
not looking upon the face of a woman during that period .
不是 寻找 之上 这 脸 的 一个 女士 期间 那 时期 .

那段时间里，我没有直视过任何女性的脸。

[iːtʃ] [naɪt] [ɪz] [spent] [ɪn] ['sməʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'hɜːsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] ['serəməni] .
Each night is spent in smoking and talking and rehearsing for the coming ceremony .
每个 夜晚 是 花费 在 吸烟 和 说 和 排练 为了 这 未来 仪式 .

他们每晚都抽烟、聊天，并为即将到来的仪式进行彩排。

[ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ɔːl] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wʊd] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ɒn] [ðeə(r)] [bæks] ,
The second day all go for wood , bringing it home on their backs ,
这 第二 天 全部 去 为了 木头 , 带来 它 家 在 他们的 背部 ,

第二天，所有人都去砍柴，背着柴火回家。

[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [dɪd] [wen] [biːsts] [ɒv; əv] ['bɜːd(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
for so the ancients did when beasts of burden were unknown to them .
为了 所以 这 古代人 做过 什么时候 野兽 的 负担 是 未知 到 他们 .

因为古人没有驮畜的时候就是这么做的。

[ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [spent] [ɪn] ['gæðərɪŋ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ['laɪkwaɪz] .
The third day is also spent in gathering wood , and the fourth day likewise .
这 第三 天 是 还 花费 在 采集 木头 , 和 这 第四 天 同样地 .

第三天也用来收集木柴，第四天也一样。

[ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði] [ten] [men] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] ['pɜːs(ə)neɪt] [ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] ,
On the same day the ten men who are to personate the Kō - yē - mē - shi ,
在 这 相同的 天 这 十 男人 WHO 是 到 角色 这 - - - - - - shi ,

同一天，十个将要扮演高野美士的人，

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] - - - - [ˌtiː'keɪ'aɪ] ([greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - - - - [ʃiː]) , [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
in company with the tSī - tsī - tki (great - grandfather of the Kō - yē - mē - shi) , pass through the village ,
在 公司 和 这 - - - - tki (伟大的 - 祖父 的 这 - - - - - - shi) , 经过 通过 这 村庄 ,

与 tSī-tsī-tki（Kō-yē-mē-shi 的曾祖父）一起穿过村庄，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ;
inquiring for the boys who are to be initiated ;
查询 为了 这 男孩们 WHO 是 到 是 启动 ;

询问即将接受入会仪式的男孩；

[bɪ'fɔː(r)] [sʌtʃ] ['haʊzɪz] [æz; əz] [hæv; həv] [bɔɪz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌserɪ'məʊniəl] [ðiːz] [men] [ə'semb(ə)l] ;
before such houses as have boys ready for this ceremonial these men assemble ;
前 这样的 房屋 作为 有 男孩们 准备好 为了 这 仪式 这些 男人 集合 ;

在那些有男孩准备参加这种仪式的房屋前，这些人聚集在一起；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['entəz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] , ['griːtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð] " [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ,
one of them enters the house and , greeting the mother of the boy with " Good morning ,
一 的 他们 进入 这 房子 和 , 问候 这 母亲 的 这 男生 和 " 好的 早晨 ,

其中一人走进屋子，向男孩的母亲问好："早上好"，

" [in'kwaiəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
" inquires the name of her son .
" 询问 这 姓名 的 她 儿子 .

她询问她儿子的名字。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪz] : " [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [neɪm] , " [ænd; ənd] [rɪ'kwests] [ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm][wʌn] .
She replies : " He has no name , " and requests the Kō - yē - mē - shi to give him one .
她 回复 : " 他 有 不 姓名 , " 和 请求 这 - - - - - - shi 到 给 他 一 .

她回答说："他没有名字"，并请求高夜魔师给他取一个名字。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [dʒɔɪnz][ðə; ði] [ɡruːp] , [rɪ'piːtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .
The man then joins the group , repeating the words of the woman .
这 男人 然后 加入 这 团体 , 重复 这 字 的 这 女士 .

然后，这名男子加入到人群中，重复着这名女子的话。

[ɪn] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kiːvə] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skriːnz] [hɪz; ɪz]
In passing from the kiva through the village the Indian screens his
在 通过 从 这 基瓦 通过 这 村庄 这 印度 屏幕 他的

印第安人从基瓦穿过村庄时，会用手遮挡住他的视线。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 548]
[页 -]

[第548页]

[feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkit] , [səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] .
face with a blanket , so as not to see the women as he passes .
脸 和 一个 毯子 , 所以 作为 不是 到 看 这 女性 作为 他 通过 .

他用毯子遮住脸，以免经过时看到那些妇女。

[ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ðeɪ] [ɡəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] ['ræbɪt] [hʌnt] ,
On the fifth day they go on a rabbit hunt ,
在 这 第五 天 他们 去 在 一个 兔子 打猎 ,

第五天他们去猎兔子。

[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] ['ræbɪt] ['biːɪŋ] ['nesəsəri] .
the capture of but one rabbit being necessary .
这 捕获 的 但 一 兔子 存在 必要的 .

只需要捉一只兔子就行了。

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][hiː; hi] - [ai] - [ai] - [ˌkjuː juː 'iː] ([ɔː(r)]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ]) [baɪ] [ðə; ði] - - - [ˌtiː'keɪ'aɪ] ,
The rabbit is carried to the He - i - i - que (or Kiva of the North) by the tSī - tSī tki ,
这 兔子 是 携带 到 这 他 - 我 - 我 - que (或者 基瓦 的 这 北) 经过 这 - - - tki ,

兔子被 tSī-tSī tki 带到 He-ii-que（或北方基瓦）

[huː] , ['ɑːftə(r)] ['skɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ræbɪt] , [fɪlz] [ðə; ði] [skɪn] [wɪð] ['siːdə(r)] [bɑːk] ;
who , after skinning the rabbit , fills the skin with cedar bark ;
WHO , 后 剥皮 这 兔子 , 填充 这 皮肤 和 雪松 吠 ;

他剥下兔子的皮后，将雪松树皮塞进兔皮里；

[ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [miːl] [ɪz] [pleɪst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkəts] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] ['maɪkə] ;
a pinch of meal is placed for the heart and the eye sockets are filled with mica ;
一个 捏 的 一顿饭 是 放置 为了 这 心 和 这 眼睛 插座 是 已填 和 云母 ;

用一小撮面粉代表心脏，用云母填充眼窝；

[ə; eɪ] ['hɒləʊ] [riːd] [ɪz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ['fɪlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] .
a hollow reed is passed through the inside filling to the mouth .
一个 空洞的 芦苇 是 通过了 通过 这 里面 填充 到 这 嘴 .

将一根空心的芦苇管穿过内部填充物送入口中。

[ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ðə; ði] ['inmeits] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ki:və] [ə'gen] [gəʊ] [fɔ:(r); fə(r)] [wʊd] ;
The sixth day the inmates of the kivas again go for wood ;
这 第六 天 这 囚犯 的 这 基瓦斯 再次 去 为了 木头 ；

第六天，基瓦的居民们又去砍柴；

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [lɑ:dʒ] - - - - - - - - [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] ['i:g(ə)l] [plu:mz] ;
the seventh day large Tē - līk - tkī - nā - we are made of eagle plumes ;
这 第七 天 大的 - - - - - - - - 我们 是 制成 的 鹰 羽流 ；

第七天，巨大的 Tē-līk-tkī-nā-we 由鹰羽制成；

[ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɪz] [kən'sju:md] [ɪn] ['dekəreɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɑ:sks] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɔ:n] .
the eighth day is consumed in decorating the masks to be worn .
这 第八 天 是 消耗 在 装饰 这 面具 到 是 磨损 .

第八天用来装饰要佩戴的面具。

[æz; əz] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [hæv; həv] [nɒt] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['mɪksɪŋ] [ðeə(r)] ['pɪgmənts] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi]
As these people have not the art of mixing their pigments so as to be
作为 这些 人们 有 不是 这 艺术 的 混合 他们的 颜料 所以 作为 到 是
['pɜ:mənənt] ,
permanent ,
永恒的 ，

由于这些人不具备调配颜料使其持久不褪色的技艺，

[mɑ:sks] [ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['freʃli] ['dekəreɪtɪd] [bɪ'fɔ:(r)] ['ju:zɪŋ] ; [ænd; ənd] , [wen]
masks and altars have to be freshly decorated before using ; and , when
面具 和 祭坛 有 到 是 新鲜的 装饰 前 使用 ； 和 ，什么时候
[ðə; ði] [mɑ:sks] [ɑ:(r); ə(r)] [kəm'pli:tli] ['dekəreɪtɪd] ,
the masks are completely decorated ,
这 面具 是 完全地 装饰 ，

面具和祭坛在使用前必须重新装饰；而且，当面具完全装饰完毕后，

[ðeɪ] , [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌpærəfə'neɪliə] ,
they , with the other paraphernalia ,
他们 ， 和 这 其他 用具 ，

它们连同其他用具，

[ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [baɪ] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ju:ðz] [hu:] [hæv; həv] [tu:; tə] [weə(r)]
are carried on the same day by the men and youths who have to wear
是 携带 在 这 相同的 天 经过 这 男人 和 青年 WHO 有 到 穿
[ðem; ðəm] [tu:; tə] [sʌm; səm] [sɪ'klu:dɪd] [nuk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] ,
them to some secluded nooks among the rocks ,
他们 到 一些 僻 角落 之中 这 岩石 ，

当天，男人们和年轻人会穿着这些衣服前往岩石间一些偏僻的角落。

[ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] , [weə(r)] [ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɒn] , [rɪ'tɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]
a distance from the town , where they put them on , returning to the
一个 距离 从 这 镇 ， 在哪里 他们 放 他们 在 ， 返回 到 这
['vɪlɪdʒ] [baɪ] ['ɜ:li] ['mu:nlaɪt] .
village by early moonlight .
村庄 经过 早期的 月光 .

离镇子有一段距离，他们在那里穿上衣服，趁着初升的月光返回村庄。

[ðə; ði] [ɪm'presɪv] [ˌserɪ'məʊniəl] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ju:θ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['ɔ:də(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - -
The impressive ceremonial of initiating the youth into the order of the Kōk - kō
这 感人的 仪式 的 启动 这 青年 进入 这 命令 的 这 - - -
[ə'kɜ:z] [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] [fɔ:(r)] [j'iəz] .
occurs but once in four years .
发生 但 一次 在 四 年 .

令人叹为观止的青年入会仪式，即 Kōk-kō 教团的入会仪式，每四年举行一次。

[nəʊ] [meɪl] [tʃaɪld] [ə'bʌv] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][fɔː(r)] [j'iəz] [meɪ] , ['ɑːftə(r)] [deθ] ,
No male child above the age of four years may , after death ,
不 男性 孩子 多于 这 年龄 的 四 年 可能 , 后 死亡 ,

任何年满四岁的男童，在死后，不得……

['entə(r)][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ən'les] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [breθ] [ɒv; əv]
enter the Kiva of the Kōk - kō unless he has received the sacred breath of
进入 这 基瓦 的 这 - - - 除非 他 有 已收到 这 神圣 气息 的
[ðə; ði] - - - .
the Kōk - kō .
这 - - - .

除非得到 Kōk-kō 的神圣气息，否则不得进入 Kōk-kō 的 Kiva。

[ðəʊz] [huː] ['pɜːs(ə)neɪt] [ðə; ði] - - - [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]
Those who personate the Kōk - kō are endowed for the time being with their
那些 WHO 角色 这 - - - 是 捐赠 为了 这 时间 存在 和 他们的
['æktʃuəl] [breθ] .
actual breath .
实际的 气息 .

那些扮演Kōk-kō的人，暂时被赋予了他们真正的呼吸。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - - [jə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] , [west] , [saʊθ] , [iːst] , ['hevənz] ,
Besides the Sä - lä - mō - bī - ya of the North , West , South , East , Heavens ,
除了 这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 , 西方 , 南 , 东方 , 天 ,
[ænd; ənd] [ɜːθ] ,
and Earth ,
和 地球 ,

除了北方、西方、南方、东方、天地之外，

[ænd; ənd][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [huː] [ə'pɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]
and a number of younger brothers who appear on this occasion , there are
和 一个 数字 的 年轻 兄弟 WHO 出现 在 这 场合 , 那里 是
- - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌdʌbljuː'eɪ] ([pleɪt] ['eks 'eks]) ,
Pā - oo - tī - wa (Plate XX) ,
- - oo - - - 哇 (盘子 xx) ,

以及一些在此次场合出现的弟弟，有 Pā-oo-tī-wa（图版 XX），

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] , [ten] - - - - - - [ʃiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ] .
father of the Sun , ten Kō - yē - mē - shi , and the Kō - lō - oo - wĭt - si .
父亲 的 这 太阳 , 十 - - - - - - shi , 和 这 - - - - oo - - - 是 .

太阳之父、十个 Kō-yē-mē-shi 和 Kō-lō-oo-wĭt-si。

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [weə(r)] ['jeləʊ] (- - [ˌes 'aɪ] - [nə; nɑː]) [mɑːsks] ;
The Sä - lä - mō - bī - ya of the North wear yellow (hlūp - si - na) masks ;
这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 穿 黄色的 (- - 是 - 纳) 面具 ;
[ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] ,
those from the West ,
那些 从 这 西方 ,

北方的萨拉莫比亚人佩戴黄色（hlūp-si-na）面具；西方的萨拉莫比亚人则佩戴黄色面具。

[bluː] (['eɪtʃ ɛl aɪ] - - - [nə; nɑː]) ; [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [red] ([ʃiː] - - - [ɑː]) ; [ðəʊz]
blue (hli - än - na) ; those from the South , red (shi - lō - ā) ; those
蓝色的 (hli - - - 纳) ; 那些 从 这 南 , 红色的 (shi - - - 一个) ; 那些
[frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] , [waɪt] (- - -) ;
from the East , white (kō - hān) ;
从 这 东方 , 白色的 (- - -) ;

蓝色（hli-än-na）；来自南方的，红色（shi-lō-ā）；来自东方的，白色（kō-hān）；

[ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hevənz] , [ɔːl] [k'ʌləz] ([aɪ] - - - - - - - [ˌen 'aɪ]) ; [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]
those from the Heavens , all colors (Ī - tō - pō - nän - ni) ; those from the
那些 从 这 天 , 全部 颜色 (我 - - - - - - - ni) ; 那些 从 这
[ɜːθ] , [blæk] ([kwɪn] - -) .
Earth , black (quin - nā) .
地球 , 黑色的 (奎因 - -) .

来自天上的，五彩缤纷（Ī-tō-pō-nän-ni）；来自地上的，黑色（quin-nā）。

([pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .)
(Plate XXI .)
(盘子 二十一 .)

（图版二十一）

[ðiːz] [k'ʌləz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] , [ðə; ði] ['zenɪθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['neɪdɪə(r)] :
These colors represent the cardinal points , the zenith , and the nadir :
这些 颜色 代表 这 红衣主教 积分 , 这 天顶 , 和 这 最低点 :

这些颜色分别代表基本方位、天顶和天底：

[nɔːθ] .
North .
北 .

北。

['jeləʊ] .
Yellow .
黄色的 .

黄色的。

- - [ˌes 'aɪ] - [nə; nɑː] .
Hlūp - si - na .
- - 是 - 纳 .

Hlūp-si-na。

[west] .
West .
西方 .

西方。

[bluː] .
Blue .
蓝色的 .

蓝色的。

['eɪtʃ ɛl aɪ] - - - [nə; nɑː] .
Hli - än - na .
hli - - - 纳 .

Hli-än-na。

[saʊθ] .
South .
南 .

南。

[red] .
Red .
红色的 .

红色的。

[ʃiː] - - - [ɑː] .
Shi - lō - ā .
史 - - - 一个 .

Shi-lō-ā.

[iːst] .
East .
东方 .

东方。

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

- - - .
Kō - hān .
- - - .

高汉。

['hevənz] .
Heavens .
天 .

天。

[ɔːl] [k'ʌləz] .
All colors .
全部 颜色 .

所有颜色。

[aɪ] - - - - - - - [ˌen 'aɪ] .
Ī - tō - pō - nän - ni .
我 - - - - - - - ni .

Ī-tō-pō-nän-ni.

[ɜːθ] .
Earth .
地球 .

地球。

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

[kwɪn] - - .
Quin - nā .
奎因 - - .

Quin-nā。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
BUREAU OF ETHNOLOGY .
局 的 民族学 .

民族学局。

[fɪfθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ˌpiː 'el] .
FIFTH ANNUAL REPORT PL .
第五 年度的 报告 PL .

第五份年度报告 PL.

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

[wʌn] [nɔːθ] .
1 NORTH .
1 北 .

北。

[ˌtuːˈtuː] [west] .
2 WEST .
2 西方 .

西2号。

[θriː] [saʊθ] .
3 SOUTH .
3 南 .

3 南。

[fɔːr] [iːst] .
4 EAST .
4 东方 .

东4号。

[faɪv] ['hevənz] .
5 HEAVENS .
5 天 .

5个天堂。

[sɪks] [ɜːθ] .
6 EARTH .
6 地球 .

6 地球。

[gruːp] [ɒv; əv] - - [lɑː] - - - - - [jə] [mɑːsks] .
GROUP OF SÄ - LÄ - MŌ - BĪ - YA MASKS .
团体 的 - - 拉 - - - - - YA 面具 .

Sä-Lä-MŌ-BĪ-YA 面具组。

[ðeɪ] [kʌm] ['ɑːftə(r)] ['sʌndaʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They come after sundown to the village .
他们 来 后 日落 到 这 村庄 .

他们日落后来到村子里。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] , [meɪd] [ɒv; əv][haɪd] ,
The serpent , made of hide ,
这 蛇 , 制成 的 隐藏 ,

那条蛇，是用兽皮做的，

[ɪz] [ə'baʊt] [twelv] [fiːt] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
is about twelve feet long and eighteen inches through the thickest part of the body .
是 关于 十二 脚 长的 和 十八 英寸 通过 这 最厚 部分 的 这 身体 .

身长约十二英尺，最粗处直径约十八英寸。

[ðə; ði]['æbdəmən][ɪz] ['peɪntɪd] [waɪt] , [ðə; ði] [bæk] [blæk] , ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [stɑːz] ,
The abdomen is painted white , the back black , covered with white stars ,
这 腹部 是 绘 白色的 , 这 后退 黑色的 , 涵盖 和 白色的 明星 ,

腹部涂成白色，背部涂成黑色，上面布满白色星星。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['semisɜːk(ə)l] , [æn; ən] [ɪn'taɪəli] [kən'venʃ(ə)n(ə)l] [dɪ'zaɪn] .
which are represented by a kind of semicircle , an entirely conventional design .
哪个 是 代表 经过 一个 种类 的 半圆 , 一个 完全 传统的 设计 .

它们以半圆形的形式呈现，这是一种完全传统的图案。

[ðə; ði] [nek] [rests] [θruː] [ə; eɪ] ['faɪnli] ['dekəreɪtɪd] [kaɪnd][ɒv; əv]['ɔːltə(r)] ['kærid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [sʊt] -
The neck rests through a finely decorated kind of altar carried by the two Soot -
这 脖子 休息 通过 一个 精细地 装饰 种类 的 坛 携带 经过 这 二 煤烟 -

- .
īke .
- .

脖子靠在由两个 Soot-īke 抬着的装饰精美的祭坛上。

[ðə; ði] [teɪl] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fiːtɪʃ] [ɪz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ]
The tail end of the fetich is held by the priest of the Kō - lō - oo - wĭt - si
这 尾巴 结尾 的 这 恋物癖 是 握住 经过 这 牧师 的 这 - - - - - oo - - - 是

,
,
,

神像的尾端由Kō-lō-oo-wĭt-si的祭司握住。

[huː] ['kɒnstəntli] [bləʊz] [θruː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃel] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kæriz] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,
who constantly blows through a large shell , which he carries in the right hand ,
WHO 不断地 打击 通过 一个 大的 壳 , 哪个 他 携带 在 这 正确的 手 ,

他不断吹奏着一个大炮弹，炮弹就拿在他的右手上。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [wɪð] [ðə; ði] [left] .
holding the serpent with the left .
保持 这 蛇 和 这 左边 .

左手握着蛇。

[ðə; ði] - - - [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['kiːvə] ;
The Kōk - kō pass through the town and visit each kiva ;
这 - - - 经过 通过 这 镇 和 访问 每个 基瓦 ;

Kōk-kō 穿过城镇，参观每个基瓦；

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːpənt] [θruː] [ðə; ði] ['hætʃweɪ] ,
they put the head of the serpent through the hatchway ,
他们 放 这 头 的 这 蛇 通过 这 舱口 ,

他们把蛇头伸进了舱口，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]
that those who are
那 那些 WHO 是

那些

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 549]
[页 -]

[第549页]

['prɪvəlɪdʒd] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kiːvə] [meɪ] [siː] [ðə; ði] ['fiːtɪʃ] .
privileged to assemble in the kivas may see the fetich .
特权 到 集合 在 这 基瓦斯 可能 看 这 恋物癖 .

有幸聚集在基瓦斯的人可能会看到神像。

[ðə; ði] - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ] [ɪz] [ðen] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] , - - - -
The Kō - lō - oo - wĭt - si is then taken to the Kiva of the Earth , Hē - tkā -
这 - - - - oo - - - 是 是 然后 已采取 到 这 基瓦 的 这 地球 , - - - -

[pɑː] - [ˌkjuː juː 'iː] .
pa - que .
帕 - que .

然后，Kō-lō-oo-wĭt-si 被带到地球的基瓦，即 Hē-tkā-pa-que。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kiːvə] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [tuː] - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ] ,
The walls of this kiva are decorated with two Kō - lō - oo - wĭt - si ,
这 墙壁 的 这 基瓦 是 装饰 和 二 - - - - oo - - - 是 ,

这个基瓦的墙壁上装饰着两个 Kō-lō-oo-wĭt-si，

[wɪtʃ] [ɪk'stend] ['ɔːlməʊst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
which extend almost around the entire walls of the room ,
哪个 延长 几乎 大约 这 全部的 墙壁 的 这 房间 ,

几乎环绕了房间的整个墙壁，

[ðə; ði] [hedz] ['nɪəli] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
the heads nearly meeting at the north end of the room .
这 头部 几乎 会议 在 这 北 结尾 的 这 房间 .

两人的头几乎在房间北端碰在一起。

[ðə; ði] ['fiːtɪʃ] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [hedz] .
The fetich is placed between the heads .
这 恋物癖 是 放置 之间 这 头部 .

将护身符放置在两个头部之间。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - [rɪ'peə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kiːvə] , [ðə; ði] - - [ai] - [ai] -
The others of the Kōk - kō repair to their respective kivas , the Hē - i - i -
这 其他的 的 这 - - - 维修 到 他们的 各自 基瓦斯 , 这 - - 我 - 我 -
[ˌkjuː juː 'iː] [ɔː(r)] ['kiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
que or Kiva of the North ,
que 或者 基瓦 的 这 北 ,

其他 Kōk-kō 成员则返回各自的基瓦，即北方的 Hē-ii-que 或基瓦。

[ðə; ði] [muː] - - - [ai] - [ˌkjuː juː 'iː] [ɔː(r)] ['kiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [tʃuː] - - - [æ] - [ˌkjuː juː 'iː] [ɔː(r)]
the Moo - hē - i - que or Kiva of the West , the Choo - pā - ä - que or
这 哞 - - - 我 - que 或者 基瓦 的 这 西方 , 这 秋 - - - 一个 - que 或者
['kiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Kiva of the South ,
基瓦 的 这 南 ,

西部的 Moo-hē-i-que 或 Kiva，南部的 Choo-pā-ä-que 或 Kiva，

[ðə; ði] - - - - [ai] - [ˌkjuː juː 'iː] [ɔː(r)] ['kiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [uːp] - - - [ɑː] - [ɑː] -
the Ōh - hē - i - que or Kiva of the East , and the Oop - tsān - ā - ā -
这 - - - - 我 - que 或者 基瓦 的 这 东方 , 和 这 哎呀 - - - 一个 - 一个 -
[ˌkjuː juː 'iː] [ɔː(r)] ['kiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hevənz] .
que or Kiva of the Heavens .
que 或者 基瓦 的 这 天 .

东方的Ōh-hē-i-que或Kiva，以及天上的Oop-tsān-ā-ā-que或Kiva。

[frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kiːvə] [men] [ænd; ənd] [juːðz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdərs] [tuː; tə]
From each of these kivas men and youths from the secret orders to
从 每个 的 这些 基瓦斯 男人 和 青年 从 这 秘密 订单 到
[wɪtʃ] [ai] [hæv; həv] [rɪ'fɜːd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sembəld] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] - - - .
which I have referred are assembled to receive the Kōk - kō .
哪个 我 有 指 是 组装 到 收到 这 - - - .

在这些基瓦中，我提到的秘密组织中的男人和青年们聚集在一起接受 Kōk-kō。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

祖尼孩童的宗教生活(The Religious Life of the Zui Child)
第2/2页

[wen] [ɔːl] [ðə; ði] - - - [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kiːvə] , [ðə; ði] [ten] - - - - - - [ʃiː] ,
When all the Kōk - kō have gone to their kivas , the ten Kō - yē - mē - shi ,
什么时候全部 这 - - - 有 已消失 到 他们的 基瓦斯 , 这 十 - - - - - - shi ,

当所有的Kōk-kō都去了他们的kivas，十个Kō-yē-mē-shi，

[huː] [riːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [haʊs] ,
who reach the village after the others , go to their house ,
WHO 抵达 这 村庄 后 这 其他的 , 去 到 他们的 房子 ,

后到村子的人回到自己家，

[wɪtʃ] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] [ə'sembli] ['haʊzɪz] , [bʌt; bət] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] - - [ˌkeɪ 'aɪ] - [ai] - [ˌkjuː juː 'iː] ,
which is not one of the sacred assembly houses , but chosen from among the Sūs - ki - i - que ,
哪个 是 不是 一 的 这 神圣 集会 房屋 , 但 选定 从 之中 这 - - ki - 我 - que ,

它并非神圣的集会场所之一，而是从苏斯基奎（Sūs-ki-i-que）中挑选出来的。

[ɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊlf] [dʒenz] .
or people of the Wolf gens .
或者 人们 的 这 狼 基因 .

或者狼族人。

[ðə; ði] - - - [sɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːns] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['kiːvə] , [ðen] [tʃeɪndʒ] [ə'baʊt] ,
The Kōk - kō sing and dance in their own kivas , then change about ,
这 - - - 唱歌 和 舞蹈 在 他们的 自己的 基瓦斯 , 然后 改变 关于 ,

Kōk-kō人在他们自己的基瓦（kiva，一种传统房屋）里唱歌跳舞，然后变换位置。

[ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
those of the North passing to the West and those of the West going to the South ,
那些 的 这 北 通过 到 这 西方 和 那些 的 这 西方 去 到 这 南 ,

北方的人向西行进，西方的人向南行进。

[ænd; ənd] [səʊ] [ɒn] .
and so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðɪs] [ɪz] [kən'tɪnjuəs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɜːst] [waɪt] [striːk] [wɔːn] [ðem; ðəm] [ðæt] [deɪ] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
This is continuous until the first white streak warns them that day is approaching .
这 是 连续的 直到 这 第一的 白色的 条纹 警告 他们 那 天 是 接近 .

这种情况会一直持续到第一道白光出现，预示着白昼即将到来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ] [ɪz] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kiːvə] ,
At this time the head of the Kō - lō - oo - wĭt - si is put through the opening in the side wall of the kiva ,
在 这 时间 这 头 的 这 - - - - oo - - - 是 是 放 通过 这 开幕 在 这 边 墙 的 这 基瓦 ,

此时，Kō-lō-oo-wĭt-si 的头部被放入基瓦侧壁的开口中，

[wen] [ɔːl] [huː] [tʃuːz] [meɪ] [lʊk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
when all who choose may look upon it .
什么时候 全部 WHO 选择 可能 看 之上 它 .

所有人都可以观看。

[bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['kriːtʃə(r)] [ðə; ði][əʊld] [priːst] [stændz][ænd; ənd] [bləʊz] [θruː] [ðə; ði] ['bɒdi] , ['meɪkɪŋ]
Behind this creature the old priest stands and blows through the body , making
在后面 这 生物 这 老的 牧师 站立 和 打击 通过 这 身体 , 制作
[ðə; ði] [seɪm] [pɪ'kjuːliə(r)] [nɔɪz] ,
the same peculiar noise ,
这 相同的 奇特 噪音 ,

老祭司站在这怪物身后，对着它的身体吹气，发出同样奇特的声音。

[ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [siː] ['mɒnstə(r)] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kept] [ʌp] [θruː'aʊt]
representing the roaring of a sea monster , that he has kept up throughout
代表 这 咆哮 的 一个 海 怪物 , 那 他 有 保留 向上 自始至终
[ðə; ði] [naɪt] .
the night .
这 夜晚 .

就像海怪的咆哮，他整夜都在发出这种声音。

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɪz]['əʊnli] [siːn] [baɪ][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)n] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪntɪst] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deɪ] .
The image is only seen by the uncertain light of the faintest impression of day .
这 图像 是 仅有的 已见 经过 这 不确定 光 的 这 最微弱 印象 的 天 .

只有在白昼最微弱的光线下，才能看到这幅图像。

\- - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌdʌbljuː'eɪ] [rɪ'meɪnz] [wɪð] [ðə; ði] - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ][ɪn][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv]
Pā - oo - tī - wa remains with the Kō - lō - oo - wĭt - si in the Kiva of
\- - oo - - - 哇 遗迹 和 这 - - - - oo - - - 是 在 这 基瓦 的
[ðə; ði] [ɜːθ] .
the Earth .
这 地球 .

Pā-oo-tī-wa 仍然与 Kō-lō-oo-wĭt-si 一起存在于地球的 Kiva 中。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['kiːvə] ,
At sunrise the Sä - lä - mō - bī - ya go to this kiva ,
在 日出 这 - - 拉 - - - - - 是的 去 到 这 基瓦 ,

日出时分，萨拉莫比雅人会前往这座基瓦。

[iːtʃ] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [pluːm] [stɪk] [meɪd] [ɒn][ðə; ði][sɪksθ] [deɪ] [ænd; ənd][æn; ən][ɪə(r)][ɒv; əv] [kɔːn] .
each bearing the plume stick made on the sixth day and an ear of corn .
每个 轴承 这 羽 戳 制成 在 这 第六 天 和 一个 耳朵 的 玉米 .

每人头上都挂着第六天制作的羽毛棒和一穗玉米。

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [fɜːst] [əd'vɑːnsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] -
The Sä - lä - mō - bī - ya of the North first advances to the priest of the Kō
这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 第一的 进展 到 这 牧师 的 这 -
\- - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ][ænd; ənd] ,
- lō - oo - wĭt - si and ,
\- - - oo - - - 是 和 ,

北方的萨拉莫比雅首先向科洛乌维西的祭司进发，

[prɪ'zentɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pluːmz] [ænd; ənd][ɪə(r)][ɒv; əv] ['jeləʊ] [kɔːn] ,
presenting him with the plumes and ear of yellow corn ,
呈现 他 和 这 羽流 和 耳朵 的 黄色的 玉米 ,

向他献上黄玉米穗和玉米穗，

[preɪz] [ðæt] [ðə; ði] - - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes ˈaɪ] [wɪl] [ɡɪv] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
prays that the Kō - lō - oo - wĭt - si will give to his people the seeds of the earth ;
祈祷 那 这 - - - - oo - - - 是 将要 给 到 他的 人们 这 种子 的 这 地球 ;

祈祷 Kō-lō-oo-wĭt-si 将大地的种子赐予他的人民；

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] [nekst] [əˈprəʊtʃɪz] , [prɪˈzentɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒnd] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪə(r)] [ɒv; əv] [bluː] [kɔːn] ,
the Sä - lä - mō - bī - ya of the West next approaches , presenting his wand and an ear of blue corn ,
这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 西方 下一个 方法 , 呈现 他的 魔杖 和 一个 耳朵 的 蓝色的 玉米 ,

接下来，西方的萨勒摩比亚人走上前来，展示了他的魔杖和一穗蓝色的玉米。

[preŋ] [ðæt] [ðə; ði] - - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes ˈaɪ] [wɪl] [brɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] ;
praying that the Kō - lō - oo - wĭt - si will bring to his people the seeds of the earth ;
祈祷 那 这 - - - - oo - - - 是 将要 带来 到 他的 人们 这 种子 的 这 地球 ;

祈祷 Kō-lō-oo-wĭt-si 将大地的种子带给他的人民；

[ænd; ənd] [səʊ] [ðə; ði] [red] [kɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] , [ðə; ði] [waɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] ,
and so the red corn of the South , the white of the East ,
和 所以 这 红色的 玉米 的 这 南 , 这 白色的 的 这 东方 ,

于是，南方的红玉米，东方的白玉米，

[ðə; ði] [ɔːl] - [ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈzentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [preə(r)] .
the all - color of the Heavens and the black of the Earth are presented with the same prayer .
这 全部 - 颜色 的 这 天 和 这 黑色的 的 这 地球 是 呈现 和 这 相同的 祷告 .

苍穹的五彩缤纷和大地的漆黑，都用同一篇祷文来表达。

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [rɪˈmuːv] [ðeə(r)] [mɑːsks] [ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkiːvə] ,
The Sä - lä - mō - bī - ya remove their masks after entering the kiva ,
这 - - 拉 - - - - - 是的 消除 他们的 面具 后 进入 这 基瓦 ,

Sä-lä-mō-bī-ya 进入基瓦后会摘下面具。

[wen] [ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [luːz] [ðeə(r)] [aɪˈdentəti] [æz; əz] [ðə; ði] - - - .
when they immediately lose their identity as the Kōk - kō .
什么时候 他们 立即地 失去 他们的 身份 作为 这 - - - .

当他们立刻失去作为 Kōk-kō 的身份时。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪəli] [men] [naʊ] , [preŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - - - .
They are merely men now , praying to the Kōk - kō .
他们 是 仅仅 男人 现在 , 祈祷 到 这 - - - .

他们现在只是凡人，向 Kōk-kō 祈祷。

[ðɪs] [ˈserəməni] [ˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈkiːvə] ,
This ceremony over , they return to their respective kivas ,
这 仪式 超过 , 他们 返回 到 他们的 各自 基瓦斯 ,

仪式结束后，他们各自返回自己的基瓦。

[ˈhævɪŋ] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [mɑːsks] [bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈkiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
having put on their masks before leaving the Kiva of the Earth .
拥有 放 在 他们的 面具 前 离开 这 基瓦 的 这 地球 .

在离开地球基瓦之前，他们都戴上了面具。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] - - - - [ˌtiːˈkeɪˈaɪ] [ˈpɑːʃəli] [əˈsendz] [ðə; ði] [ˈlædə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
At this time the tSī - tsī - tki partially ascends the ladder of the Kiva of the North ,
在 这 时间 这 - - - - tki 部分 上升 这 梯子 的 这 基瓦 的 这 北 ,

此时，tSī-tsī-tki 部分地攀上了北方基瓦的梯子，

[rɪˈmeɪnɪŋ] [dʒʌst] [ˌɪnˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] , [ænd; ənd] , [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈræbɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
remaining just inside of the hatchway , and , holding the rabbit to his mouth ,
其余的 只是 里面 的 这 舱口 , 和 , 保持 这 兔子 到 他的 嘴 ,

他站在舱口内侧，把兔子叼到嘴边，

[kɔːlz] [θruː] [ðə; ði] [riːd] : " [jɔː(r); jə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡrænfɑːðə(r)] [ɪz] [ˈhʌŋɡri] ; [hiː; hi] [ˈwɪʃɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ;
calls through the reed : " Your little grandfather is hungry ; he wishes something to eat ;
呼叫 通过 这 芦苇 : " 你的 小的 祖父 是 饥饿的 ; 他 愿望 某物 到 吃 ;

芦苇丛中传来声音：“你的小爷爷饿了；他想吃点东西；

[brɪŋ] [hɪm] [sʌm; səm] [stjuːd] [miːt] .
bring him some stewed meat .
带来 他 一些 炖 肉 .

给他带些炖肉。

" [ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] , [ɪn] [əˈbiːdiəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡrænfɑːðə(r)] ,
" The Kō - yē - mē - shi , in obedience to the request of the little grandfather ,
" 这 - - - - - - shi , 在 服从 到 这 要求 的 这 小的 祖父 ,

“Kō-yē-mē-shi 遵照小爷爷的请求，

[ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪd] , [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
go to the homes of the children to be initiated , calling for food .
去 到 这 房屋 的 这 孩子们 到 是 启动 , 呼叫 为了 食物 .

前往受戒儿童的家中，索要食物。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] [ɡɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [nəʊˈvɪʃiət] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
At the same time the Kō - yē - mē - shi give to each novitiate his name .
在 这 相同的 时间 这 - - - - - - shi 给 到 每个 见习 他的 姓名 .

与此同时，高夜美师为每位新入会弟子取名。

[ˈpriːviəs]
Previous
以前的

以前的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 550]
[页 -]

[第550页]

[tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ˈdezɪɡneɪtɪd] [æz; əz] [ˈbeɪbi] [bɔɪ] , [ˈjʌŋɡə] [bɔɪ] , [ˈəʊldə] [bɔɪ] , & [siː] .
to this the boy is designated as baby boy , younger boy , older boy , & c .
到 这 这 男生 是 指定的 作为 婴儿 男生 , 年轻 男生 , 老 男生 , & c .

为此，男孩被称作男婴、小男孩、小男孩等等。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [rɪ'siːvd] [baɪ][ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,

The food is received by the Kō - yē - mē - shi and taken to the Kiva of the North ,

这 食物 是 已收到 经过 这 - - - - - - shi 和 已采取 到 这 基瓦 的 这 北 ,

食物由高屋美士接收，并送往北方的基瓦。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd][ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kiːvə] .

where it is divided and carried to the different kivas .

在哪里 它 是 分割 和 携带 到 这 不同的 基瓦斯 .

然后将其分成几份，运送到各个基瓦。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] .

For this occasion the native beans are prepared .

为了 这 场合 这 本国的 豆子 是 准备 .

为此，人们准备了当地的豆类。

[ðeə(r)] [ɪz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['kʌlə(r)][ɪn] [ðiːz] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [kɔːn] .

There is as great a variety of color in these as in the corn .

那里 是 作为 伟大的 一个 种类 的 颜色 在 这些 作为 在 这 玉米 .

这些植物的颜色种类和玉米一样丰富多彩。

[ðə; ði] ['jeləʊ] [biːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ,

The yellow beans are carried to the Kiva of the North ,

这 黄色的 豆子 是 携带 到 这 基瓦 的 这 北 ,

黄豆被运往北方的基瓦，

[ðə; ði] [bluː] [biːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [ðə; ði] [red] [tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

the blue beans to the Kiva of the West , the red to the Kiva of the South ,

这 蓝色的 豆子 到 这 基瓦 的 这 西方 , 这 红色的 到 这 基瓦 的 这 南 ,

蓝色的豆子送到西部的基瓦，红色的豆子送到南部的基瓦。

[ðə; ði] [waɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [ðə; ði][ɔːl]['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] ,

the white to the Kiva of the East , the all color to the Kiva of the Heavens ,

这 白色的 到 这 基瓦 的 这 东方 , 这 全部 颜色 到 这 基瓦 的 这 天 ,

白色献给东方的基瓦，所有颜色献给天上的基瓦。

[ðə; ði] [blæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .

the black to the Kiva of the Earth .

这 黑色的 到 这 基瓦 的 这 地球 .

地球基瓦的黑色。

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [miːl] [ɪz] [naʊ] [sɜːvd] [ɪn] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kiːvə] .

A sumptuous meal is now served in each of the kivas .

一个 豪华 一顿饭 是 现在 服务 在 每个 的 这 基瓦斯 .

现在每个基瓦里都供应丰盛的餐食。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [miːl] [ðə; ði] - - - [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['bɒdɪli] [ˌdekə'reɪʃnz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['ɔːlməʊst] [njuːd] .

After this meal the Kōk - kō begin their bodily decorations , with their bodies almost nude .

后 这 一顿饭 这 - - - 开始 他们的 身体上的 装饰 , 和 他们的 身体 几乎 裸体 .

饭后，Kōk-kō 开始进行身体装饰，她们的身体几乎全裸。

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɑː(r); ə(r)] ['peɪntɪd] ['jeləʊ] ; [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [bluː] ; [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Those of the North are painted yellow ; those of the West , blue ; those of the South ,
那些 的 这 北 是 绘 黄色的 ； 那些 的 这 西方 ， 蓝色的 ； 那些 的 这 南 ，

北方的被涂成黄色；西方的被涂成蓝色；南方的，

[red] ; [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] , [waɪt] ; [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] ,
red ; those of the East , white ; those of the Heavens ,
红色的 ； 那些 的 这 东方 ， 白色的 ； 那些 的 这 天 ，

红色；东方的，白色；天上的，

[ɔːl] [k'ʌləz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [ɒn][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['ʌpə(r)] [ɑːmz] ;
all colors on the body and yellow on the neck and upper arms ;
全部 颜色 在 这 身体 和 黄色的 在 这 脖子 和 上 武器 ；

身体各部分均为彩色，颈部和上臂为黄色；

[ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [blæk] , [wɪð] [sʌm; səm]['bɪts][ɒv; əv]['kʌlə(r)] .
those of the Earth , black , with some bits of color .
那些 的 这 地球 ， 黑色的 ， 和 一些 比特 的 颜色 .

地球的那些，黑色，带有一些颜色。

[ðɪs] [dʌn] , [ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ,
This done , the Sä - lä - mō - bī - ya of the North passes through the village and ,
这 完毕 ， 这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 通过 通过 这 村庄 和 ，

事情就这样办完了，北方的萨莱莫比亚（Sä-lä-mō-bī-ya）穿过村庄，

['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] , [dɪ'pɑːzɪts][ə; eɪ] [pluːm] [stɪk] ,
going for a short distance to the north , deposits a plume stick ,
去 为了 一个 短的 距离 到 这 北 ， 存款 一个 羽 戳 ，

向北走了一小段距离，放下了一根羽毛棒。

[ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pluːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] ['biːɪŋ] ['peɪntɪd] ['jeləʊ] .
the stick to which the plumes are attached being painted yellow .
这 戳 到 哪个 这 羽流 是 随附的 存在 绘 黄色的 .

羽毛所系的棍子被涂成黄色。

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [iːst] [plɑːnt][ðeə(r)] [pluːmz] [æt; ət] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['kɑːdɪn(ə)l] [pɔɪnts] .
The Sä - lä - mō - bī - ya of the West , South , and East plant their plumes at their respective cardinal points .
这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 西方 ， 南 ， 和 东方 植物 他们的 羽流 在 他们的 各自 红衣主教 积分 .

西方、南方和东方的萨拉莫比亚人将他们的羽毛插在各自的方位上。

[ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['zenɪθ] [ænd; ənd]['neɪdɪə(r)][ɑː(r); ə(r)]['plɑːntɪd][tuː; tə][ðə; ði] [west] ,
Those for the zenith and nadir are planted to the west ,
那些 为了 这 天顶 和 最低点 是 已种植 到 这 西方 ，

用于观测天顶和天底的灯都种在西方。

[ɒn][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk] , [ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ['hævɪŋ] [ðə; ði]['kɑːdɪn(ə)l]['kʌlə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] .
on the road to the spirit lake , the stick of each one having the cardinal color decorations .
在 这 路 到 这 精神 湖 ， 这 戳 的 每个 一 拥有 这 红衣主教 颜色 装饰 .

通往精灵湖的路上，每根木棍上都装饰着红红相间的图案。

[ðɪs] [dʌn] , [ɔːl] [rɪ'taɪə(r)] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['kiːvə] .
This done , all retire to their kivas .
这 完毕 , 全部 退休 到 他们的 基瓦斯 .

事情完成后，所有人都回到各自的基瓦（kiva，一种犹太教的隐修院）。

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['kiːvə] ,
The Sä - lä - mō - bī - ya of the North , returning to his kiva ,
这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 , 返回 到 他的 基瓦 ,

北方的萨拉莫比雅，返回他的基瓦，

[drɪŋks] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] ['wɔːtə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪə(r)] ['ɔːdə(r)] (
drinks the medicine water prepared by the priest of the great fire order (
饮料 这 药品 水 准备 经过 这 牧师 的 这 伟大的 火 命令 (

- - [ˌtiː'keɪ'iː] - - - [ɑː] [ɑː] - [ˌkjuː juː 'iː]) ,
Mā - tke - hlān - ā ā - que) ,
- - tke - - - 一个 一个 - que) ,

喝下由大火教团（Mā-tke-hlān-ā ā-que）祭司准备的药水，

[huː] , [wɪð] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [naʊ] ['bɪzi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sænd]
who , with some of his people , is now busy in the preparation of a sand
WHO , 和 一些 的 他的 人们 , 是 现在 忙碌的 在 这 准备 的 一个 沙

['ɔːltə(r)] .
altar .
坛 .

他现在正和他的一些族人一起忙着准备一座沙坛。

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ə'gen] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kiːvə] , [wɪð] [lɒŋ] ['bʌntʃɪz] [ɒv; əv]
The Sä - lä - mō - bī - ya again emerge from the kivas , with long bunches of
这 - - 拉 - - - - - 是的 再次 出现 从 这 基瓦斯 , 和 长的 成捆 的

['spænɪʃ] ['beɪənət] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,
Spanish bayonet in their hands ,
西班牙语 刺刀 在 他们的 双手 ,

萨莱莫比亚人再次从基瓦中出现，手中拿着长长的西班牙刺刀。

[ɪn] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [greɪnz] [ɒv; əv] [kɔːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst]
in the ends of which grains of corn of the respective colors are placed
在 这 结束 的 哪个 谷物 的 玉米 的 这 各自 颜色 是 放置

[ænd; ənd] [ræpt] [wɪð] [ʃredz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪənət] .
and wrapped with shreds of the bayonet .
和 包装 和 碎屑 的 这 刺刀 .

在两端分别放入相应颜色的玉米粒，并用刺刀碎片包裹起来。

['eni] [mæn] [ɔː(r)] [juːθ] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tuː; tə] [reɪz] ['jeləʊ] [kɔːn] [ə'piːlz] [tuː; tə] [ðə; ði] - - [lɑː] - - - - -
Any man or youth desiring to raise yellow corn appeals to the Sä - lä - mō - bī -
任何 男人 或者 青年 渴望 到 增加 黄色的 玉米 上诉 到 这 - - 拉 - - - - -

[jə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
ya of the North ,
是的 的 这 北 ,

任何想要种植黄玉米的男子或青年都可以向北方的萨拉莫比亚人求助。

[huː] [straɪks] [hɪm] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [bləʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .
who strikes him a severe blow with his bunch of bayonets .
WHO 罢工 他 一个 严重 吹 和 他的 束 的 刺刀 .

他用一串刺刀狠狠地击中了他。

['sɪmələ(r)] [ə'piːlz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['ʌðə(r)] [k'ʌləz] .
Similar appeals are made to those representing other colors .
相似的 上诉 是 制成 到 那些 代表 其他 颜色 .

也向其他颜色的代表发出了类似的呼吁。

[ðə; ði][sænd]['ɔːltə(r)][ɪz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] .
The sand altar is made in the Kiva of the North .
这 沙 坛 是 制成 在 这 基瓦 的 这 北 .

沙祭坛建于北方的基瓦（Kiva）中。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɜːst] [leɪd][ɪn][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['jeləʊɪʃ] [sænd] ,
It is first laid in the ordinary yellowish sand ,
它 是 第一的 铺设 在 这 普通的 淡黄色 沙 ,

首先将其铺设在普通的淡黄色沙子上，

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]['wɔːtə(r)][ɪz] [pleɪst] .
in the center of which the bowl of medicine water is placed .
在 这 中心 的 哪个 这 碗 的 药品 水 是 放置 .

碗中央放置着药水。

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['jeləʊ] [sænd][ə; eɪ] [graʊnd] [ɒv; əv] [waɪt] [sænd][ɪz]['sprɪŋk(ə)ld] .
Over the yellow sand a ground of white sand is sprinkled .
超过 这 黄色的 沙 一个 地面 的 白色的 沙 是 撒上 .

在黄色的沙地上撒了一层白沙。

[ɔːl] [ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɒn][ðə; ði]['ɔːltə(r)] (
All the Sä - lä - mō - bī - ya and their brothers are represented on the altar (
全部 这 - - 拉 - - - - - 是的 和 他们的 兄弟 是 代表 在 这 坛 (
[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]) .
Plate XXII) .
盘子 二十二) .

祭坛上描绘了所有萨拉莫比雅及其兄弟（图版 XXII）。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪz]['sɜːkjələ(r)][ɪn] [fɔːm] [ænd; ənd][sʌm; səm] [twelv] [fiːt] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] .
The altar is circular in form and some twelve feet in diameter .
这 坛 是 圆 在 形式 和 一些 十二 脚 在 直径 .

祭坛呈圆形，直径约十二英尺。

[ðə; ði] - - - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌes 'aɪ] [in'səːkl] [ðə; ði] [həʊl] .
The Kō - lō - oo - wĭt - si encircles the whole .
这 - - - - oo - - - 是 包围 这 所有的 .

Kō-lō-oo-wĭt-si 包围了整体。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] - - - [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['wɪpɪŋ] [sʌtʃ]
Throughout the day the Kōk - kō are running around the village whipping such
自始至终 这 天 这 - - - 是 跑步 大约 这 村庄 鞭打 这样的
[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][æz; əz] [ə'piːl] [tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['hɑːvɪst] ,
of the people as appeal to them for a rich harvest ,
的 这 人们 作为 上诉 到 他们 为了 一个 富有的 收成 ,

一整天，Kōk-kō们都在村子里四处奔走，鞭打那些向他们祈求丰收的人。

[waɪl] [ðə; ði]['kjʊəriəs] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] ['kæri] [wʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
while the curious performances of the Kō - yē - mē - shi carry one back to the
尽管 这 好奇的 表演 的 这 - - - - - - shi 携带 一 后退 到 这
['prɪmətɪv] ['drɑːmə] .
primitive drama .
原始 戏剧 .

而高野美士的奇特表演则将人带回了原始戏剧。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
BUREAU OF ETHNOLOGY .
局 的 民族学 .

民族学局。

[fɪfθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ˌpiː 'el] .
FIFTH ANNUAL REPORT PL .
第五 年度的 报告 PL .

第五份年度报告 PL.

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] .
XXII **.**
二十二 .

二十二、

[sænd] [ˈɔːltə(r)] [ɪn] [ˈkiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] .
ZUÑI SAND ALTAR IN KIVA OF THE NORTH .
祖尼 沙 坛 在 基瓦 的 这 北 .

北方基瓦中的祖尼沙祭坛。

[təˈwɔːd] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði] [ˈserəməni] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈnɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈɡɪnz] .
Toward evening the ceremony for initiating the children begins .
朝向 晚上 这 仪式 为了 启动 这 孩子们 开始 .

傍晚时分，儿童成人礼仪式开始。

[ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈplɑːzə] ([ɔː(r)] [skweə(r)]) ,
The priest of the Sun , entering the sacred plaza (or square) ,
这 牧师 的 这 太阳 , 进入 这 神圣 广场 (或者 正方形) ,

太阳祭司进入圣广场（或广场），

[ˈsprɪŋklz] [ə; eɪ] [brɔːd] [laɪn] [ɒv; əv] [ˈseɪkrɪd] [miːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [ˈentrəns] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] ,
sprinkles a broad line of sacred meal from the southeast entrance across the south side ,
糖屑 一个 广阔 线 的 神圣 一顿饭 从 这 东南 入口 穿过 这 南 边 ,

从东南入口向南侧撒下一条宽阔的圣餐线，

[ðens] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈwestən] [saɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
thence along the western side to the Kiva of the North ,
因此 沿着 这 西 边 到 这 基瓦 的 这 北 ,

然后沿着西侧到达北方的基瓦，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlædəweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentrəns] ([wɪtʃ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ruːf]) ,
and up the ladderway to the entrance (which is always in the roof) ,
和 向上 这 梯子 到 这 入口 (哪个 是 总是 在 这 屋顶) ,

然后沿着梯子爬到入口处（入口总是在屋顶上），

[ænd; ənd] [ðen] [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈhaʊstɒp] [hiː; hi] [ɡəʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ˈsprɪŋklz] [ðə; ði] [miːl]
and then passing over the housetops he goes to the Kiva of the Earth and sprinkles the meal
和 然后 通过 超过 这 屋顶 他 去 到 这 基瓦 的 这 地球 和 糖屑 这 一顿饭

然后他越过屋顶，来到大地基瓦，撒下食物。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 551]
[页 -]

[第551页]

[əˈpɒn] [ðə; ði] - - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes ˈaɪ] .
upon the Kō - lō - oo - wĭt - si .
之上 这 - - - - oo - - - 是 .

在 Kō-lō-oo-wĭt-si 之上。

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈsiːdz] [ðə; ði] - - - [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈplɑːzə] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːzɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [miːl] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [laɪn] [ɒv; əv] [miːl] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈentrəns] .
He then precedes the Kōk - kō to the plaza and deposits a small quantity of yellow meal on the white line of meal near the eastern entrance .
他 然后 之前 这 - - - 到 这 广场 和 存款 一个 小的 数量 的 黄色的 一顿饭 在 这 白色的 线 的 一顿饭 靠近 这 东 入口 .

然后他走在 Kōk-kō 前面，来到广场，在东入口附近的白色面粉线上放了一小撮黄面粉。

[baɪ] [ðɪs] [spɒt] [ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [stændz] , [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪn]
By this spot the Sä - lä - mō - bī - ya of the North stands , south of the line
经过 这 点 这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 站立 , 南 的 这 线

[ɒv; əv] [miːl] .
of meal .
的 一顿饭 .

北方的萨拉莫比雅就站在这里，在面粉线的南边。

[ðə; ði] [priːst] , [kən'tɪnjʊɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] ,
The priest , continuing in advance ,
这 牧师 , 继续 在 进步 ,

牧师继续说道：

[dɪ'pɑːzɪts] [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bluː] [miːl] [ɒn] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
deposits a quantity of blue meal on the line a short distance from the
存款 一个 数量 的 蓝色的 一顿饭 在 这 线 一个 短的 距离 从 这

['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

在距离黄色粉末不远处，将一定量的蓝色粉末沉积在生产线上。

[wɪtʃ] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .
which indicates the position for the Sä - lä - mō - bī - ya of the West .
哪个 表示 这 位置 为了 这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 西方 .

这表明西方的萨勒摩比亚的位置。

[ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [hiː; hi] ['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] - - [lɑː] - - - - - [jə]
In like manner he indicates the position of the respective Sä - lä - mō - bī - ya
在 喜欢 方式 他 表示 这 位置 的 这 各自 - - 拉 - - - - - 是的

[wɪð] [red] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] ,
with red meal for the South ,
和 红色的 一顿饭 为了 这 南 ,

同样地，他用红色的面粉标示出南方的 Sä-lä-mō-bī-ya 的位置。

[waɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [iːst] , [miːl] [ɒv; əv] [ɔːl] [k'ʌləz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hevənz] , [ænd; ənd] [blæk] [miːl]
white for the East , meal of all colors for the Heavens , and black meal
白色的 为了 这 东方 , 一顿饭 的 全部 颜色 为了 这 天 , 和 黑色的 一顿饭

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .
for the Earth .
为了 这 地球 .

白色代表东方，五彩缤纷的面粉代表天空，黑色的面粉代表大地。

[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - [teɪk] [ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] [sək'sesɪvli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv]
The remainder of the Kōk - kō take their positions successively along the line of
这 余 的 这 - - - 拿 他们的 职位 依次 沿着 这 线 的

[miːl] .
meal .
一顿饭 .

其余的 Kōk-kō 依次沿着食物线就位。

[ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] [gruːp] [ɪn] [ðə; ði] ['plɑːzə] .
The Kō - yē - mē - shi group in the plaza .
这 - - - - - - shi 团体 在 这 广场 .

广场上的Kō-yē-mē-shi团体。

[ðə; ði] ['gɔdfɑːðə] [ðen] [pɑːs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [miːl] ,
The godfathers then pass along the line of meal ,
这 教父们 然后 经过 沿着 这 线 的 一顿饭 ,

然后，教父们依次传递餐食。

[iːtʃ] [wʌn] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɡɒdtʃaɪld] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] [baɪ] [ə; eɪ] ['blæŋkit] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɔːz] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [hɪm] .
each one holding his godchild on his back by a blanket , which he draws tightly around him .
每个 一 保持 他的 教子 在 他的 后退 经过 一个 毯子 , 哪个 他 平局 紧紧 大约 他 .

他们每个人都用毯子把自己的教子背在背上，并将毯子紧紧地裹在身上。

[ɪn] ['əʊldən] [taɪmz] [tænd] [rəʊbz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bʌfələʊ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
In olden times tanned robes of the buffalo were used for this purpose .
在 古老的 时代 晒黑的 长袍 的 这 水牛 是 用过的 为了 这 目的 .

在古代，人们使用鞣制过的水牛皮作为这种用途。

[æz; əz] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] - - - [iːtʃ] [wʌn] [straɪks] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['spæniʃ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .
As he passes the line of Kōk - kō each one strikes the child with his large bunch of Spanish bayonets .
作为 他 通过 这 线 的 - - - 每个 一 罢工 这 孩子 和 他的 大的 束 的 西班牙语 刺刀 .

当他经过 Kōk-kō 的队伍时，每个人都用他那一大把西班牙刺刀击打孩子。

[waɪl] [ðə; ði] ['ɪndiən] [frɒm; frəm] ['ɔːlməʊst] ['ɪnfənsi] [lʊks] [ə'pɒn] ['eni] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [wen] [ˌʌndə'ɡəu] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [æz; əz] [məʊst] ['kaʊədli] [ænd; ənd] [ʌn'mænli] ,
While the Indian from almost infancy looks upon any exhibition of feeling when undergoing physical suffering as most cowardly and unmanly ,
尽管 这 印度 从 几乎 婴儿期 看起来 之上 任何 展览 的 感觉 什么时候 正在经历 身体的 痛苦 作为 最多 胆小 和 不男子气概 ,

印度人几乎从婴儿时期就认为，在遭受身体痛苦时流露出任何情感都是最懦弱、最不男子气概的行为。

[ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn'flɪktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['jʌkə] ['swɪtʃɪz] [ɪn] [ðɪs] ['serəməni] [ɪz] [æt; ət] [taɪmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [fɔːs] [tɪəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,
the severity of the pain inflicted by the yucca switches in this ceremony is at times such as to force tears from the eyes of the little ones ,
这 严重性 的 这 疼痛 造成的 经过 这 丝兰 开关 在 这 仪式 是 在 时代 这样的 作为 到 力量 眼泪 从 这 眼睛 的 这 小的 一个 ,

在这个仪式中，丝兰鞭造成的疼痛有时剧烈到足以让孩子们流泪。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['reəli] [flintʃ] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ɔː'diːl] .
but a boy over the age of five or six rarely flinches under this ordeal .
但 一个 男生 超过 这 年龄 的 五 或者 六 很少 畏缩 在下面 这 考验 .

但五六岁以上的男孩很少会在这种考验面前退缩。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ðə; ði] ['ɡɒdpeərənt] ['entəz] [ðə; ði] ['kiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
After passing the line the godparent enters the Kiva of the North ,
后 通过 这 线 这 教父/教母 进入 这 基瓦 的 这 北 ,

教父教母越过这条线后，便进入了北方的基瓦。

[weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [met] [baɪ] [ə; eɪ] [priːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɡreɪt] ['faɪə(r)] ['ɔːdə(r)] , [huː] [ɑːsks] ,
where he is met by a priest of the great fire order , who asks ,
在哪里 他 是 遇见 经过 一个 牧师 的 这 伟大的 火 命令 , WHO 问 ,

在那里，他遇到了一位大火教团的祭司，祭司问道：

" [huː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] - - - ?
" Who is your Kōk - kō ?
" WHO 是 你的 - - - ?

“你的Kōk-kō是谁？”

" [wen] [ðə; ði] ['ɡɒdfɑːðə(r)] [rɪ'plaɪz] , [hiː; hi] [ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [pluːm] .
" When the godfather replies , he is directed to select his boy's plume .
" 什么时候 这 教父 回复 , 他 是 指导 到 选择 他的 男孩们 羽 .

“当教父回答时，他被指示去挑选他儿子的羽毛。”

[ðə; ði] [pluːmz] [wɪtʃ] ['ɔːnəmənt] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪgəz] [hæv; həv] [biːn] ['priːviəsli]
The plumes which ornament the heads of the figures have been previously
这 羽流 哪个 装饰品 这 头部 的 这 数据 有 到过 之前
[ræpt] [ɪn] [kɔːn] [hʌsks] [ænd; ənd] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] ['gɔdfɑːðə] .
wrapped in corn husks and carried to the priest by the respective godfathers .
包装 在 玉米 谷壳 和 携带 到 这 牧师 经过 这 各自 教父们 .

这些人物头上装饰的羽饰，事先用玉米皮包裹好，由各自的教父带到祭司面前。

[ðə; ði]['gɒdfɑːðə(r)] [ə'tætʃɪz] [ðə; ði] ['feðə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɒft] , ['daʊni] ['feðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːg(ə)l]
The godfather attaches the feather , which is a soft , downy feather of the eagle
这 教父 附件 这 羽毛 , 哪个 是 一个 柔软的 , 绒毛状 羽毛 的 这 鹰
,
,
,

教父将羽毛系在头上，那是一根柔软的、绒毛状的鹰羽。

[tuː; tə][ðə; ði][skælp] - [lɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] .
to the scalp - lock of the child .
到 这 头皮 - 锁 的 这 孩子 .

到孩子的头顶。

[ðə; ði]['gɒdpeərənt][ɪz] [ðen] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['wɔːtə(r)] ,
The godparent is then given a drink of the holy water ,
这 教父/教母 是 然后 给定 一个 喝 的 这 圣 水 ,

然后，教父教母会被递上一杯圣水。

[wɪtʃ] [ɪz] [dip] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊl] [baɪ][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃel] [ə'tætʃt]
which is dipped from the bowl by the medicine man with a shell attached
哪个 是 浸入 从 这 碗 经过 这 药品 男人 和 一个 壳 随附的
[tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [riːd] .
to a long reed .
到 一个 长的 芦苇 .

巫医用绑在长芦苇上的贝壳从碗里蘸取食物。

[ðə; ði][tʃaɪld]['ɔːlsəʊ] [drɪŋks] [ænd; ənd] [rɪ'piːts] [ə; eɪ] [preə(r)] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['spɒnsə(r)] .
The child also drinks and repeats a prayer after his sponsor .
这 孩子 还 饮料 和 重复 一个 祷告 后 他的 赞助 .

孩子还会喝水，并跟着他的赞助人一起重复祈祷。

[ðeɪ] [ðen] [liːv] [ðə; ði]['kiːvə] , [ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]
They then leave the kiva , and , taking a position on the north side of the
他们 然后 离开 这 基瓦 , 和 , 采取 一个 位置 在 这 北 边 的 这
['plɑːzə] ,
plaza ,
广场 ,

然后他们离开基瓦，来到广场北侧，

[ðə; ði][tʃaɪld] [niːl] [ænd; ənd][klɑːsps][ðə; ði] [bent] [niː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['gɒdfɑːðə(r)] ,
the child kneels and clasps the bent knee of his godfather ,
这 孩子 跪着 和 扣环 这 弯曲 膝盖 的 他的 教父 ,

孩子跪下，双手紧紧抓住教父弯曲的膝盖。

[huː] [drɔːz] [hɪm] [stɪl] ['kləʊzə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ə'raʊnd] [hɪm] .
who draws him still closer with the blanket around him .
WHO 平局 他 仍然 更近 和 这 毯子 大约 他 .

她用毯子把他裹得更紧了。

[fɔː(r)] [njuː] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - [naʊ] [ə'pɪə(r)] , [ðə; ði][saɪ] - [ɑː] - ['eɪtʃ ɛl aɪ] - [ə; eɪ] ([siː]
Four new characters of the Kōk - kō now appear , the Sai - ā - hli - a (see
四 新的 人物 的 这 - - - 现在 出现 , 这 赛 - 一个 - hli - 一个 (看
[pleɪt] ['eks 'eks]) .
Plate XX) .
盘子 xx) .

现在出现了 Kōk-kō 的四个新字符，即 Sai-ā-hli-a（见图版 XX）。

[iːtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [straɪks] [ðə; ði][tʃaɪld][fɔː(r)][taɪmz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌkə] [bleɪdz]
Each one of these strikes the child four times across the back with his yucca blades
每个 一 的 这些 罢工 这 孩子 四 时代 穿过 这 后退 和 他的 丝兰 刀片
,
,
,

他们每个人都用手中的丝兰刀在孩子背部猛击四下。

['hævɪŋ] [fɜːst] ['testɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['kləʊðɪŋ] .
having first tested with his foot the thickness of the child's clothing .
拥有 第一的 测试 和 他的 脚 这 厚度 的 这 孩子的 衣服 .

他先用脚试了试孩子衣服的厚度。

[ðə; ði][tʃaɪld][mʌst; məst][nɒt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [bæk] [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] ['blæŋkit] ,
The child must not have anything over his back but the one blanket ,
这 孩子 必须 不是 有 任何事物 超过 他的 后退 但 这 一 毯子 ,

孩子背上除了那条毯子以外，不能盖任何东西。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][gɪft][frɒm; frəm][ðə; ði]['gɒdfɑːðə(r)] .
which is a gift from the godfather .
哪个 是 一个 礼物 从 这 教父 .

这是教父送的礼物。

[ðɪs] [ˌserɪ'məʊniəl]['əʊvə(r)] , [iːtʃ] [tʃaɪld] [ə'kʌmp(ə)niz] [hɪz; ɪz]['gɒdpeərənt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] , [weə(r)]
This ceremonial over , each child accompanies his godparent to his home , where
这 仪式 超过 , 每个 孩子 伴随 他的 教父/教母 到 他的 家 , 在哪里
[ə; eɪ] [tʃɔɪs] [miːl] [ɪz] [sɜːvd] .
a choice meal is served .
一个 选择 一顿饭 是 服务 .

仪式结束后，每个孩子都跟随自己的教父教母回家，在那里享用一顿丰盛的餐点。

[ðə; ði] [naɪt] [ˌserɪ'məʊniəl][ɪz] ['kɒndʌktid] [ɪn] [tuː] ['kiːvə] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv]
The night ceremonial is conducted in two kivas , that of the South and that of
这 夜晚 仪式 是 实施 在 二 基瓦斯 , 那 的 这 南 和 那 的
[ðə; ði] [iːst] .
the East .
这 东方 .

夜间仪式在两个基瓦（kiva）中举行，分别是南方的基瓦和东方的基瓦。

[ðə; ði] - - - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['serəməni] [dɪ'vaɪd][ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] [tuː] ['kiːvə] .
The Kōk - kō for this ceremony divide and enter the two kivas .
这 - - - 为了 这 仪式 划分 和 进入 这 二 基瓦斯 .

仪式中的 Kōk-kō 分开并进入两个 kiva。

[ðə; ði] ['gɒdpeərənt] [sɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ledʒ] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , [huːz] [wɔːlz]
The godparents sit upon the stone ledge which passes around the room , whose walls
这 教父母 坐 之上 这 石头 壁架 哪个 通过 大约 这 房间 , 谁 墙壁
[ɑː(r); ə(r)][rek'tæŋgjələ(r)] ,
are rectangular ,
是 矩形的 ,

教父教母们坐在环绕房间的石台上，房间的墙壁是长方形的。

[ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] , [ðə; ði] [bɔɪ] [sɪts] [ɒn] [ðə; ði] [ledʒ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
and , spreading his knees , the boy sits on the ledge between them .
和 ， 传播 他的 膝盖 ， 这 男生 坐着 在 这 壁架 之间 他们 .

男孩张开双腿，坐在他们之间的窗台上。

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɑːdiən] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɪts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
To the right of the guardian his wife sits , and to his left his sister .
到 这 正确的 的 这 监护人 他的 妻子 坐着 ， 和 到 他的 左边 他的 姐姐 .

监护人的右边坐着他的妻子，左边坐着他的妹妹。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [waɪf] [ɪz] [nɒt] ['prez(ə)nt] , [ðə; ði] ['əʊldə] ['sɪstə(r)]
In case the wife is not present , the older sister
在 案件 这 妻子 是 不是 展示 ， 这 老 姐姐

如果妻子不在场，则由姐姐来照顾。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 552]
[页 -]

[第552页]

[sɪts] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
sits on the right and a younger sister on the left .
坐着 在 这 正确的 和 一个 年轻 姐姐 在 这 左边 .

坐在右边的是姐姐，左边是妹妹。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] (- - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌdʌbljuː'eɪ]) ['entəz] [ænd; ənd] [sɪts] [ə'pɒn] [ðə; ði]
The father of the Sun (Pā - oo - tī - wa) enters and sits upon the
这 父亲 的 这 太阳 (- - oo - - - 哇) 进入 和 坐着 之上 这
[θrəʊn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ;
throne which has been arranged for him at the west end of the room ;
王座 哪个 有 到过 安排 为了 他 在 这 西方 结尾 的 这 房间 ;

太阳神（帕乌提瓦）入场，坐在房间西端为他准备的宝座上；

[ðɪs] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['seɪkrɪd] ['blæŋkit] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [sɪt] [ə'pɒn] ,
this has a sacred blanket attached to the wall and one to sit upon ,
这 有 一个 神圣 毯子 随附的 到 这 墙 和 一 到 坐 之上 ,

墙上挂着一块神圣的毯子，旁边还有一块可以坐的毯子。

[ðə; ði] [həʊl] [prə'fjuːsli] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [waɪt] [sk'ɑːfs] , ['wəʊv(ə)n] [belts] ,
the whole profusely ornamented with white scarfs , woven belts ,
这 所有的 大量地 装饰 和 白色的 围巾 ， 编织 腰带 ,

全身都装饰着大量的白色围巾和编织腰带，

[ænd; ənd] ['meni] ['nekləsɪz] [ɒv; əv] ['tɜːkwɔɪz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['preʃəs] [biːdz] .
and many necklaces of turquoise and other precious beads .
和 许多 项链 的 绿松石 和 其他 宝贵的 珠子 .

还有许多绿松石和其他珍贵珠子的项链。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [sɪt] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [priːsts] [huː] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [θrəʊn] ;
To his right and left sit the two young priests who prepared the throne ;
到 他的 正确的 和 左边 坐 这 二 年轻的 神父 WHO 准备 这 王座 ;

在他左右两侧坐着两位准备宝座的年轻祭司；

[tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [priːst] , [ɒn] [ðə; ði] [left] [ɒv; əv] - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌdʌbljuː'eɪ] ,
to the left of the priest , on the left of Pā - oo - tī - wa ,
到 这 左边 的 这 牧师 ， 在 这 左边 的 - - oo - - - 哇 ,

在祭司的左边，在 Pā-oo-tī-wa 的左边，

[sɪt] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ænd; ənd] ['priːstɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] .
sit the high priest and priestess of the Earth .
坐 这 高的 牧师 和 女祭司 的 这 地球 .

大地的大祭司和女祭司坐在那里。

[ðə; ði][rɪ'meɪndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ledʒ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [frendz] .
The remainder of the ledge is filled with the boys and their friends .
这 余 的 这 壁架 是 已填 和 这 男孩们 和 他们的 朋友们 .

剩下的岩架上都挤满了男孩们和他们的朋友。

[naɪ] - [uː] - [kaɪ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] - - [ˌeɪ 'aɪ] - [uː] - [tɑː] , [ðə; ði][wɔː(r)][gɒd] ,
Nai - ū - chi , the living representative of Āh - ai - ū - ta , the war god ,
奈 - ū - 气 , 这 活的 代表 的 - - 人工智能 - ū - ta , 这 战争 上帝 ,

Nai-ū-chi，战神 Āh-ai-ū-ta 的活着代表，

[sɪts][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)]['ɔːltə(r)][æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)][ænd; ənd] [fiːdz] [ðə; ði]['seɪkrɪd]
sits to the left of the fire altar as you enter and feeds the sacred
坐着 到 这 左边 的 这 火 坛 作为 你 进入 和 饲料 这 神圣
[fleɪmz] .
flames .
火焰 .

它位于进入祭坛时左侧，负责为圣火添柴。

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] ['entə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌdʌbljuː'eɪ] .
The Sä - lä - mō - bī - ya enter immediately after Pā - oo - tī - wa .
这 - - 拉 - - - - - 是的 进入 立即地 后 - - oo - - - 哇 .

Sä-lä-mō-bī-ya 在 Pā-oo-tī-wa 之后立即进入。

[ɔːl] [ðiːz] , [ɪn'kluːdɪŋ] - - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌdʌbljuː'eɪ] , ['entə(r)] [hed] ['fɔːməʊst] ; [ðə; ði] [hed] ['tʌtʃɪz]
All these , including Pā - oo - tī - wa , enter head foremost ; the head touches
全部 这些 , 包括 - - oo - - - 哇 , 进入 头 首先 ; 这 头 触摸
[ðə; ði] [stəʊn] [slæb]['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
the stone slab over the fire ,
这 石头 板 超过 这 火 ,

所有这些，包括帕乌提瓦，都是头朝前进入；头部接触火上的石板。

[ænd; ənd] , [kəm'pliːtɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,
and , completing a somersault ,
和 , 完成 一个 空翻 ,

然后，他完成了一个空翻，

[ðeɪ] [vɔːlt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ɒn][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd][ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [pɑːs] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv]
they vault into the room on all fours and in like manner pass to the right of
他们 金库 进入 这 房间 在 全部 四 和 在 喜欢 方式 经过 到 这 正确的 的
[ðə; ði]['kiːvə][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðeə(r)]['pleɪsɪz] .
the kiva and around to their places .
这 基瓦 和 大约 到 他们的 地方 .

他们四肢着地跳进房间，然后以同样的方式从基瓦的右侧绕过去，到达他们的位置。

- - [ˌu'ɜːr] - - - [ˌdʌbljuː'eɪ][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
Pā - oo - tī - wa is followed by the Sä - lä - mō - bī - ya of the North and
- - oo - - - 哇 是 随后 经过 这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 和
['ʌðə(r)z][ɪn]['prɒpə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ,
others in proper order and rapid succession ,
其他的 在 恰当的 命令 和 迅速的 演替 ,

Pā-oo-tī-wa 之后是北方的 Sä-lä-mō-bī-ya 和其他地区，按适当的顺序快速连续出现。

[ðə; ði][haɪnd][wʌn]['ɔːlweɪz] ['hɒpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fʊt] [ænd; ənd][hænd] [prɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .
the hind one always hopping into the foot and hand prints of the former .
这 后 一 总是 跳跃 进入 这 脚 和 手 印刷 的 这 以前的 .

后面的那只总是跳到前面那只的脚印和手印里。

[ɪn][ðə; ði] [tuː] ['kiːvə] [maʊndz] [ɒv; əv][sænd][hæv; həv] [biːn] [leɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - - - [ænd; ənd]
In the two kivas mounds of sand have been laid for the Kōk - kō and
在 这 二 基瓦斯 土堆 的 沙 有 到过 铺设 为了 这 - - - 和
[iːtʃ] [wʌn][sɪts][ə'pɒn][hɪz; ɪz] [maʊnd] .
each one sits upon his mound .
每个 一 坐着 之上 他的 冢 .

在两个基瓦中，都堆放了沙丘供 Kōk-kō 祭司使用，每个祭司都坐在自己的沙丘上。

[ðiːz] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˌeɪ'tiːn] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [fʊt] [ɪn] [haɪt] (
These mounds are some eighteen inches in diameter and a foot in height (
这些 土堆 是 一些 十八 英寸 在 直径 和 一个 脚 在 高度 (
[pleɪt] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]) .
Plate XXIII) .
盘子 二十三) .

这些土堆直径约 18 英寸，高约 1 英尺（图版 XXIII）。

[wen] [ɔːl][hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)]['pleɪsɪz][ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ə'raɪzɪz]
When all have taken their places the Sä - lä - mō - bī - ya of the North arises
什么时候 全部 有 已采取 他们的 地方 这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 出现
[ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɒnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊnd] [wɔːks] [tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]
and taking the wand from his mound walks to the group immediately to
和 采取 这 魔杖 从 他的 冢 散步 到 这 团体 立即地 到
[ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][æz; əz][wʌn] ['entəz] .
the right of the ladder as one enters .
这 正确的 的 这 梯子 作为 一 进入 .

当所有人都各就各位之后，北方的萨拉莫比亚 (Sä-lä-mō-bī-ya) 起身，从他的土堆中拿起魔杖，走到梯子入口右侧的人群中。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɒnd] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] ,
Holding the wand between his hands ,
保持 这 魔杖 之间 他的 双手 ,

他双手握着魔杖，

[hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [bləʊz] [fɔː(r)] [taɪmz] [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɒnd] ,
he goes to each child and blows four times upon the wand ,
他 去 到 每个 孩子 和 打击 四 时代 之上 这 魔杖 ,

他走到每个孩子面前，对着魔杖吹四下气，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪk'stendɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] ,
at the same time extending it toward the mouth of the child ,
在 这 相同的 时间 扩展 它 朝向 这 嘴 的 这 孩子 ,

同时将其伸向孩子的嘴边，

[huː] [drɔːz] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [breθ] [wɪtʃ] ['pɑːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ]
who draws from it each time the sacred breath which passes from the mouth
WHO 平局 从 它 每个 时间 这 神圣 气息 哪个 通过 从 这 嘴
[ɒv; əv][ðə; ði] - - - ['əʊvə(r)][ðə; ði] [pluːmz] .
of the Kōk - kō over the plumes .
的 这 - - - 超过 这 羽流 .

每次神圣的气息从 Kōk-kō 的口中经过羽毛时，都是由谁从中汲取的呢？

[ðə; ði] - - - - [ˌtiː'keɪ'aɪ] ['kæriz] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][wɒnd] ,
The tSī - tsī - tki carries the rabbit in addition to the wand ,
这 - - - - tki 携带 这 兔子 在 添加 到 这 魔杖 ,

tSī-tsī-tki 除了魔杖之外，还带着兔子。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ðem; ðəm][hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] .
and over them he passes the sacred breath of the little grandfather .
和 超过 他们 他 通过 这 神圣 气息 的 这 小的 祖父 .

他将小爷爷神圣的气息传递给了他们。

[ðə; ði]['gɒdpeərənt] ['kʌvəz] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,
The godparent covers the eyes of the child with his hand ,
这 教父/教母 封面 这 眼睛 的 这 孩子 和 他的 手 ,

教父用手蒙住了孩子的眼睛。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst][nɒt] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði] - - - [nɪə(r)][baɪ] .
for the children must not look upon the Kōk - kō near by .
为了 这 孩子们 必须 不是 看 之上 这 - - - 靠近 经过 .

孩子们不能去看附近的 Kōk-kō。

[ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði] - - [lɑː] - - - - - [jə]
The Sä - lä - mō - bī - ya of the North is followed by the Sä - lä - mō - bī - ya
这 - - 拉 - - - - - 是的 的 这 北 是 随后 经过 这 - - 拉 - - - - - 是的
[ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
of the West and others ,
的 这 西方 和 其他的 ,

北方的萨拉莫比雅之后是西方的萨拉莫比雅和其他地区。

[ɔːl][ɪn] [tɜːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] ;
all in turn going to each child ;
全部 在 转动 去 到 每个 孩子 ;

所有款项依次分配给每个孩子；

[æz; əz] [iːtʃ] [wʌn] [kəm'pliːts] [ðə; ði] [raʊnd] [hiː; hi]['pleɪsɪz][hɪz; ɪz][wɒnd][ɪn][hɪz; ɪz][belt] ,
as each one completes the round he places his wand in his belt ,
作为 每个 一 完成 这 圆形的 他 地方 他的 魔杖 在 他的 腰带 ,

每完成一轮，他就把魔杖放回腰带里。

[stændz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] , [ænd; ənd] [tɜːnz] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
stands in the center of the kiva , and turns a somersault over the fire ,
站立 在 这 中心 的 这 基瓦 , 和 转弯 一个 空翻 超过 这 火 ,

他站在基瓦中央，在火堆上空翻了一个跟头。

['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][slæb][æz; əz][bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][səʊ] [liːvz] [ðə; ði]['kiːvə] [fiːt]
striking his head on the fire slab as before , and so leaves the kiva feet
引人注目 他的 头 在 这 火 板 作为 前 , 和 所以 树叶 这 基瓦 脚
['fɔːməʊst] .
foremost .
首先 .

像之前一样，他的头撞在火板上，就这样离开了基瓦，脚朝前。

['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
BUREAU OF ETHNOLOGY .
局 的 民族学 .

民族学局。

[fɪfθ] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːt] [ˌpiː 'el] .
FIFTH ANNUAL REPORT PL .
第五 年度的 报告 PL .

第五份年度报告 PL.

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

- - - - [ai] - [ˌkjuː juː 'iː] , ['kiːvə][ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
ŌH - HĒ - I - QUE , KIVA OF THE EAST .
- - - - 我 - que , 基瓦 的 这 东方 .

ŌH-HĒ-I-QUE，东方的 KIVA。

[ðə; ði] - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes ˈaɪ] [naʊ] [əˈpɪəz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] .
The Kō - lō - oo - wĭt - si now appears at the hatchways .
这 - - - - oo - - - 是 现在 出现 在 这 舱口 .

现在，Kō-lō-oo-wĭt-si 出现在舱口处。

[hiː; hi][ɪz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes ˈaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [sʊt] -
He is brought by the priest of the Kō - lō - oo - wĭt - si and the Soot -
他 是 带来 经过 这 牧师 的 这 - - - - oo - - - 是 和 这 煤烟 -

- .
īke .
- .

他是由 Kō-lō-oo-wĭt-si 和 Soot-īke 的祭司带来的。

[ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd] [ˈpriːstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]
The high priest , the priest of the bow , and priestess of the earth
这 高的 牧师 , 这 牧师 的 这 弓 , 和 女祭司 的 这 地球

[ədˈvɑːns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhætʃweɪ] ,
advance to the hatchway ,
进步 到 这 舱口 ,

大祭司、弓箭祭司和大地女祭司向舱口走去，

[iːtʃ] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈɜːθn] [bəʊl] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [pɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði]
each holding a large earthen bowl , and catch the water poured from the
每个 保持 一个 大的 土 碗 , 和 抓住 这 水 倾倒 从 这

[maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes ˈaɪ] .
mouth of the Kō - lō - oo - wĭt - si .
嘴 的 这 - - - - oo - - - 是 .

每人拿着一个大陶碗，接住从 Kō-lō-oo-wĭt-si 口中倒出的水。

[iːtʃ] [ˈɡɑːdiən] [ðen] [fɪlz] [ðə; ði] [smɔːl] [bəʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈkæriz] [wɪð] [ðə; ði][ˈhəʊli][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd]
Each guardian then fills the small bowl which he carries with the holy water and
每个 监护人 然后 填充 这 小的 碗 哪个 他 携带 和 这 圣 水 和

,
,
,

然后，每位守护者将自己携带的小碗装满圣水，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ɡɪvz] [ðə; ði][rɪˈmeɪndə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
drinking a portion of it , gives the remainder to the boy to drink .
喝 一个 部分 的 它 , 给予 这 余 到 这 男生 到 喝 .

她喝了一部分，把剩下的给男孩喝。

[ðə; ði] [bəʊl] [wɪtʃ] [kənˈteɪnz] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ɡɪft][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɡɒdfɑːðə(r)] .
The bowl which contains it is a gift from the godfather .
这 碗 哪个 包含 它 是 一个 礼物 从 这 教父 .

盛放它的碗是教父送的礼物。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈsprɪŋklz] [ðə; ði] [kɔːn] [stækt] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɪð] [ðɪs] [ˈwɔːtə(r)] .
The boy sprinkles the corn stacked in his house with this water .
这 男生 糖屑 这 玉米 堆叠 在 他的 房子 和 这 水 .

男孩用这些水洒在屋里堆放的玉米上。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz] [ɪɡˈzɔːstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [bəʊlz] [ə; eɪ] [ˈblæŋkit] [ɪz] [held] [baɪ][fɔː(r)]
After the water is exhausted from the large bowls a blanket is held by four
后 这 水 是 筋疲力尽的 从 这 大的 碗 一个 毯子 是 握住 经过 四

[men][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [siːdz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈsɪərɪəls] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði]
men to catch the seeds of all the cereals which are sent up from the
男人 到 抓住 这 种子 的 全部 这 谷物 哪个 是 发送 向上 从 这

[ˈæbdəmən][ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ˌuˈɜːr] - - - [ˌes ˈaɪ] .
abdomen of the Kō - lō - oo - wĭt - si .
腹部 的 这 - - - - oo - - - 是 .

大碗里的水用完后，四个人拿着毯子，接住从 Kō-lō-oo-wĭt-si 的腹部吐出的所有谷物的种子。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [baɪ] [θriː] [priːsts] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ['blæŋkɪts] ,
These are taken from the blankets by three priests and placed in their own blankets ,
这些 是 已采取 从 这 毯子 经过 三 神父 和 放置 在 他们的 自己的 毯子 ,

三位神父将这些毯子从毯子上取下，放到他们自己的毯子里。

[wɪtʃ] [rest] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [left] [ɑːm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] , ['pɑːsɪŋ] [ə'raʊnd] , [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [siːdz] [tuː; tə][ɔːl]['prez(ə)nt] .
which rest over the left arm , and they , passing around , distribute the seeds to all present .
哪个 休息 超过 这 左边 手臂 , 和 他们 , 通过 大约 , 分发 这 种子 到 全部 展示 .

它们搭在左臂上，然后传递下去，将种子分发给在场的所有人。

[ðə; ði][sænd][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːlən] [maʊndz] [ɪz] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]['blæŋkɪt] [ænd; ənd] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,
The sand of the fallen mounds is gathered in a blanket and deposited in the river ,
这 沙 的 这 倒下 土堆 是 聚集 在 一个 毯子 和 已存 在 这 河 ,

倒塌土堆上的沙子被收集起来，铺成毯子，然后倾倒在河里。

[tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - .
to be carried to the home of the Kōk - kō .
到 是 携带 到 这 家 的 这 - - - .

被带到 Kōk-kō 的家中。

[ðə; ði] [bɔɪz] [naʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊmz] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːdiən] [ænd; ənd][wʌn] ['ʌðə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'tendənts] .
The boys now return to their homes , accompanied by the guardian and one other of their attendants .
这 男孩们 现在 返回 到 他们的 房屋 , 伴随 经过 这 监护人 和 一 其他 的 他们的 服务员 .

现在，男孩们在监护人和另一名随从的陪同下返回家中。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði]['sɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɒdfɑːðə(r)] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [brɪŋz] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] ,
In the early morning the sister of the godfather goes for the boy and brings him to her house ,
在 这 早期的 早晨 这 姐姐 的 这 教父 去 为了 这 男生 和 带来 他 到 她 房子 ,

清晨，教父的妹妹去接男孩，把他带回了家。

[weə(r)] [hiː; hi][in'dʒɔi][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] ['brekfəst] .
where he enjoys a sumptuous breakfast .
在哪里 他 享受 一个 豪华 早餐 .

在那里，他享用了一顿丰盛的早餐。

[ðə; ði]['gɒdfɑːðə(r)] [ðen] [liːdz] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
The godfather then leads the boy to the east for some distance from the village ,
这 教父 然后 线索 这 男生 到 这 东方 为了 一些 距离 从 这 村庄 ,

教父随后带着男孩向东走了一段距离，离开了村庄。

['sprɪŋklɪŋ] [ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['seɪkrɪd] [miːl] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [hiː; hi] [sez] [ə; eɪ] [preə(r)] ,
sprinkling a line of sacred meal , and here he says a prayer ,
洒 一个 线 的 神圣 一顿饭 , 和 这里 他 说道 一个 祷告 ,

他撒下一道圣餐，然后开始祈祷。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'piːts] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒdfɑːðə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
which the boy repeats after him , and the godfather , making a hole in the ground ,
哪个 这 男生 重复 后 他 , 和 这 教父 , 制作 一个 洞 在 这 地面 ,

男孩跟着他重复，教父则在地上挖了个洞。

[plɑːnts] [ə; eɪ] [pluːm] [stɪk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
plants a plume stick which he has made for the child .
植物 一个 羽 戳 哪个 他 有 制成 为了 这 孩子 .

插上一根他为孩子制作的羽毛棒。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [tʃaɪld] [iːts] [nəʊ] ['ænɪm(ə)l] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [deɪz] .
From this time the child eats no animal food for four days .
从 这 时间 这 孩子 吃 不 动物 食物 为了 四 天 .

从此时起，这名儿童四天不吃任何动物性食物。

[ðə; ði] [pluːm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] [ɪn] [ðə; ði] ['kiːvə] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɪz] [nɒt] [rɪ'muːvd] [tɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['plɑːntɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feðər] ,
The plume which has been placed on the child's head in the kiva during the initiation is not removed till the fourth morning after the planting of the feathers ,
这 羽 哪个 有 到过 放置 在 这 孩子的 头 在 这 基瓦 期间 这 引发 是 不是 已移除 直到 这 第四 早晨 后 这 种植 的 这 羽毛 ,

在基瓦（kiva）举行的成人礼上，插在孩子头上的羽毛要到插羽后的第四天早上才会取下。

[wen] [hiː; hi] [ə'gen] [gəʊz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ,
when he again goes over the road with his guardian ,
什么时候 他 再次 去 超过 这 路 和 他的 监护人 ,

当他再次和他的监护人一起过马路时，

[huː] [dɪ'pɑːzɪts] [ðə; ði] [pluːm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [preə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [rɪ'piːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [tʃaɪld] .
who deposits the plume from the child's head with a prayer , which is repeated by the child .
WHO 存款 这 羽 从 这 孩子的 头 和 一个 祷告 , 哪个 是 重复 经过 这 孩子 .

他一边祈祷一边将孩子头上的羽毛放下，孩子则重复祈祷。

[ðʌs] [endz] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪl] [tʃaɪld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - .
Thus ends this remarkable initiation of the Zuñi male child into the order of the Kōk - kō .
因此 结束 这 卓越 引发 的 这 祖尼 男性 孩子 进入 这 命令 的 这 - - - .

至此，祖尼族男童加入科科教团的非凡入教仪式就结束了。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['meɪnli] [dʌn] [baɪ] ['spɑːnsərz] ,
This is really mainly done by sponsors ,
这 是 真的 主要 完毕 经过 赞助商 ,

这主要由赞助商完成，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['pɜːsənəli] [teɪk] [ðə; ði] [vaʊz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] [əʊld] [ɪ'nʌf] .
and he must personally take the vows as soon as he is old enough .
和 他 必须 亲自 拿 这 誓言 作为 很快 作为 他 是 老的 足够的 .

他必须在达到法定年龄后亲自宣誓。

['vɒləntri] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ['ɪntuː] [ðə; ði] - - - .

VOLUNTARY INITIATION INTO THE KŌK - KŌ .

自愿 引发 进入 这 - - - .

自愿加入KŌK-KŌ。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['ɪntuː] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] ,

After the first initiation of a boy into this order ,

后 这 第一的 引发 的 一个 男生 进入 这 命令 ,

在男孩首次接受入会仪式后，

[hiː; hi] [ɪz] [left] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [wen] [hiː; hi] [wɪl] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [vaʊz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['spɑːnsərz] ,

he is left to decide for himself when he will assume the vows made for him by his sponsors ,

他 是 左边 到 决定 为了 他自己 什么时候 他 将要 认为 这 誓言 制成 为了 他 经过 他的 赞助商 ,

他可以自行决定何时履行赞助人为他许下的誓言。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gɒdfɑːðə(r)] [duː; də] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ə'pɒn] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] ,

though the father and the godfather do not fail to impress upon the boy the importance of the second initiation ,

尽管 这 父亲 和 这 教父 做 不是 失败 到 令人印象深刻 之上 这 男生 这 重要性 的 这 第二 引发 ,

尽管父亲和教父不忘向男孩强调第二次入会仪式的重要性，

[wɪtʃ] [ə'kɜːz] [æt; ət] [æn; ən] ['ænjuəl] [ˌserɪ'məʊniəl] ;

which occurs at an annual ceremonial ;

哪个 发生 在 一个 年度的 仪式 ;

每年举行一次仪式；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæz; həz] [dɪ'kleəd] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] ,

and when the boy has declared his determination to enter the order ,

和 什么时候 这 男生 有 声明 他的 决心 到 进入 这 命令 ,

当男孩表明他决心加入这个组织时，

[ɪf] [ðə; ði] - - - [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] [diːm] [hɪm] [tuː] [jʌŋ] ,

if the Kōk - kō upon seeing him deem him too young ,

如果 这 - - - 之上 看到 他 认为 他 也 年轻的 ,

如果公公看到他后认为他太年轻，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd] [weɪt] [ə'waɪl] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [mɔː(r)] [waɪz] .

he is ordered to return to his home and wait awhile till his heart has become more wise .

他 是 订购 到 返回 到 他的 家 和 等待 一会儿 直到 他的 心 有 变得 更多的 明智的 .

他被命令返回家中，等待一段时间，直到他的心变得更加明智。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˌserɪ'məʊniəl] [ðə; ði] ['gɒdpeərənt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ə'semb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kiːvə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] .

For this ceremonial the godparents and the boys assemble in the Kiva of the North .

为了 这 仪式 这 教父母 和 这 男孩们 集合 在 这 基瓦 的 这 北 .

在这个仪式中，教父教母和男孩们聚集在北方的基瓦。

[iːtʃ] [bɔɪ] [ɪn] [tɜːn] [teɪks] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] ['wɪpɪŋ] , [wɪtʃ] [ɪz] ['nesəsəri]
Each boy in turn takes his position to receive his whipping , which is necessary
每个 男生 在 转动 需要 他的 位置 到 收到 他的 鞭打 , 哪个 是 必要的
[fɔː(r); fə(r)] [ɪˌnɪʃi'eɪʃn] .
for initiation .
为了 引发 .

每个男孩依次站好位置接受鞭打，这是成人礼的必要环节。

[ðə; ði] ['ɡɒdfɑːðə(r)] , ['stændɪŋ] , [bendz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [niː] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] [klɑːsps] , ['baʊɪŋ] [hɪz; ɪz]
The godfather , standing , bends his right knee , which the boy clasps , bowing his
这 教父 , 常设 , 弯曲 他的 正确的 膝盖 , 哪个 这 男生 扣环 , 鞠躬 他的
[hed] [ləʊ] .
head low .
头 低的 .

教父站着，弯曲右膝，男孩紧紧抓住他的右膝，低下了头。

[ðə; ði] ['ɡɒdfɑːðə(r)] [həʊldz] [ðə; ði] [tuː] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkit] [ænd; ənd] ['bʌkskɪn] ['taɪtli] [ə'raʊnd]
The godfather holds the two ends of the blanket and buckskin tightly around
这 教父 持有 这 二 结束 的 这 毯子 和 鹿皮 紧紧 大约
[ðə; ði] [bɔɪ] ,
the boy ,
这 男生 ,

教父紧紧地抓着毯子和鹿皮的两端，把男孩裹得严严实实。

[waɪl] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [saɪ] - [ɑː] - ['eɪtʃ ɛl aɪ] - [ɑː] [ɪn] [tɜːn] [ɡɪv] [hɪm] [fɔː(r)] [strəʊks] [ə'krɒs] [ðə; ði]
while each of the four Sai - ā - hli - ā in turn give him four strokes across the
尽管 每个 的 这 四 赛 - 一个 - hli - 一个 在 转动 给 他 四 笔画 穿过 这
[bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌkə] [bleɪdz] .
back with a bunch of the yucca blades .
后退 和 一个 束 的 这 丝兰 刀片 .

而四位 Sai-ā-hli-ā 则轮流用一把丝兰刀片在他背上抽打四下。

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - - - - [ʃiː] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [kaʊnt] [ðə; ði] [strəʊks] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
Two of the Kō - yē - mē - shi stand by and count the strokes ; the others
二 的 这 - - - - - - shi 站立 经过 和 数数 这 笔画 ; 这 其他的
[ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['plɑːzə] [ˌaʊt'saɪd] ,
are in the plaza outside ,
是 在 这 广场 外部 ,

两位高丽美师站在一旁数笔，其余的则在外面的广场上。

[ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ['prɪmətɪv] [ɡeɪmz] , [wɪtʃ] [ɪk'saɪt] [mʌtʃ] ['merimənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ]
indulging in their primitive games , which excite much merriment among the large
沉溺于 在 他们的 原始 游戏 , 哪个 激发 很多 欢乐 之中 这 大的
[ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
assemblage of people .
装配 的 人们 .

他们玩着原始的游戏，这给聚集在一起的人们带来了许多欢乐。

['ɑːftə(r)] [iːtʃ] [bɔɪ] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [tʃæ'staɪzmənt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ɡen] ['siːtɪd] ,
After each boy has received the chastisement and all are again seated ,
后 每个 男生 有 已收到 这 惩罚 和 全部 是 再次 坐着 ,

每个男孩都接受完惩罚后，所有人都重新坐下。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [saɪ] - [ɑː] - ['eɪtʃ ɛl aɪ] - [ɑː] [pɑːs] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə] [iːtʃ] [bɔɪ] .
the four Sai - ā - hli - ā pass in turn to each boy .
这 四 赛 - 一个 - hli - 一个 经过 在 转动 到 每个 男生 .

四个 Sai-ā-hli-ā 依次传给每个男孩。

[iːtʃ] [wʌn] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [mɑːsk] , ['pleɪsɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
Each one taking off his mask , places it over the head of the boy ,
每个 一 采取 离开 他的 面具 , 地方 它 超过 这 头 的 这 男生 ,

他们各自摘下面具，戴在男孩头上。

['hændɪŋ] [hɪm] [hɪz; ɪz] ['spænɪʃ] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] .
handing him his Spanish bayonets .
处理 他 他的 西班牙语 刺刀 .

他把西班牙刺刀递给了他。

[ðə; ði] [bɔɪ] [straɪks] [ðə; ði] - - - [wʌns] [ə'krɒs] [iːtʃ] [ɑːm] [ænd; ənd] [wʌns] [ə'krɒs] [iːtʃ] ['æŋk(ə)l] .
The boy strikes the Kōk - kō once across each arm and once across each ankle .
这 男生 罢工 这 - - - 一次 穿过 每个 手臂 和 一次 穿过 每个 踝 .

男孩用 Kōk-kō 分别击打双臂和双脚踝各一次。

[ðə; ði] - - - [dʌz] [nɒt] [spiːk] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['gɑːdiən] ,
The Kōk - kō does not speak , but the boy is instructed by his guardian ,
这 - - - 做 不是 说话 , 但 这 男生 是 指示 经过 他的 监护人 ,

咕咕不会说话，但男孩由他的监护人教导。

[huː] [tɔːks] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['wɪspə(r)] , ['telɪŋ] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [straɪk]
who talks to him in a whisper , telling him not to be afraid , but to strike
WHO 会谈 到 他 在 一个 耳语 , 讲述 他 不是 到 是 害怕的 , 但 到 罢工

有人低声和他说话，告诉他不要害怕，而是要反击。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[pg 554]
[页 -]

[第554页]

[hɑːd] .
hard .
难的 .

难的。

[ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ['əʊpən] [waɪd] [æz; əz] [ðə; ði] - - - [reɪz] [ðeə(r)] [mɑːsks] [ænd; ənd]
The eyes of the boys open wide as the Kōk - kō raise their masks and
这 眼睛 的 这 男孩们 打开 宽的 作为 这 - - - 增加 他们的 面具 和
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [fə'mɪliə(r)] ['feɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['rekəg'naɪzd] .
for the first time familiar faces are recognized .
为了 这 第一的 时间 熟悉的 面孔 是 认可 .

当 Kōk-kō 摘下面具时，男孩们睁大了眼睛，第一次认出了熟悉的面孔。

[ðə; ði] - - - [liːv] [ðə; ði] ['kiːvə] ['ɑːftə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [ðeə(r)] [aɪ'dentəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
The Kōk - kō leave the kiva after revealing their identity to the children , and
这 - - - 离开 这 基瓦 后 揭示 他们的 身份 到 这 孩子们 , 和
['rʌnɪŋ] ,
running ,
跑步 ,

Kōk-kō 在向孩子们表明身份后离开了基瓦，然后跑开了。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [juːz] [ðeə(r)] ['swɪtʃɪz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] , [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃən(ə)l] [keɪsɪz] .
around the village use their switches indiscriminately , with a few exceptional cases .
大约 这 村庄 使用 他们的 开关 不加区分地 , 和 一个 很少 非凡的 案例 .

村里的人随意使用他们的开关，只有少数例外情况。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪpt] ,
I saw a woman whipped ,
我 锯 一个 女士 鞭打 ,

我亲眼目睹了一名女子被鞭打，

[ʃiː; ʃi] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [beɪb] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] .
she taking the babe from her back and holding it in her arms .
她 采取 这 宝贝 从 她 后退 和 保持 它 在 她 武器 .

她从背上抱起婴儿，搂在怀里。

[ðɪs] ['wʊmən] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][rɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [driːmz] [ðæt]
This woman requested the whipping that she might be rid of the bad dreams that
这 女士 请求 这 鞭打 那 她 可能 是 摆脱 的 这 坏的 梦境 那

['naɪtli] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] .
nightly troubled her .
每晚 麻烦 她 .

这个女人请求鞭打，希望以此摆脱每晚困扰她的噩梦。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][saɪ] - [ɑː] - ['eɪtʃ ɛl aɪ] - [ɑː] [liːv] [ðə; ði]['kiːvə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði]
After the Sai - ā - hli - ā leave the kiva the children are called by the
后 这 赛 - 一个 - hli - 一个 离开 这 基瓦 这 孩子们 是 称为 经过 这

[priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ænd; ənd][təʊld][tuː; tə][sɪt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]
priest of the Kōk - kō and told to sit in front of him and the other
牧师 的 这 - - - 和 讲述 到 坐 在 正面 的 他 和 这 其他

[priːsts] ,
priests ,
神父 ,

赛阿利阿离开基瓦后，科科祭司叫孩子们过来，让他们坐在他和其他祭司面前。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [ɒv; əv] .
including the High Priest of Zuñi .
包括 这 高的 牧师 的 祖尼 .

其中包括祖尼的大祭司。

[ðɪs] ['ɔːgəst] ['bɒdi] [sɪts][ɪn][ðə; ði]['kiːvə] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['serəməni] .
This august body sits in the kiva throughout the ceremony .
这 八月 身体 坐着 在 这 基瓦 自始至终 这 仪式 .

整个仪式期间，这尊庄严的遗体都安放在基瓦中。

[ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - [ðen] [di'livəz] [ə; eɪ]['lektʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
The Priest of the Kōk - kō then delivers a lecture to the boys ,
这 牧师 的 这 - - - 然后 交付 一个 演讲 到 这 男孩们 ,

然后，高高寺的僧侣给孩子们讲课。

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrəts][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,
instructing them in some of the secrets of the order ,
指导 他们 在 一些 的 这 秘密 的 这 命令 ,

向他们传授一些教团的秘密，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]['siːkrəts] [kən'faid] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]
when they are told if they betray the secrets confided to them they will be
什么时候 他们 是 讲述 如果 他们 背叛 这 秘密 坦白 到 他们 他们 将要 是

['pʌnɪʃt] [baɪ] [deθ] ;
punished by death ;
受到惩罚 经过 死亡 ;

当他们被告知如果泄露别人告诉他们的秘密，将会被处以死刑时；

[ðeə(r)] [hedz] [wɪl] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] [naɪf] ; [fɔː(r); fə(r)][səʊ][ðə; ði] - - - [hæz; həz]
their heads will be cut off with a stone knife ; for so the Kōk - kō has
他们的 头部 将要 是 切 离开 和 一个 石头 刀 ; 为了 所以 这 - - - 有

['ɔːdəd] .
ordered .
订购 .

他们的头颅将被石刀砍下；因为这是Kōk-kō的命令。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][təʊld] [haʊ] [ðə; ði] - - - [ə'pɪəd] [ə'pɒn][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]
They are told how the Kōk - kō appeared upon the earth and instructed the
他们 是 讲述 如何 这 - - - 出现 之上 这 地球 和 指示 这

['piːp(ə)l][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ðem; ðəm] .
people to represent them .
人们 到 代表 他们 .

他们被告知 Kōk-kō 如何出现在地球上，并指示人们代表他们。

[ðə; ði] [pri:st] [kləuziz][baɪ] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][əʊld][sʌm; səm] [bɔɪz] [bɪ'treɪd] [ðə; ði]
The priest closes by telling the children that in the old some boys betrayed the
这 牧师 关闭 经过 讲述 这 孩子们 那 在 这 老的 一些 男孩们 背叛 这
['si:krət][ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['ri:əl] [gɒdz] ,
secret and told that these were not the real gods ,
秘密 和 讲述 那 这些 是 不是 这 真实的 神 ,

牧师最后告诉孩子们，以前有些男孩泄露了秘密，说这些并不是真正的神。

[bʌt; bət] [men] ['pə:səneitɪŋ] [ðə; ði] - - - ,
but men personating the Kōk - kō ,
但 男人 扮演 这 - - - ,

但扮演 Kōk-kō 的男人，

[ænd; ənd] [wen] [ðɪs] [ri:tʃt] [ðə; ði] [gɒdz] [ðə; ði] [saɪ] - [ɑ:] - ['eɪtʃ ɛl aɪ] - [ɑ:] [ə'pɪəd] [ə'pɒn] [ðə; ði]
and when this reached the gods the Sai - ā - hli - ā appeared upon the
和 什么时候 这 达到 这 神 这 赛 - 一个 - hli - 一个 出现 之上 这
[ɜ:θ] [ænd; ənd] [in'kwaiə] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] .
earth and inquired for the boys .
地球 和 询问 为了 这 男孩们 .

当此事传到众神耳中时，赛阿赫利阿出现在人间，询问男孩们的下落。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ðen] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['meɪsə] - - - - - - - - [ˌen 'i:] .
The people then lived upon the mesa tō - wā - yäl - län - ne .
这 人们 然后 居住地 之上 这 台面 - - - - - - - - ne .

当时的人们居住在托瓦亚尔兰内台地上。

[ðə; ði] ['mʌðəz] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [nju:] [nɒt] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [fled] .
The mothers declared they knew not where they had fled .
这 母亲们 声明 他们 知道 不是 在哪里 他们 有 逃亡 .

母亲们声称她们不知道自己逃到了哪里。

[ðə; ði] - - - [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fi:t] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['rɒki] [graʊnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɒks] ['pɑ:tɪd] ,
The Kōk - kō stamped his feet upon the rocky ground and the rocks parted ,
这 - - - 盖章 他的 脚 之上 这 岩石 地面 和 这 岩石 分手了 ,

寇寇跺了跺脚，岩石便分开了。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði] ['nɔ:ti] [bɔɪz] .
and away down in the depths of the mountain he found the naughty boys .
和 离开 向下 在 这 深度 的 这 山 他 成立 这 淘气 男孩们 .

于是，他在山脚下找到了那几个淘气的男孩。

[hi:; hi] ['ɔ:dəd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [hi:; hi] [kʌt] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz] [wɪð] [hɪz; ɪz]
He ordered them to come to him and he cut off their heads with his
他 订购 他们 到 来 到 他 和 他 切 离开 他们的 头部 和 他的
[stəʊn] [naɪf] .
stone knife .
石头 刀 .

他命令他们到他跟前来，然后用石刀砍下了他们的头。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ɪ'skeɪp] [fɔ:(r); fə(r)]
This story is sufficient to impress the children that there is no escape for
这 故事 是 充足的 到 令人印象深刻 这 孩子们 那 那里 是 不 逃脱 为了
[ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] ['kɒnfɪdəns] [ri'pəuz] [ɪn] [ðem; ðəm] ,
them if they betray the confidence reposed in them ,
他们 如果 他们 背叛 这 信心 安息 在 他们 ,

这个故事足以让孩子们明白，如果他们辜负了别人对他们的信任，就没有出路。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] - - - [kæn; kən] [kəm'pel] [ðə; ði] [rɒks] [tu:; tə] [pɑ:t] [ænd; ənd] [rɪ'vi:l] [ðə; ði] ['si:krəts] .
for the Kōk - kō can compel the rocks to part and reveal the secrets .
为了 这 - - - 能 迫使 这 岩石 到 部分 和 揭示 这 秘密 .

因为 Kōk-kō 能使岩石分开，揭示秘密。

[ə; eɪ][rɪ'pɑːst][ɪz] [naʊ] [sɜːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɪn][ðə; ði] ['kiːvə] .
A repast is now served to the priests and the boys and others in the kiva .
一个 餐饮 是 现在 服务 到 这 神父 和 这 男孩们 和 其他的 在 这 基瓦 .

现在，祭司、男孩和其他人正在基瓦里享用午餐。

[ðə; ði] [fuːd] [ɪz] [brɔːt] [baɪ][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][saɪ] - [ɑː] ['eɪtʃ ɛl aɪ] - [ɑː] [tuː; tə][ðə; ði] [hætʃ] [wei] [ænd; ənd] ['kærid] [ɪn][baɪ][ðə; ði] - - - ,
The food is brought by the wives and sisters of the four Sai - ā hli - ā to the hatch way and carried in by the Kōk - kō ,
这 食物 是 带来 经过 这 妻子们 和 姐妹 的 这 四 赛 - 一个 hli - 一个 到 这 孵化 方式 和 携带 在 经过 这 - - - ,

食物由四位 Sai-ā hli-ā 的妻子和姐妹带到舱口，然后由 Kōk-kō 抬进去。

[huː] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kiːvə] .
who have returned to the kiva .
WHO 有 返回 到 这 基瓦 .

那些已经返回基瓦的人。

[ðə; ði] [fiːst] ['əupənz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪs] [sed] [baɪ][ðə; ði] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - ,
The feast opens with a grace said by the priest of the Kōk - kō ,
这 盛宴 打开 和 一个 优雅 说 经过 这 牧师 的 这 - - - ,

宴会以Kōk-kō祭司的祷告开始，

[huː] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [kə'lekts] [ə'pɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] - - [ˌdʌbljuː 'aɪ] ([ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][kaɪnd] [ɒv; əv] [bred]) ['bɪts][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [sɜːvd] .
who immediately after collects upon a piece of Hē - wi (a certain kind of bread) bits of all the food served .
WHO 立即地 后 收集 之上 一个 片 的 - - wi (一个 肯定 种类 的 面包) 比特 的 全部 这 食物 服务 .

他随即用一块和饼（一种面包）收集所有上桌食物的碎屑。

[ðɪs] [hiː; hi][rəʊlz][ʌp][ænd; ənd]['pleɪsɪz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
This he rolls up and places by his side ,
这 他 卷 向上 和 地方 经过 他的 边 ,

他把这个卷起来，放在身边。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] [hiː; hi] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ,
and at the conclusion of the feast he carries it to a distance from ,
和 在 这 结论 的 这 盛宴 他 携带 它 到 一个 距离 从 ,

宴席结束后，他把它带到远处。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][ðə; ði]['spɪrɪt] [leɪk] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi][dɪ'pɑːzɪts][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
the village over the road to the spirit lake and making a hole in the ground he deposits it as an offering to the gods .
这 村庄 超过 这 路 到 这 精神 湖 和 制作 一个 洞 在 这 地面 他 存款 它 作为 一个 提供 到 这 神 .

他在通往神灵湖的路上，在村子里挖了个洞，把泥土放进去作为祭品献给神灵。

[iːtʃ] [tʃaɪld] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdfɑːðərz] [haʊs] ,
Each child goes to the godfather's house ,
每个 孩子 去 到 这 教父的 房子 ,

每个孩子都去教父家，

[weə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hændz][ɑː(r); ə(r)] [beɪðd] [ɪn] [ˈjʌkə] [sʌdz] [baɪ][ðə; ði][ˈmʌðə(r)][ænd; ənd]
where his head and hands are bathed in yucca suds by the mother and
在哪里 他的 头 和 双手 是 洗澡 在 丝兰 泡沫 经过 这 母亲 和
[ˈsɪstəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɡɒdfɑːðə(r)] ,
sisters of the godfather ,
姐妹 的 这 教父 ,

他的头和手被教父的母亲和姐妹们用丝兰泡沫清洗。

[ðeɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] [preə(r)z] [ðæt] [ðə; ði] [juːθ] [meɪ] [biː; bi] [truː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [vaʊz] , & [siː] .
they repeating prayers that the youth may be true to his vows , & c .
他们 重复 祈祷 那 这 青年 可能 是 真的 到 他的 誓言 , & c .

他们反复祈祷，愿青年能够信守誓言等等。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [ɪz] [ˈtestɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
The boy then returning to his own home is tested by his father ,
这 男生 然后 返回 到 他的 自己的 家 是 测试 经过 他的 父亲 ,

男孩回到家后，父亲对他进行了考验。

[huː] [sez] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)] [ˈɪɡnərənt] ; [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋɡə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld] ,
who says , " You are no longer ignorant ; you are no longer a little child ,
WHO 说道 , " 你 是 不 更长 无知 ; 你 是 不 更长 一个 小的 孩子 ,

谁说："你不再无知了；你不再是小孩子了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .
but a young man .
但 一个 年轻的 男人 .

但他是个年轻人。

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - ?
Were you pleased with the words of the Kōk - kō ?
是 你 高兴 和 这 字 的 这 - - - ?

你对Kōk-kō的话满意吗？

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [priːst] [tel] [juː; jʊ] ?
What did the priest tell you ?
什么 做过 这 牧师 告诉 你 ?

牧师跟你说了什么？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [dʌz] [nɒt] [fəˈɡet] [hɪmˈself][ænd; ənd] [rɪˈviːl] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [sed] ,
" The boy does not forget himself and reveal anything that was said ,
" 这 男生 做 不是 忘记 他自己 和 揭示 任何事物 那 曾是 说 ,

"男孩没有忘记自己，也没有泄露任何人说过的话。"

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈterə(r)] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [hɪm][ɪz] [tuː] [ɡreɪt] .
for the terror overhanging him is too great .
为了 这 恐怖 悬垂 他 是 也 伟大的 .

因为他所面临的恐惧太大了。

[wen] [ə; eɪ] [juːθ] [ɪz] [sɪˈlektɪd] [tuː; tə] [ˈpɜːs(ə)neɪt] [ðə; ði] - - - [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈstrʌktɪd]
When a youth is selected to personate the Kōk - kō he is instructed
什么时候 一个 青年 是 已选 到 角色 这 - - - 他 是 指示

当一个年轻人被选中扮演公公时，他会接受以下指导：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[pg 555]
[页 -]

[第555页]

[ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdekəreɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑːsk][hiː; hi][ɪz][tuː; tə][weə(r)] .
in regard to the decorating of the mask he is to wear .
在 看待 到 这 装饰 的 这 面具 他 是 到 穿 .

关于他将要佩戴的面具的装饰。

[wen] [ðɪs] [ɪz] [dʌn] [hiː; hi] [gəʊz] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['kiːvə] [ænd; ənd] ['siːtɪd] [bɪ'twiːn]
When this is done he goes at night to the proper kiva and seated between
什么时候 这 是 完毕 他 去 在 夜晚 到 这 恰当的 基瓦 和 坐着 之间

[tuː] [ɪn'strʌktəz] [hiː; hi] [lɜːrnz] [ðə; ði] [sɒŋ] [ænd; ənd] [preə(r)z] .
two instructors he learns the song and prayers .
二 教师 他 学习 这 歌曲 和 祈祷 .

完成这些之后，他会在晚上前往合适的基瓦，坐在两位导师中间学习歌曲和祈祷文。

[ɪn] [kə'mɪtɪŋ] [sɔːŋz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə] ['meməri] [ðə; ði] ['nɒvɪs] [həʊldz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['krɪst(ə)l]
In committing songs and prayers to memory the novice holds a tiny crystal
在 提交 歌曲 和 祈祷 到 记忆 这 新手 持有 一个 微小的 水晶

[bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] ['fɔːfɪŋgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
between his thumb and forefinger for a while ,
之间 他的 拇指 和 食指 为了 一个 尽管 ,

为了背诵歌曲和祷文，初学者会将一块小水晶夹在拇指和食指之间一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [pʊts] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
then he puts it into his mouth , and at the conclusion of the
然后 他 放置 它 进入 他的 嘴 , 和 在 这 结论 的 这

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] [hiː; hi] ['swɒləuz] [ˌaɪ 'tiː] .
instruction he swallows it .
操作说明 他 燕子 它 .

然后他把它放进嘴里，讲解完毕后就把它吞了下去。

[ðɪs] [in'ʃuə] [ðə; ði] [rɪ'membrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [preə(r)z] [ænd; ənd] [sɔːŋz] ,
This insures the remembrance of the prayers and songs ,
这 保险 这 纪念 的 这 祈祷 和 歌曲 ,

这样就能确保人们记住这些祈祷文和歌曲。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ə'weik] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] [ɪn'deləbli] [ɪm'prest] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz]
and he awakes the following morning with them indelibly impressed upon his
和 他 醒来 这 下列的 早晨 和 他们 不可磨灭地 印象深刻 之上 他的

[maɪnd] .
mind .
头脑 .

第二天早上醒来，这些事就深深地印在了他的脑海里。

[ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] [ɪz] [ðen] [strʌk] [ə'krɒs] [iːtʃ] [ɑːm] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [iːtʃ] ['æŋk(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌkə]
The pupil is then struck across each arm and across each ankle with the yucca
这 瞳孔 是 然后 击 穿过 每个 手臂 和 穿过 每个 踝 和 这 丝兰

[bleɪdz] .
blades .
刀片 .

然后，用丝兰刀片击打学生的双臂和双脚踝。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fjuː] ['wɪmɪn] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - - - .
There are very few women belonging to the order of the Kōk - kō .
那里 是 非常 很少 女性 属于 到 这 命令 的 这 - - - .

属于Kōk-kō教团的女性人数非常少。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['əʊnli] [faɪv] [ɪn] .
I think there are now only five in Zuñi .
我 思考 那里 是 现在 仅有的 五 在 祖尼 .

我认为现在祖尼只剩下五个了。

[wen] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [bɪ'kʌmz] [əd'vɑːnst] [ɪn] [eɪdʒ] [ʃiː; ʃi] [en'devəz] [tuː; tə] [faɪnd]
When a woman of the order becomes advanced in age she endeavors to find
什么时候 一个 女士 的 这 命令 变成 先进的 在 年龄 她 努力 到 寻找

[sʌm; səm] ['meɪdn] [huː] [wɪl] [teɪk] [ə'pɒn] [hɜː'self] [ðə; ði] [vaʊz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .
some maiden who will take upon herself the vows at her death .
一些 少女 WHO 将要 拿 之上 她自己 这 誓言 在 她 死亡 .

当修女会成员年老时，她会努力寻找一位愿意在她去世后继承她誓言的少女。

[sɪ'lektɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ʃi:; ʃi] [ə'pi:lz] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'si:vd] ['ɪntu:]
Selecting some young woman , she appeals to her to be received into
选择 一些 年轻的 女士 , 她 上诉 到 她 到 是 已收到 进入
[ðə; ði]['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - - .
the order of the Kōk - kō .
这 命令 的 这 - - - .

她挑选了一位年轻女子，请求她加入Kōk-kō教团。

[ðə; ði] ['meɪdn] [rɪ'plaɪz] , " [ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [kən'sɜ:nɪŋ] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔ:də(r)] .
The maiden replies , " I know nothing concerning the mysteries of the order .
这 少女 回复 , " 我 知道 没有什么 有关 这 谜团 的 这 命令 .

少女回答说："我对这个教团的奥秘一无所知。"

[ju:; jʊ][mʌst; məst] [tɔ:k] [tu:; tə][maɪ]['fɑ:ðə(r)] .
You must talk to my father .
你 必须 讲话 到 我的 父亲 .

你必须和我父亲谈谈。

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði]['fɑ:ðə(r)][ɪz]['spəʊkən][tu:; tə] ,
" After the father is spoken to ,
" 后 这 父亲 是 说 到 ,

"与父亲谈话后，

[hi:; hi][ɪn] [tɜ:n] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðə; ði]['dju:tiz][ɒv; əv][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][tu:; tə][hɪz; ɪz]
he in turn spends the night in explaining the duties of the position to his
他 在 转动 花费 这 夜晚 在 解释 这 职责 的 这 位置 到 他的
['dɔ:tə(r)] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [wʊd] [bi:; bi] [dɪs'pli:zd] [ɪf] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] ['mæri] ['ɑ:ftə(r)]['dʒɔɪnɪŋ]
daughter and that the gods would be displeased if she should marry after joining
女儿 和 那 这 神 会 是 不高兴 如果 她 应该 结婚 后 加入
[ðə; ði] - - - .
the Kōk - kō .
这 - - - .

他则花了一整夜的时间向女儿解释这个职位的职责，并说如果她加入 Kōk-kō 后结婚，神灵会不高兴的。

[ə'sju:mɪŋ] [ðə; ði] - - - [vaʊz] [ɪz] [ɪn'taɪəli] ['ɒpʃən(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][gɜ:l] .
Assuming the Kōk - kō vows is entirely optional with the girl .
假设 这 - - - 誓言 是 完全 选修的 和 这 女孩 .

假设女孩完全可以不许许愿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['nevə(r)][hɜ:(r); hə(r)]['dju:ti] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz] ['reəli] [ək'septɪd] .
It is never her duty , but a special privilege which is rarely accepted .
它 是 绝不 她 责任 , 但 一个 特别的 特权 哪个 是 很少 公认 .

这从来都不是她的职责，而是一种很少被接受的特殊特权。

[ɪf] [ʃi:; ʃi] [ək'septs] [ʃi:; ʃi] ['pɑ:sɪz] [θru:] [bəuθ][ˌserə'məʊni:əlz] [dɪ'skraɪbd] .
If she accepts she passes through both ceremonials described .
如果 她 接受 她 通过 通过 两个都 仪式 描述 .

如果她接受，她将经历所描述的两种仪式。

[ʃi:; ʃi] [tʃu:z] [hɜ:(r); hə(r)]['gɒdfɑ:ðə(r)] ,
She chooses her godfather ,
她 选择 她 教父 ,

她选择了她的教父，

[hu:] [gɪvz] [hɜ:(r); hə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] ['serəməni] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['blæŋkit] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)]
who gives her for the first ceremony a woman's blanket and for
WHO 给予 她 为了 这 第一的 仪式 一个 女性的 毯子 和 为了
[ðə; ði]['sekənd][ə; eɪ] ['wʊmənz] [dres] ,
the second a woman's dress ,
这 第二 一个 女性的 裙子 ,

在第一次仪式上，他送给她一条女人的毯子；在第二次仪式上，他送给她一件女人的衣服。

[ə; eɪ] [waɪt] ['blæŋkit] , [ə; eɪ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [bluː] [jɑːn] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [belt] , [ə; eɪ] ['bʌkskɪn] ,
a white blanket , a quantity of blue yarn , a woman's belt , a buckskin ,
一个 白色的 毯子 , 一个 数量 的 蓝色的 纱 , 一个 女性的 腰带 , 一个 鹿皮 ,

一条白色毯子，一些蓝色毛线，一条女士腰带，一张鹿皮

[ə; eɪ]['seɪkrɪd] ['blæŋkit] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɑːsk][ʃiː; ʃi][ɪz][tuː; tə][weə(r)] .
a sacred blanket , and the mask she is to wear .
一个 神圣 毯子 , 和 这 面具 她 是 到 穿 .

一条神圣的毯子，以及她要戴的面具。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪə(r)][ɪn] ,
But even here in Zuñi ,
但 甚至 这里 在 祖尼 ,

但即使在祖尼这里，

[weə(r)] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kən'trəʊld] [baɪ][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
where the people are so controlled by the priests and have such a
在哪里 这 人们 是 所以 受控 经过 这 神父 和 有 这样的 一个
[ˌsuːpə'stɪʃəs] [dred] [ɒv; əv] [ˌdisə'bei] [ðə; ði] [kə'mændz] [ɒv; əv][ðə; ði] - - - ,
superstitious dread of disobeying the commands of the Kōk - kō ,
迷信的 恐惧 的 违抗命令 这 命令 的 这 - - - ,

在那些人民深受祭司控制，并且对违抗神官命令抱有迷信恐惧的地方，

['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['desikreit] [ðeə(r)]['seɪkrɪd] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] ['mæriɪŋ] .
women have been guilty of desecrating their sacred office and marrying .
女性 有 到过 有罪的 的 亵渎 他们的 神圣 办公室 和 结婚 .

女性犯下了亵渎神圣职分和结婚的罪行。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - - ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ]
At present there is a woman of the order of the Kōk - kō married to a
在 展示 那里 是 一个 女士 的 这 命令 的 这 - - - 已婚 到 一个
['nævəhəʊ] .
Navajo .
纳瓦霍 .

目前有一位 Kōk-kō 教派的女子嫁给了一位纳瓦霍族人。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ɒv; əv] [kɔːs] [fər'evə(r)] ['ɑːftəwədz] [di'bɑː] [frɒm; frəm]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðə; ði][ˌserə'məʊniːəlz] ,
She is of course forever afterwards debarred from joining in the ceremonials ,
她 是 的 课程 永远 然后 被禁止 从 加入 在 这 仪式 ,

当然，此后她永远被禁止参加这些仪式。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['piːp(ə)l] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] ['pʌnɪʃmənt]
but she is permitted to live among her people with no other punishment
但 她 是 允许 到 居住 之中 她 人们 和 不 其他 惩罚
[ðæn; ðən][ðeə(r)][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .
than their indignation .
比 他们的 愤慨 .

但她被允许继续生活在她的人民中间，除了人民的愤慨之外，没有受到其他惩罚。

['ɪndeks] .
INDEX .
指数 .

指数。

['gɪlbət] , [dʒiː] . [keɪ] . , ['vɪzɪt][ɒv; əv] , [tuː; tə] -
Gilbert , G . K . , visit of , to Zuñi 540
吉尔伯特 , G . K . , 访问 的 , 到 祖尼 -

吉尔伯特，GK，访问，至祖尼 540

- - - [ɒv; əv] [mɪ'θɒlədʒi] - , -
Käk - lō of Zuñi mythology 544 , 547
- - - 的 祖尼 神话 - , -

祖尼神话中的 Käk-lō 544, 547

['ki:və] , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [haʊs] - , - , - , -
Kiva , the Zuñi religious house 544 , 547 , 549 , 552
基瓦 , 这 祖尼 宗教 房子 - , - , - , -

基瓦，祖尼宗教场所 544、547、549、552

- - - , [ðə; ði] ['ɔ:də(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - - -
Kōk - kō , the Zuñi order of the 540 - 548
- - - , 这 祖尼 命令 的 这 - - -

Kōk-kō，540-548 年的祖尼教团

[əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ['ɪntu:][ðə; ði] - - -
admission of women into the 540 - 555
入学 的 女性 进入 这 - - -

540-555年女性入学

[ɪn'vɒləntri] [ɪ,nɪʃi'eɪʃn] ['ɪntu:][ðə; ði] - - -
involuntary initiation into the 547 - 553
非自愿 引发 进入 这 - - -

非自愿加入 547-553

['vɒləntri] [ɪ,nɪʃi'eɪʃn] ['ɪntu:][ðə; ði] - - -
voluntary initiation into the 553 - 555
自愿 引发 进入 这 - - -

自愿加入 553-555

['moʊzli] , [eɪtʃ] . [en] . , ['vɪzɪt][ɒv; əv] , [tu:; tə] -
Moseley , H . N . , visit of , to Zuñi 540
莫斯利 , H . N . , 访问 的 , 到 祖尼 -

莫斯利，HN，访问，至祖尼 540

[mɪ'θɒlədʒi] , [bri:f] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] - - -
Mythology , brief account of Zuñi 539 - 545
神话 , 简短的 帐户 的 祖尼 - - -

神话，祖尼简述 539-545

['pwebləʊ][ɒv; əv] , [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] -
Pueblo of Zuñi , location of 539
普韦布洛 的 祖尼 , 地点 的 -

祖尼普韦布洛，539号所在地

[rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['tɪli] [i:] . ['sti:vənsən] [el] - [li:] , - - -
Religious life of the Zuñi child , by Mrs . Tilly E . Stevenson I - liii , 533 - 555
宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 , 经过 太太 . 蒂莉 E . 史蒂文森 我 - liii , - - -

蒂莉·E·史蒂文森夫人著《祖尼儿童的宗教生活》1-53，533-555

['sti:vənsən] , ['mɪsɪz] . ['tɪli] [i:] . , [ɒn][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld][el] - [li:] , - - -
Stevenson , Mrs . Tilly E . , on the religious life of the Zuñi child I - liii , 533 - 555
史蒂文森 , 太太 . 蒂莉 E . , 在 这 宗教 生活 的 这 祖尼 孩子 我 - liii , - - -

蒂莉·E·史蒂文森夫人，《论祖尼儿童的宗教生活》1-53，533-555

['tɜ:nə(r)] , [eɪtʃ] . [el] . , ['vɪzɪt][ɒv; əv] , [tu:; tə] -
Turner , H . L . , visit of , to Zuñi 542
车工 , H . L . , 访问 的 , 到 祖尼 -

Turner, HL，访问，至 Zuñi 542

['taɪlər] , [i:] . [bi:] . , ['vɪzɪt][ɒv; əv] , [tu:; tə] -
Tylor , E . B . , visit of , to Zuñi 540
泰勒 , E . B . , 访问 的 , 到 祖尼 -

泰勒，EB，访问，到祖尼 540

['jʌkə] [bleɪdz] [ɪn] [,serɪ'məʊniəl] - , - , - , -
Yucca blades in Zuñi ceremonial 550 , 551 , 553 , 555
丝兰 刀片 在 祖尼 仪式 - , - , - , -

祖尼仪式中的丝兰刀片 550、551、553、555

, [rɪ'lɪdʒəs] [laɪf][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] , [baɪ]['mɪsɪz] . ['tɪli] [iː] . ['stiːvənsən] [el] - [liː] , - -
Zuñi , religious life of children among the , by Mrs . Tilly E . Stevenson l - liii , 533 - 555
祖尼 , 宗教 生活 的 孩子们 之中 这 , 经过 太太 . 蒂莉 E . 史蒂文森 我 - liii , - - -

祖尼，《儿童宗教生活》，蒂莉·E·史蒂文森夫人著，第1-53页，第533-555页

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神